

Injil dari Pandangan

LUKAS

42:1:1 ¶ Oleh karena banyak *orang* sudah berusaha untuk menyusun dengan teratur sebuah maklumat tentang *hal-hal* yang sungguh-sungguh dipercayai di antara kita, 42:1:2 bahkan seperti mereka sudah menyerahkannya kepada kita, yang dari permulaan adalah saksi mata, dan pelayan-pelayan firman;

42:1:3 nampaknya baik bagi aku juga, dengan mempunyai pengertian sempurna tentang segala *hal* dari *yang* paling pertama, untuk menulis kepada engkau dengan teratur, *Oh* Teofilus yang unggul,

42:1:4 supaya engkau dapat mengetahui kepastian perkataan-perkataan yang sudah diajarkan kepada engkau.

42:1:5 ¶ Pada hari-hari *zaman* Herodes, raja Yudea, ada seorang imam tertentu *yang* bernama Zakharia, dari gilirannya *regu* Abia: dan istrinya *berasal* dari putri-putri Harun, dan namanya^o Elisabet.

42:1:6 Dan mereka berdua adalah suci di hadapan Elohim, dengan berjalan dalam semua perintah dan peraturan Tuhan *dengan* tak bercela.

42:1:7 Dan mereka tidak mempunyai anak, sebab Elisabet mandul, dan mereka berdua sudah sangat lanjut usianya.

42:1:8 ¶ Dan terjadilah kemudian, bahwa sementara ia melaksanakan jabatan imam di hadapan Elohim pada gilirannya yang teratur,

42:1:9 menurut kebiasaan jabatan imam, hasil pengundian *bagi* dia adalah membakar ukupan ketika ia pergi ke dalam Bait Tuhan.

42:1:10 Dan segenap kumpulan umat yang banyak sedang berdoa di luar pada waktu pengukupan.

42:1:11 Dan tampaklah kepadanya malaikat dari Tuhan sedang berdiri di sebelah kanan mazbah ukupan itu.

42:1:12 Dan ketika Zakharia melihatnya, ia cemas, dan *rasa* takut menimpa ke atasnya.

42:1:13 Tetapi malaikat itu berkata kepadanya, Janganlah takut, Zakharia: karena doa engkau sudah didengarkan; dan istri engkau, Elisabet, akan melahirkan seorang putra *bagi* engkau, dan engkau akan menyebut namanya Yohanes.

42:1:14 Dan engkau akan mempunyai sukacita dan ke-

gembiraan; dan banyak *orang* akan bersukacita atas kelahirannya.

42:1:15 Karena ia akan besar di hadapan Tuhan, dan tidak akan meminum anggur atau minuman keras; dan ia akan dipenuhi dengan Roh Kudus, bahkan dari rahim ibunya.

42:1:16 Dan banyak dari anak-anak Israel akan dibalikannya kepada Tuhan Elohim mereka.

42:1:17 Dan ia akan pergi di depan Dia dalam roh dan kekuasaan Elia, untuk membalikkan hati ayah-ayah kepada anak-anak, dan *orang-orang* yang tidak taat kepada hikmat orang-orang yang suci; untuk menyediakan suatu umat yang sudah dipersiapkan untuk Tuhan.

42:1:18 Dan Zakharia berkata kepada malaikat itu, Bagaimanakah aku akan mengetahui *hal* ini? karena aku adalah seorang pria yang lanjut usia, dan istriku sudah lanjut usianya.

42:1:19 Dan malaikat itu menjawab dengan berkata kepadanya, Akulah Gabriel, yang berdiri di hadapan Elohim; dan *aku* diutus untuk berbicara kepada engkau, dan untuk memberitakan kabar baik ini kepada engkau.

42:1:20 Dan, lihatlah, engkau akan bisu, dan tidak mampu berbicara, sampai hari *hal-hal* ini terjadi, karena engkau tidak memercayai perkataan-perkataanku, yang akan digenapi pada waktunya.

42:1:21 Dan umat itu menantikan Zakharia, dan menjadi heran bahwa ia tinggal begitu lama di dalam Bait.

42:1:22 Dan ketika ia keluar, ia tidak dapat berbicara kepada mereka: dan mereka menyadari bahwa ia sudah melihat penglihatan di dalam Bait: karena ia memberi isyarat kepada mereka, dan tetap bisu.

42:1:23 Dan terjadilah kemudian, bahwa, sesudah hari-hari pelayanannya digenapi, ia pulang ke rumahnya.

42:1:24 Dan sesudah hari-hari itu, istrinya, Elisabet mengandung, dan menyembunyikan dirinya^o *selama* lima bulan, dengan berkata,

42:1:25 Demikianlah Tuhan sudah berbuat kepadaku^o dalam hari-hari ketika Ia memandang *aku*^o, untuk menghilangkan aibku^o di antara manusia.

42:1:26 ¶ Dan dalam bulan keenam, malaikat Gabriel diutus dari Elohim ke sebuah kota Galilea, yang bernama

Nazaret,

42:1:27 kepada seorang perawan yang bertunangan dengan seorang pria yang bernama Yusuf, dari rumah keluarga Daud; dan nama perawan itu Maria.

42:1:28 Dan malaikat itu datang kepadanya^o, dan berkata, Bersukacitalah, engkau^o yang sangat disukai, Tuhan menyertai engkau^o: Diberkatilah engkau^o di antara para perempuan.^I

42:1:29 Dan ketika ia^o melihatnya, ia^o gelisah karena perkataannya, dan mempertimbangkan dalam pikirannya^o apakah maksud salam ini.

42:1:30 Dan malaikat itu berkata kepadanya^o, Janganlah takut, Maria; karena engkau^o sudah menemukan rahmat dari Elohim.

42:1:31 Dan, lihatlah, engkau^o akan mengandung di dalam rahim engkau^o, dan melahirkan seorang Putra, dan akan menyebut nama-Nya YESUS.^I

42:1:32 Dan Ia akan menjadi agung, dan akan disebut Putra Sang Mahatinggi: dan Tuhan Elohim akan memberikan kepada-Nya takhta bapa lelubur-Nya, Daud;

42:1:33 Dan Ia akan memerintah atas rumah Yakub untuk selama-lamanya; dan kerajaan-Nya tidak akan berkesudahan.

42:1:34 Lalu berkatalah Maria kepada malaikat itu, Bagaimanakah ini dapat terjadi, karena aku tidak pernah bersetubuh dengan seorang laki-laki?^{II}

42:1:35 Dan malaikat itu menjawab dan berkata kepadanya^o, Roh Kudus akan datang ke atas engkau^o, dan kekuasaan dari Sang Mahatinggi akan menaungi engkau^o: oleh karena itu juga bayi kudus yang akan lahir dari engkau^o akan disebut Putra Elohim.

42:1:36 Dan, lihatlah, saudari sepupu engkau^o, Elisabet, ia^o juga mengandung seorang putra dalam usianya^o yang lanjut: dan ini adalah bulan yang keenam bagi dia^o, yang dahulu disebut mandul.

42:1:37 Karena tidak ada apa pun yang mustahil bagi Elohim.

42:1:38 Dan Maria berkata, Lihatlah, aku adalah hamba perempuan Tuhan; semoga itu terjadi kepadaku^o menurut perkataan engkau. Dan malaikat itu meninggalkan dia^o.

42:1:39 ¶ Dan Maria bangkit dalam hari-hari itu, dan pergi ke pegunungan dengan tergesa-gesa, ke sebuah kota di Yehuda;

42:1:40 dan masuk ke dalam rumah Zakharia, dan memberi salam kepada Elisabet.

42:1:41 Dan terjadilah kemudian, bahwa, ketika Elisabet mendengar salam dari Maria, melompatlah bayi dalam rahimnya^o; dan Elisabet dipenuhi dengan Roh Kudus:

42:1:42 dan ia berbicara dengan suara nyaring, dan berkata, Diberkatilah engkau^o di antara para perempuan, dan diberkatilah buah rahim engkau^o.

42:1:43 Dan dari manakah hal ini datang kepadaku^o, sehingga ibu Tuhanku datang kepadaku^o?²

42:1:44 Karena, lihatlah, sesaat suara salam engkau berbunyi dalam telingaku, bayi melompat di dalam rahimku^o karena bersukacita.

42:1:45 Dan diberkatilah ia^o yang sudah percaya: karena akan ada penggenapan hal-hal yang sudah diberitahukan kepadanya^o dari Tuhan.

42:1:46 Dan Maria berkata, Jiwaku^o memuliakan Tuhan,

42:1:47 dan rohku^o bersukacita dalam Elohim Juru Selamatku^o.³

42:1:48 Karena Ia sudah memerhatikan kerendahan hamba perempuan-Nya: karena, lihatlah, mulai dari sekarang semua generasi akan menyebut aku^o diberkati.

42:1:49 Karena Ia yang Mahakuasa sudah melakukan hal-hal yang hebat kepadaku^o; dan kuduslah nama-Nya.

42:1:50 Dan belas kasihan-Nya ada di atas mereka yang takut kepada-Nya dari generasi ke generasi.

42:1:51 Dan Ia memperlihatkan dominasi dengan lengan-Nya; Ia sudah menceraiberaikan orang-orang yang sombong dalam khayalan hati mereka.

42:1:52 Ia menurunkan penguasa-penguasa dari takhta mereka, dan meninggikan mereka yang rendah.

42:1:53 Ia sudah memenuhi orang-orang yang lapar dengan hal-hal yang baik; dan yang kaya disuruh-Nya pergi dengan hampa.

42:1:54 Ia sudah menolong hamba-Nya, Israel, karena mengingat belas kasihan-Nya;

42:1:55 (seperti Ia pernah berkata kepada bapa-bapa lelubur kita,) kepada Abraham, dan kepada benihnya untuk selama-lamanya.

42:1:56 ¶ Dan Maria menetap bersama dia^o kira-kira tiga bulan, lalu kembali ke rumahnya^o sendiri.

42:1:57 ¶ Adapun genaplah waktunya bagi Elisabet untuk bersalin; dan ia^o melahirkan seorang putra.

^IYesus berarti "Yehovah menyelamatkan" dan "Yehovah adalah keselamatan." Yesus adalah Yehovah Elohim dalam tubuh manusia. ²Maria adalah ibu Tuhan hanya secara jasmaniah saja, yaitu Maria melahirkan tubuh Yesus. Yesus adalah YEHOVAH Elohim, Pencipta alam semesta, dan Tuhan yang Mahawewenang atas segala sesuatu jauh sebelum Ia lahir dari Maria. Bacalah Mikha 3:5:2. Maria bukan ibu roh dan jiwa Tuhan Yesus, melainkan cuma ibu tubuh-Nya. Elohim yang tidak berawal, karena Ia tidak pernah tidak ada, menjadi manusia dengan lahir secara jasmaniah dari seorang perempuan manusia yang bernama Maria. ³Jelas dari ayat ini Maria juga orang berdosa yang memerlukan Juru Selamat.

^Iεὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν (eulogemene su en yunaixin) = "Diberkatilah engkau^o di antara para perempuan." Kata-kata yang penting ini ada dalam teks asli, tetapi dibuang dari Kodeks B. Dengan demikian penyalin Kodeks B melanggar Wahyu 66:22:19, dan Kodeks B itu tidak bisa dipercayai. ^{II}γινώσκω (ginosko) = mengenal; bersetubuh. γινώσκω adalah idiom Ibrani yang dalam konteks seperti ayat ini berarti "bersetubuh." Bandingkanlah ayat ini dengan Matius 1:18. Tidak cocok menerjemahkan γινώσκω sebagai "bersuami," sebab seorang perempuan bisa bersetubuh dengan seorang laki-laki sebelum ia bersuami. Tetapi Maria tidak pernah bersetubuh dengan seorang laki-laki sebelum ia melahirkan Yesus. Yesus adalah Putra Elohim, bukan anak seorang ayah manusia.

42:1:58 Dan tetangga-tetangganya⁴ dan saudara-saudara sepupunya⁴ mendengar bagaimana Tuhan sudah memperlihatkan belas kasihan yang besar ke atasnya⁴; dan mereka bersukacita bersama dia⁴.

42:1:59 Dan terjadilah pada hari yang kedelapan bahwa mereka datang untuk menyunat anak itu; dan mereka menyebut dia Zakharia, menurut nama ayahnya.

42:1:60 Dan ibunya menjawab dan berkata, Bukan, melainkan ia akan disebut Yohanes.

42:1:61 Dan mereka berkata kepadanya⁴, Tak seorang pun dari sanak saudara engkau yang disebut dengan nama ini.

42:1:62 Dan mereka memberi isyarat kepada ayahnya, apa yang diinginkannya untuk anak itu dipanggil.

42:1:63 Dan ia meminta sebuah papan tulis, dan menulis, Namanya adalah Yohanes. Dan mereka semua heran.

42:1:64 Dan mulutnya segera terbuka, dan lidahnya terlepas, dan ia berbicara, dan memuji Elohim.

42:1:65 Dan ketakutan menimpa ke atas semua orang yang menetap di sekitar mereka: dan semua perkataan ini disiarkan melalui seluruh pegunungan Yudea.

42:1:66 Dan semua mereka yang mendengarnya, menaruhnya di dalam hati mereka, dengan berkata, Akan menjadi apakah anak ini! Dan tangan Tuhan ada bersama dia.

42:1:67 ¶ Dan ayahnya, Zakharia, dipenuhi dengan Roh Kudus, dan bernubuat, dengan berkata,

42:1:68 Terpujilah Tuhan Elohim Israel; karena Ia sudah mengunjungi dan menebus umat-Nya,

42:1:69 dan sudah membangun sebuah tanduk keselamatan bagi kita dalam rumah hamba-Nya, Daud;

42:1:70 (seperti Ia sudah berkata melalui mulut nabi-nabi-Nya yang kudus, yang ada sejak permulaan dunia);

42:1:71 supaya kita akan diselamatkan dari musuh-musuh kita, dan dari tangan semua mereka yang membenci kita;

42:1:72 untuk melaksanakan belas kasihan yang dijanjikan kepada bapa-bapa leluhur kita, dan untuk mengingat perjanjian-Nya yang kudus;

42:1:73 sumpah yang disumpahkan-Nya kepada Abraham, bapa leluhur kita,

42:1:74 bahwa Ia akan mengabdikan kepada kita, bahwa, dengan dibebaskan dari tangan musuh-musuh kita, kita dapat melayani Dia tanpa takut,

42:1:75 di dalam kekudusan, dan kesucian di hadapan Dia, semua hari dalam hidup^{III} kita.

42:1:76 Dan engkau, anakku, akan disebut nabi dari

Sang Mahatinggi: karena engkau akan mendahului wajah Tuhan untuk mempersiapkan jalan-jalan-Nya;⁴

42:1:77 untuk memberikan pengetahuan tentang keselamatan kepada umat-Nya oleh pengampunan dosa-dosa mereka,

42:1:78 melalui belas kasihan Elohim kita; yang olehnya Fajar dari Tempat Tinggi sudah mengunjungi kita,

42:1:79 untuk memberi terang kepada mereka yang duduk dalam kegelapan dan dalam bayangan maut, untuk memandu kaki kita ke dalam jalan perdamaian.

42:1:80 Dan anak itu bertumbuh, dan makin kuat roh-Nya, dan ada di daerah-daerah tanpa penghuni sampai hari penampakannya kepada Israel.

42:2:1 ¶ Dan terjadilah pada hari-hari itu, bahwa keluarlah suatu keputusan dari Kaisar Agustus, bahwa seluruh dunia akan dikenakan pajak.

42:2:2 (Perpajakan ini pertama dilaksanakan ketika Kirenius adalah gubernur Siria.)

42:2:3 Dan semua orang pergi untuk dikenakan pajak, setiap orang ke kotanya sendiri.

42:2:4 Dan Yusuf juga naik dari Galilea, keluar dari kota Nazaret, ke dalam Yudea, ke kota Daud, yang disebut Betlehem; (karena ia adalah dari rumah dan keturunan Daud:)

42:2:5 untuk dikenakan pajak bersama Maria, istri yang telah menjadi tunangannya⁵, yang sedang hamil.

42:2:6 Dan terjadilah, sementara mereka ada di sana, bahwa genaplah hari-hari ia harus melahirkan.

42:2:7 Dan ia⁴ melahirkan Putra sulungnya⁴, dan membungkus Dia dalam kain bedung, dan membaringkan Dia dalam palungan; karena tidak ada tempat bagi mereka di dalam penginapan.

42:2:8 ¶ Dan dalam negeri yang sama itu ada gembala-gembala sedang tinggal di ladang, sambil menjaga kawanan mereka pada waktu malam.

42:2:9 Dan, lihatlah, malaikat Tuhan datang kepada mereka, dan kemuliaan Tuhan bersinar di sekeliling mereka: dan mereka sangat takut.

42:2:10 Dan malaikat itu berkata kepada mereka, Janganlah takut: karena, lihatlah, aku membawa kepadamu kabar baik kesukacitaan yang sangat besar, yang akan ada untuk semua orang.

42:2:11 Karena kepadamu dilahirkan pada hari ini di kota Daud seorang Juru Selamat, yang adalah Kristus, Tuhan.

42:2:12 Dan ini akan menjadi tanda bagimu; kamu akan mendapatkan bayi itu dibungkus dalam kain bedung,

⁴Catatlah dalam ayat 68-79 bahwa Yohanes Pembaptis adalah seorang nabi yang tugasnya adalah untuk mempersiapkan jalan di depan Yesus dengan memberitakan bahwa Yesus adalah: [1] Penebus (ayat 68), [2] Penyelamat yang dinubuatkan oleh semua nabi sebelumnya (69-70 dan 77), [3] Mesias (71-75), [4] Tuhan (76), [5] Pengampun dosa-dosa (77), [6] Fajar yang memberikan terang, yaitu kebenaran (78-79) dan [7] Pemandu pada perdamaian (79). ⁵Dalam kebudayaan Yahudi pada zaman itu pertunangan sangat kuat. Mereka tidak boleh berpisah tanpa surat perceraian. Mereka sudah dianggap suami istri, walaupun belum ada pernikahan dan belum boleh bersetubuh.

^{III}ζωής (zoes) = hidup. ζωής ada dalam teks asli, tetapi dibuang dari Teks Kritik yang dibuat oleh Westcott dan Hort. Jika Teks Kritik itu dianggap teks yang asli oleh seorang penerjemah, maka seharusnya ζωής (hidup) tidak ada dalam terjemahan ayat ini. Jika ia memakai ζωής (hidup) dalam ayat ini ia menyatakan bahwa sebenarnya ia tahu dalam hatinya bahwa teks yang disebut "Textus Receptus" adalah teks yang asli, dan ia takut ia akan diketahui sebagai orang yang melanggar Wahyu 66:22:18-19 jika ia tidak memakai kata itu.

terbaring di dalam palungan.

42:2:13 Dan tiba-tiba ada bersama malaikat itu jumlah besar bala tentara Surga sedang memuji Elohim, dan berkata,

42:2:14 Kemuliaan kepada Elohim di tempat tertinggi, dan damai di bumi, kehendak yang baik kepada manusia.^{IV}

42:2:15 ¶ Dan terjadilah kemudian, sementara malaikat-malaikat itu pergi dari mereka ke Surga, gembala-gembala itu berkata satu kepada yang lain, Biarlah kita sekarang pergi ke Betlehem, dan melihat hal ini yang sudah terjadi, yang sudah diberitahukan Tuhan kepada kita.

42:2:16 Dan mereka datang dengan tergesa-gesa, dan mendapatkan Maria, dan Yusuf, dan Bayi itu terbaring di dalam palungan.

42:2:17 Dan sesudah mereka melihatnya, mereka memasyurkan perkataan-perkataan yang diberitahukan kepada mereka tentang Anak itu.

42:2:18 Dan semua mereka yang mendengarnya takjub karena *hal-hal yang* diberitahukan kepada mereka oleh gembala-gembala itu.

42:2:19 Tetapi Maria menyimpan semua *hal* ini, dan merenungkannya dalam hatinya⁶.

42:2:20 Dan gembala-gembala itu kembali, dengan memuliakan dan memuji Elohim karena semua *hal* yang didengar dan dilihat mereka, sebagaimana diberitahukan kepada mereka.

42:2:21 ¶ Dan sesudah delapan hari digenapi untuk menyunatkan anak itu, nama-Nya disebut YESUS, sebagaimana dinamai oleh malaikat sebelum Ia dikandung di dalam rahim.

42:2:22 ¶ Dan ketika hari-hari pemurnian dia^V menurut Hukum Musa digenapi, mereka membawa *Yesus* naik ke Yerusalem, untuk mempersembahkan *Dia* kepada TUHAN;⁶

42:2:23 (seperti ada tertulis dalam Hukum Tuhan, Setiap anak laki-laki yang membuka rahim akan disebut suci kepada TUHAN;ⁱ)

42:2:24 dan untuk mempersembahkan kurban menurut itu yang dikatakan dalam Hukum Tuhan, Sepasang burung tekukur atau dua ekor burung merpati yang muda.ⁱⁱ

42:2:25 Dan, lihatlah, ada seorang di Yerusalem, yang bernama Simeon; dan orang itu adalah suci dan saleh, dengan menantikan penghiburan Israel: dan Roh Kudus ada di atasnya.

42:2:26 Dan sudah dinyatakan kepadanya oleh Roh Kudus, bahwa ia tidak akan melihat kematian sebelum ia melihat Kristus *milik* Tuhan.

42:2:27 Dan ia datang oleh Roh ke dalam Bait: dan ketika orang tua⁷ *Yesus* itu membawa anak *mereka*, *Yesus*, untuk berbuat bagi Dia menurut kebiasaan Hukum, 42:2:28 ia menerima Dia ke dalam *kedua* lengannya, dan memuji Elohim, dan berkata,

42:2:29 Tuhan, sekarang biarlah hamba Engkau pergi dalam damai, menurut sabda Engkau;

42:2:30 karena *kedua* matakuda sudah melihat keselamatan *dari* Engkau,

42:2:31 yang sudah Engkau siapkan di hadapan wajah semua orang;

42:2:32 Terang untuk menerangi bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, dan kemuliaan umat Engkau, Israel.

42:2:33 Dan Yusuf^{VI} dan ibu-Nya takjub karena *hal-hal* itu yang dikatakan tentang Dia.

42:2:34 Dan Simeon memberkati mereka, dan berkata kepada Maria, ibu-Nya, Lihatlah, *anak* ini sudah ditempatkan untuk kejatuhan dan kebangkitan banyak *orang* di Israel, dan untuk sebuah tanda yang akan dilawan dengan perkataan;

42:2:35 (ya, sebilah pedang akan menusuk jiwa engkau sendiri juga,) supaya pikiran-pikiran dari banyak hati dapat dinyatakan.

42:2:36 Dan ada di situ Hana, seorang nabi perempuan, putri Fanuel, dari suku Asyer: ia sudah sangat lanjut umurnya, dan sudah hidup bersama seorang suami selama tujuh tahun dari waktu keperawanannya⁹.

42:2:37 Dan ia⁹ sudah seorang janda⁸ *selama* kira-kira

⁶Peraturan untuk pemurnian itu terdapat dalam Imamat 3:12:1-8. ⁷Yusuf dan Maria disebut orang tua *Yesus*, tetapi Yusuf cuma ayah tiri *Yesus*. Ayah kandung-Nya adalah Elohim. Bacalah Matius 40:1:18 dan 20. ⁸χήρα (cera) = janda. Dalam Alkitab janda selalu berarti perempuan yang tidak bersuami karena suaminya sudah meninggal, dan tidak pernah berarti perempuan yang tidak bersuami lagi karena bercerai.

ⁱKeluaran 2:13:1-2. ⁱⁱImamat 3:12:1-8.

^{IV}*εὐδοκία* (nominative) bukan *εὐδοκίας* (genitive). Dalam teks Yunani asli, kata yang dipakai dalam ayat ini adalah *εὐδοκία* (eudokia) yang berarti "kehendak baik KEPADA": pelaku adalah Elohim, dan objek adalah manusia. Dalam teks Yunani baru Westcott dan Hort, kata yang dipakai adalah *εὐδοκίας* (eudoikas) yang berarti "kehendak baik DARI." Dengan menambah satu huruf seluruh makna ayat ini dibalikkan supaya pelaku adalah manusia, dan objek adalah Tuhan. Westcott dan Hort sangat menyeleweng dengan mengubah kata itu, dan menurut Wahyu 66:22:18-19 mereka membawa kutuk di atas diri mereka. Kebenaran adalah kelahiran seorang Juru Selamat (lihat ayat 11) menyatakan kehendak baik Elohim KEPADA manusia--semua orang dapat diselamatkan apabila mereka percaya kepada *Yesus*. Keselamatan berdasarkan rahmat Elohim, bukan perbuatan manusia. ^VDalam Textus Receptus, kata Yunani di sini adalah *αὐτῆς* yang berarti "dia" (tunggal dan jenis kelamin perempuan), jadi "dia" itu adalah Maria, bukan *Yesus*. *Yesus* sudah murni dan tidak perlu dimurnikan. Dalam Teks Kritik, Westcott dan Hort menyiratkan bahwa *Yesus* adalah kotor dengan mengubah *αὐτῆς* (jenis kelamin perempuan) untuk menjadi *αὐτῶν* (auton) yang bersifat jenis kelamin laki-laki, seolah-olah adalah *Yesus* yang perlu dimurnikan. Jika *Yesus* perlu dimurnikan, Ia tidak bisa menjadi Juru Selamat. ^{VI}Ἰωσήφ (Yoseph) = Yusuf. Ἰωσήφ digantikan dengan πατήρ αὐτοῦ (bapanya) dalam Teks Kritik yang baru ada sejak tahun 1881 M. Itu penyelewengan yang besar. Yusuf bukan bapa *Yesus*, melainkan Yusuf hanya ayah tiri-Nya. Elohim adalah bapa *Yesus*.

delapan puluh empat tahun, yang tidak meninggalkan Bait, tetapi melayani *Elohim* dengan puasa-puasa dan doa-doa malam dan siang.

42:2:38 Dan ia⁹ masuk pada saat itu, *dan* mengucap syukur juga kepada Tuhan, dan berbicara tentang Dia kepada semua mereka yang menantikan penebusan di Yerusalem.

42:2:39 Dan ketika mereka sudah melakukan semua *hal* menurut Hukum Tuhan, mereka kembali ke Galilea, ke kota mereka sendiri, Nazaret.

42:2:40 ¶ Dan anak itu bertumbuh, dan menjadi kuat dalam roh, penuh dengan hikmat: dan rahmat Elohim ada di atas-Nya.

42:2:41 ¶ Adapun orang tua-Nya pergi ke Yerusalem setiap tahun pada perjamuan anak domba pelewatan.⁹

42:2:42 Dan ketika Ia berumur dua belas tahun, mereka pergi naik ke Yerusalem menurut adat perjamuan itu.

42:2:43 Dan ketika mereka sudah menggenapi hari-hari itu, sementara mereka kembali, anak itu, Yesus, masih tinggal di Yerusalem, dan Yusuf dan ibu-Nya tidak tahu.^{VII}

42:2:44 Tetapi mereka *karena* menyangka *bahwa* Ia ada bersama rombongan *seperjalanan*, pergi sehari perjalanan, dan mereka mencari Dia di antara sanak saudara dan kenalan *mereka*.

42:2:45 Dan ketika mereka tidak menemukan Dia, mereka kembali lagi ke Yerusalem, dengan mencari Dia.

42:2:46 Dan terjadi kemudian, bahwa sesudah tiga hari mereka mendapati Dia dalam Bait^{VIII}, *sedang* duduk di tengah-tengah para guru¹⁰, baik mendengar mereka, maupun menanyai mereka.

42:2:47 Dan semua yang mendengar Dia takjub akan pengertian-Nya dan jawaban-jawaban-Nya.

42:2:48 Dan ketika mereka melihat Dia, mereka heran: dan ibu-Nya berkata kepada-Nya, *Putraku*, mengapa Engkau berbuat demikian dengan kami? lihatlah, bapa Engkau dan aku sudah mencari Engkau dengan ce-

mas.

42:2:49 Dan Ia berkata kepada mereka, Mengapakah kamu mencari Aku? tidak tahukah kamu bahwa Aku harus melakukan urusan Bapa-Ku?¹¹

42:2:50 Dan mereka tidak mengerti sabda yang dikatakan-Nya kepada mereka itu.

42:2:51 Dan Ia pergi turun bersama mereka, dan datang ke Nazaret, dan tunduk kepada mereka: tetapi ibu-Nya menyimpan semua sabda ini di dalam hatinya⁹.

42:2:52 ¶ Dan Yesus bertambah dalam hikmat dan kedewasaan, dan dalam rahmat bersama Elohim dan manusia.

42:3:1 ¶ Adapun dalam tahun kelima belas masa pemerintahan Kaisar Tiberius, *ketika* Pontius Pilatus *adalah* gubernur Yudea, dan Herodes tetraark¹² di Galilea, dan saudaranya Filipus tetraark di Iturea dan di wilayah Trakhonitis, dan Lisania tetraark di Abilene,

42:3:2 pada waktu Annas dan Kayafas *adalah* imam-imam tertinggi¹³, sabda Elohim datang kepada Yohanes putra Zakhariah di daerah liar.

42:3:3 Dan ia datang ke semua daerah sekitar Yordan, dengan mengkhotbahkan baptisan perubahan pikiran untuk pengampunan dosa-dosa;^{IX}

42:3:4 seperti ada tertulis dalam buku firman-firman nabi Yesaya, dengan berkata, Suara seorang yang berseru di daerah liar, Persiapkanlah jalan *untuk* TUHAN¹⁴, buatlah lorong-lorong-Nya lurus.ⁱⁱⁱ

42:3:5 Setiap lembah akan ditimbin, dan setiap gunung dan bukit akan direndahkan, dan yang bengkok akan diluruskan, dan yang berlekuk-lekuk akan diratakan;

42:3:6 dan semua *makhluk* berdaging akan melihat keselamatan dari Elohim.

42:3:7 ¶ Lalu berkatalah Ia kepada kerumunan yang datang untuk dibaptis oleh Dia, *Ob* generasi ular-ular vipers, siapakah *yang* mengingatkan kamu untuk melarikan diri dari murka *yang* akan datang?

42:3:8 Oleh karena itu hasilkanlah buah-buah *yang* la-

⁹πάσχα (pasca) anak domba pelewatan. Bacalah tentang anak domba pelewatan ini dalam Keluaran 2:12:1-51. Menurut 1 Korintus 46:5:7, Yesus Kristus adalah anak domba pelewatan yang disembelih untuk kita. Yaitu, Yesus dihukum mati di kayu salib untuk menggantikan kita semua supaya kita bisa diselamatkan dari dosa-dosa kita, asalkan kita percaya hanya kepada Dia saja. ¹⁰διδασκάλων (didaskalon) = guru-guru. ¹¹Catatlal bahwa Yesus mengoreksi ibu-Nya secara halus dengan mengingatkannya bahwa Elohim adalah Bapa-Nya, bukan Yusuf. ¹²Transliterasi dari τετραρρχης yang berarti penguasa atas satu dari empat provinsi dalam salah satu wilayah besar di kerajaan Roma. ¹³Menurut sejarawan Yosefus, Annas adalah mertua Kayafas. Annas menjadi imam tertinggi, selama tujuh tahun. Kemudian Kayafas menjadi imam tertinggi. Pada waktu kejadian dalam ayat ini, Annas adalah mantan imam tertinggi, dan Kayafas adalah imam tertinggi terakhir. ¹⁴Dalam terjemahan ini TUHAN ditulis dengan huruf-huruf besar menyatakan bahwa Tuhan adalah YEHOVAH dalam ayat Perjanjian Lama yang dikutip. Yesus adalah YEHOVAH.

ⁱⁱⁱYesaya 23:40:3.

^{VII}Ἰωσήφ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ (Yusuf dan ibu-Nya) yang ada dalam teks Yunani asli digantikan dengan γονεῖς αὐτοῦ (orang tua-Nya) dalam teks baru Westcott dan Hort. Dengan demikian mereka melanggar Wahyu 66:22:18-19. ^{VIII}"Allah" tidak ada dalam ayat ini dalam tek asli, maupun tidak ada dalam Teks Kritik, dan tidak boleh ditambah oleh penerjemah-penerjemah tanpa mendatangkan kutuk yang tertulis pada Wahyu 66:22:18 ke atas diri mereka. ^{IX}Dalam ayat ini tidak dikatakan "baptisan untuk pengampunan dosa-dosa," tetapi "baptisan perubahan pikiran untuk pengampunan dosa-dosa." Baptisan yang sah melambangkan perubahan pikiran yang terjadi ketika seseorang percaya kepada Yesus. Adalah perubahan pikiran yang berdasarkan iman kepada Yesus Kristus yang mendatangkan pengampunan dosa-dosa, bukan pembaptisan. Selain itu, dalam teks Yunani asli tidak ada nama pribadi sesembahan agama lain dalam ayat ini; bahkan dalam Teks Kritik tidak ada. Wahyu 66:22:18 melarang penerjemah menambahkan kata kepada firman Tuhan.

yak *untuk* perubahan pikiran, dan janganlah mulai berkata di antara diri kamu, Kami mempunyai Abraham *sebagai* bapa kami: karena Aku berkata kepadamu, Bahwa Elohim adalah mampu membangkitkan anak-anak bagi Abraham dari batu-batu ini.

42:3:9 Dan sekarang juga kapak sudah terletak pada akar pohon-pohon: oleh karena itu setiap pohon yang tidak menghasilkan buah yang baik ditebang, dan dilemparkan ke dalam api.

42:3:10 Dan masyarakat menanyai Dia, dengan berkata, Jadi, apakah *yang perlu* kami perbuat?

42:3:11 Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Ia yang mempunyai dua baju, biarlah ia memberi kepada dia yang belum punya; dan ia yang mempunyai makanan, biarlah ia berbuat demikian juga.

42:3:12 Lalu datanglah juga pemungut-pemungut cukai untuk dibaptis, dan berkata kepadanya, Guru, Apakah *yang perlu* kami perbuat?

42:3:13 Dan Ia berkata kepada mereka, Janganlah menagih lebih banyak daripada itu yang diperintahkan kepadamu.

42:3:14 Dan prajurit-prajurit demikianlah menanyai Dia, dengan berkata, Dan apakah *yang perlu* kami perbuat? Dan Ia berkata kepada mereka, Janganlah merampas siapa pun, juga janganlah membuat tuduhan palsu, dan puaslah dengan gajimu.

42:3:15 ¶Dan sementara masyarakat ada dalam pengharapan, dan semua orang merenungkan Yohanes dalam hati mereka, apakah ia adalah Kristus, atau tidak;

42:3:16 Yohanes menjawab, dengan berkata kepada mereka semua, Aku sesungguhnya membaptiskan kamu dalam air; tetapi Ia yang lebih kuat daripada aku sedang datang, tali kasut-Nya pun aku tidak layak lepaskan: Ia akan membaptiskan kamu dalam Roh Kudus dan api:¹⁵

42:3:17 yang kipas penampinya ada dalam tangan-Nya, dan Ia akan membersihkan lantai pengirikan-Nya sepenuhnya, dan akan mengumpulkan gandum ke dalam lumbung-Nya, tetapi sekam akan dibakar-Nya dengan api yang tak dapat dipadamkan.

42:3:18 ¶Dan demikianlah banyak *hal* lain dalam penyemangatannya dikhotbahkannya kepada orang-orang itu.

42:3:19 Tetapi tetraark Herodes, yang ditegur oleh dia karena Herodias, istri Filipus saudaranya, dan karena semua *hal* buruk yang sudah dilakukan Herodes,

42:3:20 menambahkan pula *hal* ini di atas semuanya, bahwa ia menjebloskan Yohanes ke dalam penjara.

42:3:21 ¶Adapun ketika semua orang itu dibaptis, terjadilah bahwa sementara Yesus juga dibaptis dan berdoa, terbukalah langit,

42:3:22 dan Roh Kudus turun dalam rupa burung merpati ke atas-Nya, dan datanglah suara dari langit, yang

berkata, Engkau adalah Putra-Ku yang terkasih, dalam Engkau Aku sangat berkenan.

42:3:23 ¶Dan Yesus sendiri berumur kira-kira tiga puluh tahun, dan adalah (disangka orang) putra Yusuf, *putra* Heli,

42:3:24 *putra* Matatias, *putra* Lewi, *putra* Malkhi, *putra* Yana, *putra* Yusuf,

42:3:25 *putra* Matatias, *putra* Amos, *putra* Nahum, *putra* Esli, *putra* Nagai,

42:3:26 *putra* Maat, *putra* Matatias, *putra* Simeon, *putra* Yusuf, *putra* Yuda,

42:3:27 *putra* Yoana, *putra* Resa, *putra* Zorobabel, *putra* Salatiel, *putra* Neri,

42:3:28 *putra* Melci, *putra* Adi, *putra* Kosam, *putra* Elmodam, *putra* Er,

42:3:29 *putra* Yose, *putra* Eliezer, *putra* Yorim, *putra* Matatias, *putra* Lewi,

42:3:30 *putra* Simeon, *putra* Yehuda, *putra* Yusuf, *putra* Yonan, *putra* Eliakim,

42:3:31 *putra* Melea, *putra* Menan, *putra* Matata, *putra* Natan, *putra* Daud,

42:3:32 *putra* Isai, *putra* Obed, *putra* Boas, *putra* Salmon, *putra* Nahason,

42:3:33 *putra* Aminadab, *putra* Admin, *putra* Ami, *putra* Hezron, *putra* Peres, *putra* Yehuda,

42:3:34 *putra* Yakub, *putra* Ishak, *putra* Abraham, *putra* Terah, *putra* Nahor,

42:3:35 *putra* Serug, *putra* Rehu, *putra* Peleg, *putra* Eber, *putra* Sala,

42:3:36 *putra* Kenan, *putra* Arfaksad, *putra* Sem, *putra* Nuh, *putra* Lamekh,

42:3:37 *putra* Metusalah, *putra* Henokh, *putra* Yared, *putra* Mahalaleel, *putra* Kenan,

42:3:38 *putra* Enos, *putra* Set, *putra* Adam, *putra* Elohim.

42:4:1 ¶Dan Yesus, penuh Roh Kudus, kembali dari Yordan, dan dipimpin oleh Roh ke daerah liar,

42:4:2 dan selama empat puluh hari dicoba oleh Iblis. Dan dalam hari-hari itu Ia tidak makan apa pun: dan dengan *hari-hari* itu diselesaikan, sesudahnya Ia lapar.

42:4:3 Dan Iblis berkata kepada-Nya, Jikalau Engkau adalah Putra Elohim, perintahkanlah batu ini supaya menjadi roti.

42:4:4 Dan Yesus menjawab dia, dengan berkata, Ada tertulis, bahwa manusia tidak akan hidup oleh roti saja, tetapi oleh setiap sabda Elohim.^{iv}

42:4:5 Dan Iblis^x, sesudah membawa Dia naik ke atas sebuah gunung yang tinggi^{x1}, memperlihatkan kepada-Nya semua kerajaan dunia ini dalam waktu sesaat.

42:4:6 Dan Iblis berkata kepada-Nya, Semua wewenang

¹⁵ Api yang dimaksudkan adalah api Neraka. Sebagian dari masyarakat itu percaya kepada Mesias (walaupun mereka belum tahu Yesus adalah Mesias), lalu diselamkan oleh Yohanes Pembaptis dalam air. Lalu, kira-kira tiga setengah tahun kemudian (pada Hari Pentakosta) mereka dibaptis dalam Roh. Sebagian yang lain dari masyarakat itu tidak percaya. Lalu ketika mereka mati mereka diselamkan dalam api di Neraka.

^{iv} Ulangan 5:8:3.

^x Teks Kritik melanggar Wahyu 66:22:19 dengan mengurangkan istilah "Iblis" dari ayat ini. ^{x1} Teks Kritik melanggar Wahyu 66:22:19 dengan mengurangkan "gunung tinggi" dari ayat ini.

ini akan kuberikan kepada Engkau, dan kemuliaan dari padanya: karena itu sudah diserahkan kepadaku; dan kepada barang siapa yang aku kehendaki aku akan memberikannya.

42:4:7 Oleh karena itu, jikalau Engkau akan menyembah aku, semuanya akan menjadi milik Engkau.¹⁶

42:4:8 Yesus menjawab dan berkata kepadanya, Pergilah ke belakang Aku, Setan^{XII}, karena ada tertulis, Sembahlah engkau akan TUHAN Elohim engkau, dan Dia saja akan engkau layani^V.

42:4:9 Dan ia membawa Dia ke Yerusalem, dan menempatkan Dia di atas sebuah puncak Bait, dan berkata kepada-Nya, Jikalau Engkau adalah Putra Elohim, jatuhkanlah diri Engkau dari sini ke bawah:

42:4:10 karena ada tertulis, Ia akan mewajibkan malaikat-malaikat-Nya mengenai Engkau, untuk menjaga Engkau:

42:4:11 dan dalam tangan-tangan mereka, mereka akan menatang Engkau, supaya jangan sampai Engkau menenturkan kaki Engkau pada batu.^{vi}

42:4:12 Dan Yesus, dengan menjawab, berkata kepadanya, Ada dikatakan, janganlah engkau mencoba TUHAN Elohim engkau.^{vii}

42:4:13 Dan ketika Iblis mengakhiri semua percobaan itu, ia meninggalkan Dia untuk sementara waktu.

42:4:14 ¶ Dan Yesus kembali dalam kekuasaan Roh ke Galilea: dan kemasyhuran tentang Dia tersiar melalui seluruh daerah di sekeliling.

42:4:15 Dan Ia mengajar dalam sinagoge-sinagoge mereka, dan dimuliakan oleh semua orang.

42:4:16 ¶ Dan Ia datang ke Nazaret, di mana Ia dahulu diasuh: dan, menurut kebiasaan-Nya, Ia masuk ke dalam sinagoge pada hari Sabat, dan berdiri untuk membaca.

42:4:17 Dan Kitab Nabi Yesaya diberikan kepada-Nya. Dan ketika Ia membuka kitab itu Ia menemukan tempat di mana ada tertulis,

42:4:18 Roh Tuhan ada di atas Aku, karena Ia sudah mengurapi Aku untuk menginjili¹⁷ orang-orang yang miskin, Ia sudah mengutus Aku untuk menyembuhkan orang-orang yang patah hati, untuk mengkhotbahkan pembebasan kepada orang-orang tahanan, dan pemulihan penglihatan kepada orang-orang yang buta, untuk membebaskan mereka yang memar,

42:4:19 untuk mengkhotbahkan tahun TUHAN yang akseptabel.^{viii}

42:4:20 Dan Ia menutup kitab itu, dan memberikannya kembali kepada pelayan, dan duduk. Dan mata mereka

semua yang ada di sinagoge memandang Dia.

42:4:21 Dan Ia mulai berkata kepada mereka, Hari ini Tulisan Kudus ini digenapi dalam telinga-telingamu.

42:4:22 Dan semua orang memberikan kesaksian tentang Dia, dan takjub pada firman-firman rahmat yang keluar dari mulut-Nya. Dan mereka berkata, Bukankah ini Putra Yusuf?

42:4:23 Dan Ia berkata kepada mereka, Kamu tentu akan mengatakan parabel ini kepada-Ku, Tabib, sembahkanlah diri engkau: apa pun yang kami dengar pernah dilakukan di Kapernaum, perbuatlah juga di sini di negeri asal engkau.

42:4:24 Dan Ia berkata, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Tidak ada nabi yang diterima di dalam negeri asalnya sendiri.

42:4:25 Namun Aku memberitahu kamu suatu kebenaran, banyak janda ada di Israel pada hari-hari Elia, ketika langit tertutup selama tiga tahun dan enam bulan, ketika ada kelaparan besar di seluruh tanah itu;

42:4:26 tetapi Elia diutus kepada tak seorang pun dari mereka, melainkan kepada Sarepta, sebuah kota di Sidon, kepada seorang perempuan janda.

42:4:27 Dan banyak orang yang sakit kusta ada di Israel pada waktu nabi Elisa, dan tidak ada dari mereka yang dibersihkan, melainkan Naaman orang Siria itu.

42:4:28 Dan mereka semua di dalam sinagoge itu, ketika mereka mendengar hal-hal ini, dipenuhi dengan kemurkaan,

42:4:29 dan bangkit, dan mengusir Dia ke luar kota, dan membawa Dia sampai tebing gunung di mana di atasnya kota itu dibangun, supaya mereka dapat menjerumuskan Dia.

42:4:30 Tetapi Ia berjalan melalui tengah-tengah mereka, dan pergi.

42:4:31 ¶ Dan datang turun ke Kapernaum, sebuah kota di Galilea, dan mengajar mereka pada hari-hari Sabat.

42:4:32 Dan mereka takjub akan ajaran-Nya; karena firman-Nya disertai wewenang.

42:4:33 Dan di dalam sinagoge itu ada seorang manusia yang kerasukan roh dari demon yang najis, dan ia berteiak dengan suara keras,

42:4:34 dengan berkata, Biarkanlah kami sendirian; apakah urusan kami dengan Engkau, Yesus dari Nazaret? apakah Engkau datang untuk membinasakan kami? Aku tahu siapakah Engkau: Sang Kudus dari Elohim.

42:4:35 Dan Yesus menegur dia, dengan berkata, Diamlah, dan keluarlah dari dia. Dan ketika demon itu sudah melemparkan dia ke tengah-tengah, ia keluar dari

¹⁶Iblis adalah Setan yang diusir dari Surga karena memberontak terhadap Elohim. Iblis adalah pembohong dan penipu yang selalu berjanji segala sesuatu yang baik kepada kita, tetapi yang diberikannya adalah kebinasaan dan maut. Bacalah sejarah Iblis dalam Wahyu 66:12:1-17, dan nasibnya dalam 66:20:1-10. ¹⁷εὐαγγελιζέσθαι (euaggelizesthai) = menginjili; mengkhotbahkan injil kepada. Injil bukan seluruh Alkitab, melainkan adalah tiga ajaran ini: [1] Kristus sudah mati untuk dosa-dosa semua orang, [2] Kristus sudah dikubur, dan [3] Kristus sudah bangkit dari antara orang-orang mati sesudah tiga hari dan tiga malam. Bacalah 1 Korintus 15:1-4.

^VUlangan 5:6:13; 1 Samuel 9:7:13. TUHAN dalam kedua ayat Perjanjian Lama itu adalah YEHOWAH. ^{vi}Mazmur 19:49:11-12. ^{vii}Ulangan 5:6:16. ^{viii}Yesaya 23:61:1-2a.

^{XII}Υπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ (Pergilah ke belakang Aku, Setan) dikurangi dari ayat ini oleh Westcott dan Hort; jadi mereka melanggar Wahyu 66:22:19.

dia, dan tidak menyakitinya.

42:4:36 Dan mereka semua heran, dan berbicara di antara diri mereka sendiri, dengan berkata, Alangkah hebat firman ini! karena dengan wewenang dan kekuasaan Ia memerintahkan roh-roh yang najis, dan mereka keluar.

42:4:37 Dan kemashyuran-Nya tersiar ke setiap tempat di negeri sekelilingnya.

42:4:38 ¶ Dan Ia bangkit dari sinagoge itu, dan memasuki rumah Simon. Dan ibu mertua Simon terserang demam tinggi, dan mereka memohon Dia untuk menyembuhkannya.¹⁸

42:4:39 Dan Ia berdiri di sisinya^o, dan menegur demam itu, dan demam itu meninggalkan dia^o: dan segera ia^o bangun dan melayani mereka.

42:4:40 ¶ Adapun ketika matahari sedang terbenam, mereka semua yang mempunyai orang-orang yang sakit dengan berbagai penyakit membawa mereka kepada-Nya, dan Ia meletakkan kedua tangan-Nya ke atas setiap orang dari mereka, dan menyembuhkan mereka.

42:4:41 Dan demon-demon juga keluar dari banyak orang, dengan berteriak, dan dengan berkata, Engkau adalah Kristus^{XIII} Putra Elohim. Dan Ia dengan menegur mereka tidak membiarkan mereka berbicara: karena mereka tahu bahwa Ia adalah Kristus.

42:4:42 ¶ Dan ketika hari sudah siang, Ia beranjak dan pergi ke tempat sepi, dan masyarakat mencari Dia, dan datang kepada-Nya, dan menahan Dia, supaya Ia tidak meninggalkan mereka.

42:4:43 Dan Ia berkata kepada mereka, Aku harus mengkhotbahkan injil kerajaan Elohim kepada kota-kota lain juga: karena untuk inilah Aku diutus.

42:4:44 Dan Ia berkhotbah di dalam sinagoge-sinagoge Galilea^{XIV}.

42:5:1 ¶ Dan terjadilah kemudian, bahwa, sementara masyarakat mengerumuni Dia untuk mendengar firman Elohim, Ia berdiri di tepi danau Genesaret,

42:5:2 dan melihat dua kapal berlabuh di tepi danau: tetapi nelayan-nelayan sudah keluar dari dalamnya, dan sedang mencuci jala-jala mereka.

42:5:3 Dan Ia naik salah satu dari kapal-kapal itu, yang adalah milik Simon, dan meminta dia agar dia mendorong kapalnya sedikit jauh dari darat. Dan Ia duduk, dan mengajar masyarakat dari kapal itu.

42:5:4 Adapun ketika Ia berhenti berbicara, Ia berkata kepada Simon, Bertolaklah ke tempat yang dalam, dan tebarkanlah jala-jala¹⁹ mu untuk suatu tangkapan.

42:5:5 Dan Simon, dengan menjawab, berkata kepada-Nya. Guru, kami sudah bekerja keras sepanjang malam, dan tidak menangkap apa pun: akan tetapi atas sabda Engkau aku akan menebarkan jala^{XV}.

42:5:6 Dan ketika mereka sudah melakukan ini, mereka menangkap sejumlah ikan yang sangat banyak: dan jala^{XVI} mereka terkoyak.²⁰

42:5:7 Dan mereka memberi isyarat kepada rekan-rekan mereka, yang ada dalam kapal yang lain itu, supaya mereka datang dan menolong mereka. Dan mereka datang, dan mengisi kedua kapal itu, sehingga kedua kapal itu mulai tenggelam.

42:5:8 Ketika Simon Petrus melihat itu, ia tersungkur pada lutut Yesus, dengan berkata, Pergilah dari aku, karena aku adalah seorang pria yang berdosa, Oh Tuhan.

42:5:9 Karena ia takjub, dan semua orang yang ada bersama dia, atas tangkapan ikan-ikan yang sudah ditangkap mereka.

42:5:10 Dan demikian juga Yakobus dan Yohanes, putra-putra Zebedeus, yang adalah rekan-rekan bersama Simon. Dan Yesus berkata kepada Simon, Janganlah takut, mulai dari sekarang engkau akan menangkap manusia.

42:5:11 Dan ketika mereka sudah membawa kapal-kapal mereka ke darat, mereka meninggalkan segala sesuatu, dan mengikuti Dia.

42:5:12 ¶ Dan terjadilah kemudian, ketika Ia ada dalam sebuah kota yang tertentu, lihatlah, ada seorang pria yang penuh dengan penyakit kusta, yang ketika melihat Yesus, tersungkurlah pada wajahnya, dan memohon Dia, dengan berkata, Tuhan, jikalau Engkau mau, Engkau dapat membuat aku bersih.

42:5:13 Dan Ia mengulurkan tangan-Nya, dan menyen-

¹⁸Jikalau Simon Petrus mempunyai ibu mertua, maka ia pasti mempunyai seorang istri. Alkitab tidak melarang penilik gereja menikah. Menurut 1 Timotius 5:4:1-5, guru-guru yang melarang menikah sudah "meninggalkan tata keimanan, dengan mendengarkan roh-roh yang menggoda, dan ajaran-ajaran demon-demon, dengan mengatakan dusta-dusta dalam kemunafikan; dengan mempunyai hati nurani yang sudah dihanguskan dengan cap besi yang panas." ¹⁹δικτυα (diktua) = jala-jala [jamak]. ²⁰Makin lebih kita mengenali kekudusan Tuhan, makin lebih sadar kita akan besarnya dan jijiknya dosa-dosa kita.

^{XIII}Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς (Engkau adalah Kristus) dihapus dari ayat ini dalam Teks Kritik Westcott dan Hort; apakah penghapusan itu memuliakan Yesus? Tentu tidak. ^{XIV}Γαλιλαίας (Galilais) = Galilea. "Galilea" digantikan dengan "Yudea" dalam Teks Kritik yang baru diterbitkan oleh Westcott dan Hort pada tahun 1881 M. Kata mana yang benar? Pasti "Galilea" seperti dalam teks asli. Yesus ada di mana dalam ayat 31 dan dalam pasal 5 ayat 1? Danau Genesaret ada di Galilea, bukan di Yudea. Teks Kritik itu sama sekali tidak bisa dipercaya. ^{XV}δικτυον (diktun) = jala [tunggal]; bukan δικτυα (diktua) = jala-jala [jamak]; seperti diubah dalam Teks Kritik yang baru ada sejak tahun 1881 M. Simon kurang beriman kepada Yesus untuk menebarkan "jala-jala," dan ia hanya menebarkan satu jala. Itu sebabnya jala itu terkoyak dalam ayat yang berikutnya. Bahkan dalam versi Latin Vulgata (sebuah terjemahan dari bahasa Yunani ke dalam bahasa Latin pada abad keempat) jala adalah jamak dalam ayat ini. ^{XVI}δικτυον (diktun) = jala (tunggal). Westcott dan Hort menggantikan δικτυον (diktun) dengan δικτυα (diktua) = jala-jala (jamak) dalam teks baru mereka, dan dengan demikian ajaran Kristus hilang sama sekali. Tetapi hampir semua terjemahan ke dalam Bahasa Indonesia memakai jala (tunggal), jadi ternyata penerjemahnya tahu bahwa Textus Receptus adalah teks yang asli.

tuh dia, dengan berkata, Aku mau, jadilah engkau bersih. Dan segera *penyakit* kusta itu lenyap dari padanya.

42:5:14 Dan Ia memerintahkan dia untuk tidak memberitahu siapa pun: tetapi pergilah, dan perlihatkanlah diri engkau kepada imam, dan persembahkanlah *kurban* karena pembersihan engkau, seperti diperintahkan Musa, sebagai kesaksian kepada mereka.²¹

42:5:15 Tetapi semakin lebih tersiar kemasyhuran tentang Dia: dan kerumunan *yang* besar berkumpul untuk mendengar, dan untuk disembuhkan oleh Dia dari kelemahan-kelemahan mereka.

42:5:16 Dan Ia menjauhkan diri-Nya ke dalam daerah liar; dan berdoa.

42:5:17 ¶ Dan terjadilah kemudian pada suatu hari tertentu, sementara Ia mengajar, bahwa ada orang-orang Farisi dan guru-guru Hukum duduk, yang datang dari setiap kampung di Galilea, dan Yudea, dan Yerusalem: dan kuasa Tuhan hadir untuk menyembuhkan mereka^{XVII}.

42:5:18 Dan, lihatlah, pria-pria mengusung dalam sebuah tempat tidur seorang manusia yang lumpuh: dan mereka mencari *jalan* untuk membawa dia masuk, dan untuk membaringkannya di hadapan-Nya.

42:5:19 Dan ketika mereka tidak menemukan cara untuk membawa ia masuk karena kerumunan, mereka pergi ke atas atap rumah, dan menurunkan dia melalui genteng bersama dipannya ke tengah-tengah di depan Yesus.

42:5:20 Dan ketika Ia melihat iman mereka, Ia berkata kepadanya, *Hai* manusia, dosa-dosa engkau sudah diampuni *untuk* engkau.

42:5:21 Dan para penyalin kitab dan orang-orang Farisi mulai merenung, dengan berkata, Siapakah ini yang mengatakan hujatan-hujatan? Siapakah *yang* dapat mengampuni dosa-dosa^{XVIII}, selain Elohim saja?²²

42:5:22 Tetapi ketika Yesus menyadari pikiran-pikiran mereka, Ia menjawab *dan* berkata kepada mereka, Apakah *yang* kamu renungkan dalam hatimu?

42:5:23 Manakah yang adalah lebih mudah, mengatakan, Dosa-dosa engkau diampuni untuk engkau; atau mengatakan, Bangunlah dan berjalanlah?

42:5:24 Tetapi supaya kamu bisa mengetahui bahwa Putra manusia mempunyai wewenang atas bumi ini untuk mengampuni dosa-dosa, (Ia berkata kepada *orang yang* sakit lumpuh itu,) Bangunlah, dan angkatlah dipan engkau, dan pergi masuklah ke rumah engkau.

42:5:25 Dan segera ia bangun di depan mereka, dan mengangkat pembaringan itu, dan pergi ke rumahnya sendiri, dengan memuliakan Elohim^{XIX}.

42:5:26 Dan mereka semua heran, dan mereka memuliakan Elohim, dan dipenuhi dengan ketakutan, dengan berkata, Kami sudah melihat *hal-hal* yang aneh hari ini.

42:5:27 ¶ Dan sesudah hal-hal ini Ia keluar, dan melihat seorang pemungut cukai, *yang* bernama Lewi, sedang duduk di kantor pemungut cukai: dan Ia berkata kepadanya, Ikutlah Aku.

42:5:28 Dan ia meninggalkan segala-galanya, bangkit, dan mengikuti Dia.

42:5:29 Dan Lewi mengadakan suatu perjamuan besar bagi Dia di dalam rumahnya sendiri: dan ada kelompok besar dari pemungut-pemungut cukai dan *orang-orang* lain yang duduk bersama mereka.

42:5:30 Tetapi penyalin-penyalin kitab mereka dan *orang-orang* Farisi menggerutu terhadap murid-murid-Nya, dengan berkata, Mengapakah kamu makan dan minum bersama pemungut-pemungut cukai dan *orang-orang* berdosa?

42:5:31 Dan Yesus menjawab dengan berkata kepada mereka, Mereka yang sehat tidak perlu tabib, tetapi mereka yang sakit.

42:5:32 Aku datang bukan untuk memanggil *orang-orang yang* suci, melainkan *orang-orang* berdosa pada perubahan pikiran.

42:5:33 Dan mereka berkata kepada-Nya, Mengapakah murid-murid Yohanes sering berpuasa, dan memanjatkan doa-doa, dan demikian juga *murid-murid orang-orang* Farisi, tetapi *murid-murid* Engkau makan dan minum?

42:5:34 Dan Ia berkata kepada mereka, Dapatkah kamu memaksa anak-anak *di* ruang mempelai perempuan berpuasa, sementara mempelai laki-laki ada bersama mereka?

42:5:35 Tetapi hari-hari akan datang, ketika mempelai laki-laki akan diambil dari mereka, lalu mereka akan berpuasa pada hari-hari itu.

42:5:36 ¶ Dan Ia berkata juga suatu parabel kepada mereka: Tak ada siapa pun menambalkan sepotong kain dari pakaian baru pada *pakaian* yang tua; kalau tidak demikian, maka yang baru membuat sobekan, maupun potongan yang diambil dari yang baru tidak cocok dengan yang tua itu.

42:5:37 Dan tak ada siapa pun mengisikan anggur baru ke dalam botol kulit yang tua; kalau tidak anggur baru akan membuat botol-botol kulit itu meletus, dan tertumpah, dan botol-botol kulit itu akan binasa.

42:5:38 Tetapi anggur baru harus diisi ke dalam bo-

²¹Perintah Musa itu terdapat dalam Imam 14:3:1-32. ²²Memang hanya Elohim saja bisa mengampuni dosa-dosa. Yesus bisa mengampuni dosa-dosa karena Ia adalah Elohim. Seorang imam selain Yesus tidak bisa mengampuni dosa-dosa. Jadi, sia-sia belaka mengaku dosa-dosa kepada seorang imam selain Yesus.

^{XVII} *αὐτοῦς* (autous) = mereka [jamak]; bukan *αὐτόν* (auton) = dia [tunggal] seperti dalam Teks Kritik yang baru itu. "orang sakit" sama sekali tidak terdapat dalam ayat ini dalam Textus Receptus atau dalam Teks Kritik, dan tidak boleh ditambah oleh penerjemah untuk menyembunyikan fakta bahwa ayat ini diubah. Bacalah Wahyu 66:22:18. ^{XVIII} Dalam Textus Receptus, maupun dalam Teks Kritik, kata Yunani di sini adalah *ἁμαρτίας* (hamartias) = dosa-dosa (jamak); bukan dosa (tunggal). Pada saat kita percaya kepada-Nya, Yesus tidak hanya mengampuni dosa asal saja, tetapi juga semua dosa lain yang kita lakukan sehari-hari. ^{XIX} *Θεόν* (Theon) = Elohim; Sesembahan. *Θεόν* adalah kata generik, bukan nama pribadi. Tidak cocok menggantikan *Θεόν* dengan nama pribadi sesembahan agama lain.

tol kulit yang baru; dan kedua-duanya awet^{xx}.

42:5:39 Juga tak ada siapa pun dengan baru meminum *anggur* tua akan segera mengingini yang baru: karena ia berkata, Yang tua adalah lebih baik.

42:6:1 ¶ Dan terjadilah kemudian pada sabat kedua sesudah yang pertama, bahwa Ia pergi melalui ladang-ladang biji-bijian; dan murid-murid-Nya memetikinya dan memakannya, dengan menggisarnya dengan kedua tangan mereka.

42:6:2 Dan *orang-orang* Farisi tertentu berkata kepada mereka, Mengapakah kamu berbuat yang tidak sah pada hari-hari Sabat?

42:6:3 Dan Yesus menjawab mereka dengan berkata, Apakah kamu tidak pernah membaca hanya sebanyak ini, apa yang dilakukan Daud, ketika ia sendiri lapar, dan mereka yang ada bersama dia;

42:6:4 bagaimana ia pergi ke dalam rumah Elohim, dan mengambil dan memakan roti sajian, dan memberi juga kepada mereka yang ada bersama dia; yang tidak sah dimakan kecuali untuk imam-imam saja?^{ix}

42:6:5 Dan Ia berkata kepada mereka, Bahwa Putra manusia adalah Tuhan juga atas hari Sabat.

42:6:6 ¶ Dan terjadilah kemudian juga pada hari Sabat yang lain, bahwa Ia memasuki sinagoge dan mengajar: dan ada di situ seorang yang tangan kanannya layu.

42:6:7 Dan para penyalin kitab dan *orang-orang* Farisi mengawasi Dia, apakah Ia akan menyembuhkan pada hari Sabat; supaya mereka bisa mendapatkan suatu tuduhan terhadap Dia.

42:6:8 Tetapi Ia mengetahui pikiran-pikiran mereka, dan berkata kepada orang yang mempunyai tangan kanan yang layu itu, Bangunlah, dan berdirilah di tengah-tengah. Dan ia bangun dan berdiri.

42:6:9 Lalu berkatalah Yesus kepada mereka, Aku akan menanyai kamu satu hal: sahkah pada hari-hari sabat untuk berbuat baik, atau berbuat jahat? untuk menyelamatkan nyawa, atau untuk membinasakannya?

42:6:10 Dan dengan memandang mereka semua, Ia berkata kepada orang itu, Ulurkanlah tangan engkau. Dan ia berbuat demikian. Dan tangannya dipulihkan seutuhnya seperti yang lain.

42:6:11 Dan mereka dipenuhi dengan kegilaan; dan berunding satu dengan yang lain apakah yang mereka dapat lakukan kepada Yesus.

42:6:12 ¶ Dan terjadilah pada hari-hari itu, bahwa Ia keluar ke sebuah gunung untuk berdoa, dan ada sepanjang malam dalam doa kepada Elohim.

42:6:13 Dan ketika sudah siang hari, Ia memanggil murid-murid-Nya: dan dari mereka Ia memilih dua belas *orang*, yang juga disebut-Nya rasul-rasul;

42:6:14 Simon, (yang Ia juga menamai Petrus,) dan Andreas saudaranya, Yakobus dan Yohanes, Filipus dan Bartolomeus,

42:6:15 Matius dan Tomas, Yakobus *putra* Alfeus, dan Simon yang disebut *orang* Zelot,

42:6:16 dan Yudas *saudara*²³ Yakobus, dan Yudas Iskariot, yang juga adalah pengkhianat.

42:6:17 Dan Ia turun bersama mereka, dan berdiri di tempat yang datar, dan kelompok murid-murid-Nya, dan kerumunan yang besar dari seluruh Yudea dan Yerusalem, dan dari pantai Tirus dan Sidon, yang datang untuk mendengar Dia, dan untuk disembuhkan dari penyakit-penyakit mereka;

42:6:18 dan mereka yang diganggu oleh roh-roh yang najis: dan mereka disembuhkan.

42:6:19 Dan seluruh kerumunan itu mencari untuk menyentuh Dia, karena keluarlah kuasa dari Dia, dan Ia menyembuhkan mereka semua.

42:6:20 ¶ Dan Ia menengadahkan mata-Nya kepada murid-murid-Nya, dan berkata, Diberkatilah kamu yang miskin: karena milik kamu adalah kerajaan Elohim.

42:6:21 Diberkatilah kamu yang lapar sekarang: karena kamu akan dikenyangkan. Diberkatilah kamu yang menangis sekarang: karena kamu akan tertawa.

42:6:22 Diberkatilah kamu, ketika manusia membenci kamu, dan ketika mereka memisahkan kamu dari kelompok mereka, dan mencela kamu, dan membuang namamu sebagai yang buruk, demi kepentingan Putra manusia.

42:6:23 Bersukacitalah kamu pada hari itu, dan melompatlah karena sukacita: karena, lihatlah, imbalanmu adalah besar di Surga: karena dengan cara yang sama bapa-bapa mereka berbuat kepada nabi-nabi.

42:6:24 Tetapi celakalah kamu yang kaya! karena kamu sudah menerima penghiburanmu.

42:6:25 Celakalah kamu yang kenyang! karena kamu akan lapar. Celakalah kamu yang tertawa sekarang! karena kamu akan berdukacita dan meratap.

42:6:26 Celakalah kamu, ketika semua orang akan berbicara baik tentang kamu! karena demikianlah sudah dilakukan bapa-bapa mereka kepada nabi-nabi palsu.

42:6:27 ¶ Tetapi Aku berkata kepada kamu yang mendengar, Kasihilah musuh-musuhmu, berbuatlah baik kepada mereka yang membenci kamu,

42:6:28 berkatilah mereka yang mengutuk kamu, dan berdoalah untuk mereka yang salah menggunakan kamu.

42:6:29 Dan kepada dia yang memukul engkau pada pipi yang satu, serahkanlah pipi yang lain juga; dan jangan-

²³Kata ini (saudara) ditulis dengan huruf miring, karena tidak ada dalam teks Yunani. Tetapi adalah jelas bahwa Yudas adalah saudara Yakobus, bukan anaknya. *Ἰακώβου* bersifat genitif. Bahasa Yunaninya adalah *Ἰουδᾶν Ἰακώβου* yang berarti "Yudas kepunyaan Yakobus." Versi Latin Vulgata yang diterjemahkan pada abad keempat, ketika umat Kristen masih ingat hubungan Yudas dengan Yakobus, juga menulis "Yudas saudara Yakobus."

^{ix}1 Samuel 9:21:3-6.

^{xx}*καὶ ἀμφοτέροι συντηροῦνται* = dan kedua-duanya awet. Ketiga kata dari teks asli itu dihapus oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka, walaupun mereka tahu bahwa dalam Textus Receptus (yang adalah teks asli), dan bahkan dalam versi Latin Vulgata, ketiga kata itu ada.

lah melarang dia yang mengambil pakaian engkau *untuk mengambil juga baju engkau*.

42:6:30 Berilah kepada setiap orang yang meminta dari engkau; dan dari ia yang mengambil harta benda engkau janganlah memintanya dikembalikan.

42:6:31 Dan seperti kamu ingin bahwa manusia berbuat kepada kamu, perbuatlah kamu juga kepada mereka demikian.

42:6:32 Karena jikalau kamu mengasihi mereka yang mengasihi kamu, syukur macam apakah yang kamu punyai? karena orang-orang berdosa juga mengasihi *orang-orang* yang mengasihi mereka.

42:6:33 Dan jikalau kamu berbuat baik kepada mereka yang berbuat baik kepada kamu, syukur macam apakah yang kamu punyai? karena orang-orang yang berdosa juga berbuat yang sama.

42:6:34 Dan jika kamu meminjamkan kepada mereka yang darinya kamu berharap akan menerima, syukur macam apakah yang kamu punyai? karena orang-orang berdosa juga meminjamkan kepada orang-orang berdosa, untuk menerima sama banyaknya lagi.

42:6:35 Tetapi kasihilah kamu musuh-musuhmu, dan berbuatlah baik, dan pinjamkanlah, dengan tidak mengharapkan apa pun lagi; dan imbalanmu akan besar, dan kamu akan menjadi anak-anak dari yang Mahatinggi, karena Ia baik hati kepada *orang-orang yang* tidak berterima kasih dan *kepada yang* buruk.

42:6:36 Oleh karena itu jadilah kamu berbelas kasihan, seperti Bapamu juga berbelas kasihan.

42:6:37 Janganlah menghakimi, dan kamu tidak akan dihakimi: janganlah menghukum, dan kamu tidak akan dihukum: ampunilah, dan kamu akan diampuni:

42:6:38 berilah, dan kamu akan diberi; ukuran yang baik, dipadatkan, dan diguncangkan, dan melimpah, akan diberikan manusia ke dalam *dekapan* dadamu. Karena dengan ukuran yang sama dengan yang kamu ukur akan diukurkan kembali kepadamu.

42:6:39 ¶ Dan Ia mengatakan sebuah parabel kepada mereka, Dapatkah *seorang* buta memimpin *seorang yang* buta? bukankah mereka berdua akan jatuh ke dalam selokan?

42:6:40 Murid bukanlah di atas gurunya: tetapi setiap orang yang adalah sempurna akan menjadi seperti gurunya.

42:6:41 Dan mengapakah engkau memandang selumbar yang ada dalam mata saudara engkau, tetapi tidak memperhatikan balok yang ada dalam mata engkau sendiri?

42:6:42 Atau bagaimanakah engkau dapat mengatakan kepada saudara engkau, Saudara, biarlah aku mengeluarkan selumbar dari mata engkau, ketika engkau sendiri tidak melihat balok yang ada dalam mata engkau sendiri? Hai orang munafik, buanglah dahulu balok dari mata engkau sendiri, lalu engkau akan melihat dengan terang untuk mengeluarkan selumbar yang ada dalam mata saudara engkau.

42:6:43 Karena sebuah pohon yang baik tidak mengeluarkan buah yang busuk, juga sebuah pohon yang busuk tidak mengeluarkan buah yang baik.

42:6:44 Karena setiap pohon dikenal dari buahnya sendiri. Karena dari duri-duri orang-orang tidak mengumpulkan *buah-buah* ara, juga tidak dari semak *buah-buah* anggur dikumpulkan mereka.

42:6:45 Orang yang baik, dari perbendaharaan hatinya yang baik, mengeluarkan hal yang baik; dan orang yang buruk dari perbendaharaan hatinya yang buruk mengeluarkan hal yang buruk: karena dari kelimpahan hatinya mulutnya berbicara.

42:6:46 ¶ Dan mengapakah kamu memanggil Aku: Tuhan, Tuhan, dan tidak melakukan hal-hal yang Kukatakan?

42:6:47 Barang siapa yang datang kepada-Ku, dan mendengarkan perkataan-perkataan-Ku, dan melakukannya, Aku akan memperlihatkan kepadamu dengan siapa ia disamakan:

42:6:48 ia adalah seperti seorang yang membangun sebuah rumah, dan menggali dalam, dan meletakkan fondasinya di atas batuan dasar, dan ketika banjir naik, arus air melanda rumah itu dengan deras, dan tidak dapat mengguncangnya: karena *fondasi rumah* itu dibangun di atas batuan dasar.

42:6:49 Tetapi ia yang mendengar, dan tidak melakukannya, adalah seperti seorang yang tanpa dasar membangun sebuah rumah di atas tanah; yang padanya arus air melanda dengan deras, dan segera *rumah* itu runtuh; dan keruntuhan rumah itu parah.

42:7:1 ¶ Adapun ketika Ia sudah mengakhiri perkataan-perkataan-Nya di pendengaran masyarakat, Ia memasuki Kapernaum.

42:7:2 ¶ Dan hamba seorang senturion tertentu, yang sangat diharganya, sedang sakit, dan sekarat.

42:7:3 Dan ketika ia mendengar tentang Yesus, Ia menyuruh ketua-ketua dari orang-orang Yahudi kepada-Nya, dengan memohon-Nya agar Ia akan datang dan menyembuhkan hambanya.

42:7:4 Dan ketika mereka datang kepada Yesus, mereka segera memohon Dia, dengan berkata bahwa ia adalah layak yang untuknya Ia seharusnya melakukan ini:

42:7:5 karena ia mengasihi bangsa kita, dan sudah membangun sinagoge *bagi* kita.

42:7:6 Lalu Yesus pergi bersama mereka. Dan ketika Ia sudah tidak jauh dari rumah itu, senturion itu menyuruh teman-teman kepada-Nya, dengan berkata, Tuhan, janganlah merepotkan diri: karena aku tidak layak bahwa engkau masuk ke bawah atapku:

42:7:7 oleh sebab itu aku tidak menganggap diri layak datang kepada Engkau: tetapi katakanlah sepatah kata, dan hambaku akan disembuhkan.

42:7:8 Karena aku juga adalah seorang *yang* diangkat pada wewenang, dengan mempunyai prajurit-prajurit di bawahku, dan aku berkata kepada *yang* seorang, Pergi, dan ia pergi, dan kepada yang lain, Datang, dan ia datang; dan kepada hambaku, Lakukanlah ini, dan ia melakukannya.

42:7:9 Ketika Yesus mendengar *hal-hal* ini, Ia takjub kepadanya, dan memalingkan diri-Nya, dan berkata kepada orang-orang yang mengikuti-Nya, Aku berkata kepa-

damu, Aku tidak pernah menemukan iman sedemikian besar, tidak, tidak di Israel.

42:7:10 Dan mereka yang diutus itu, ketika kembali ke rumah, mendapati pelayan itu sehat, yang dahulu sakit.

42:7:11 ¶Dan terjadilah pada keesokan hari, bahwa Ia pergi ke dalam sebuah kota yang disebut Nain; dan banyak dari murid-murid-Nya pergi bersama-sama dengan Dia, dan banyak orang *lain*.

42:7:12 Adapun ketika Ia datang dekat pintu gerbang kota, lihatlah, ada seorang *yang* mati sedang diusung keluar, putra tunggal ibunya, dan ia^o adalah *seorang* janda, dan banyak orang dari kota ada bersama dia^o.

42:7:13 Dan ketika Tuhan melihat dia^o, Ia menaruh perasaan iba kepadanya^o, dan berkata kepadanya^o, Janganlah menngis.

42:7:14 Dan Ia datang dan menyentuh usungan mayat: dan mereka yang mengusung^{nya} berdiri diam. Dan Ia berkata, Pria muda, Aku berkata kepada engkau, Bangkitlah.

42:7:15 Dan ia yang sudah mati itu bangun duduk, dan mulai berbicara. Dan Ia menyerahkannya kepada ibunya.

42:7:16 Dan datanglah suatu ketakutan atas semua *orang*: dan mereka memuliakan Elohim, dengan berkata, bahwa seorang nabi yang hebat sudah bangkit di antara kita, dan, bahwa Elohim sudah mengunjungi umat-Nya.

42:7:17 Dan perkataan ini tentang Dia tersiar ke seluruh Yudea, dan melalui seluruh daerah di sekitarnya.

42:7:18 ¶Dan murid-murid Yohanes melaporkan semua hal ini kepadanya.

42:7:19 Dan Yohanes, dengan memanggil dua *orang* dari muridnya, mengutus mereka kepada Yesus, dengan berkata, Engkakah Ia yang akan datang itu? atau *haruskah* kami menantikan orang lain?

42:7:20 Ketika pria-pria itu sudah datang kepada-Nya, mereka berkata, Yohanes Pembaptis mengutus kami kepada Engkau, dengan berkata, Engkakah Ia yang akan datang itu? atau *haruskah* kami menantikan orang lain?

42:7:21 Dan pada jam yang sama itu Ia menyembuhkan banyak *orang* dari penyakit-penyakit dan penderitaan-penderitaan, dan dari roh-roh buruk; dan kepada banyak *orang* yang buta Ia memberikan penglihatan.

42:7:22 Lalu Yesus dengan menjawab berkata kepada mereka, Pergilah, dan beritahukanlah kepada Yohanes *hal-bal* apa yang sudah kamu lihat dan dengar; bagaimana *orang-orang* buta melihat, *orang-orang* lumpuh berjalan, *orang-orang* yang sakit kusta dibersihkan, *orang-orang* tuli mendengar, *orang-orang* mati dibangkitkan, kepada *orang-orang* miskin injil dikhotbahkan.

42:7:23 Dan diberkatilah adalah *dia*, barang siapa yang tidak akan tersinggung dalam Aku.

42:7:24 ¶Dan ketika utusan-utusan dari Yohanes sudah pergi, Ia mulai berbicara kepada masyarakat tentang Yohanes, Untuk melihat apakah kamu keluar ke daerah liar? Sebatang buluh yang digoyangkan oleh angin?

42:7:25 Tetapi untuk melihat apakah kamu keluar? Seorang yang mengenakan busana halus kebancian²⁴? Lihatlah, mereka yang ada dalam busana indah, dan yang hidup memajakan diri, ada di dalam istana-istana raja-raja.

42:7:26 Tetapi untuk melihat apakah kamu keluar? Seorang nabi? Ya, Aku berkata kepadamu, dan jauh lebih daripada seorang nabi.

42:7:27 Ini adalah *dia*, yang tentangnya ada tertulis, Lihatlah, Aku mengutus utusan-Ku di hadapan wajah Engkau, yang akan mempersiapkan jalan di depan Engkau.^x

42:7:28 Karena Aku berkata kepadamu, Di antara mereka yang lahir dari perempuan tidak ada nabi^{xxi} yang lebih besar daripada Yohanes Pembaptis^{xxii}; tetapi Ia yang terkecil dalam kerajaan Elohim adalah lebih besar daripada dia.

42:7:29 Dan semua orang yang mendengar *Dia*, dan pemungut-pemungut cukai, mengakui kesucian Elohim, dengan dibaptis dengan baptisan Yohanes.

42:7:30 Tetapi orang-orang Farisi dan ahli-ahli hukum menolak nasihat Elohim terhadap diri mereka, dengan tidak dibaptis oleh dia²⁵.

42:7:31 Dan Tuhan berkata, Lalu dengan apakah akan Kuumpamakan orang-orang dari generasi ini? dan dengan apakah mereka itu sama?

42:7:32 Mereka disamakan dengan anak-anak yang sedang duduk di pasar, dan memanggil satu kepada yang lain, dan berkata, Kami sudah menipu seruling bagi kamu, dan kamu tidak menari; kami sudah berdukacita bagi kamu, dan kamu tidak menangis.

42:7:33 Karena Yohanes Pembaptis datang dengan tidak makan roti juga tidak minum anggur, dan kamu berkata, Ia kerasukan demon.

42:7:34 Putra manusia sedang datang dengan makan dan minum; dan kamu berkata, Lihatlah seorang yang rakus, dan pemabuk, kawan pemungut-pemungut cukai dan orang-orang berdosa!

42:7:35 Tetapi hikmat diakui suci oleh semua anaknya.

42:7:36 ¶Dan seorang dari orang-orang Farisi menghendaki Dia makan bersamanya. Dan Ia pergi ke dalam rumah orang Farisi itu, dan duduk untuk makan.

42:7:37 Dan, lihatlah, seorang perempuan di dalam kota itu, yang adalah seorang berdosa, ketika ia tahu bahwa

²⁴ *μαλακοίς* (malakois) = busana halus kebancian. Yaitu pakaian halus seperti dipakai perempuan (dan waria). Dalam 1 Korintus 4:6:9, ada kata (*μαλακοί*) dari akar sama yang berarti banci. ²⁵ Mereka sombong. Jadi mereka tidak mau mengakui bahwa mereka tidak suci di hadapan Elohim (Roma 4:5:3:19-20), dan bahwa perbuatan-perbuatan baik mereka sama sekali tidak mampu menghapus dosa-dosa mereka (Roma 4:5:3:21-28).

^x Maleakhi 3:3:1.

^{xxi} *προφήτης* (profetes) = nabi. Kata ini ada dalam teks asli, tetapi dikurangi dari Teks Kritik. Bacalah Wahyu 6:22:19.

^{xxii} *Βαπτιστοῦ* (Baptistou) = Pembaptis. Kata penting ini dibuang dari Teks Kritik sehingga pembaca tidak tahu Yohanes mana yang dibicarakan.

Yesus duduk untuk makan dalam rumah orang Farisi itu, membawa sebuah kotak batu pualam berisi minyak, 42:7:38 dan berdiri di kaki-Nya di belakang Dia dengan menangis, dan mulai membasuh kaki-Nya dengan air mata, dan menyekanya dengan rambut kepalanya²⁶, dan mencium kaki-Nya, dan meminyakinya dengan minyak itu.

42:7:39 Adapun ketika orang Farisi yang mengundang Dia melihat *hal itu*, ia berbicara di dalam dirinya, dengan berkata, *Orang ini*, jikalau Ia seorang nabi, akan tahu siapa dan perempuan macam apakah yang menyentuh Dia: karena ia²⁶ adalah orang berdosa.

42:7:40 Dan Yesus dengan menjawab berkata kepadanya, Simon, Aku mempunyai sesuatu untuk mengatakan kepada engkau. Dan ia berkata, Guru, katakanlah.

42:7:41 Ada seorang pemberi utang tertentu yang mempunyai dua orang pengutang: yang satu berutang lima ratus dinar, dan yang lain lima puluh.

42:7:42 Dan ketika mereka tidak mempunyai apa pun untuk membayar, ia mengampuni mereka berdua dengan cuma-cuma. Oleh karena itu, beritahulah Aku, yang manakah akan lebih mengasihi dia?

42:7:43 Simon menjawab dan berkata, Aku kira bahwa ia yang paling banyak diampuni *utangnya*. Dan Ia berkata kepadanya, Engkau sudah mempertimbangkan dengan tepat.

42:7:44 Dan Ia berpaling kepada perempuan itu, dan berkata kepada Simon, Apakah engkau melihat perempuan ini? Aku sudah masuk ke dalam rumah engkau, engkau tidak memberi Aku air untuk kaki-Ku: tetapi ia sudah membasuh kaki-Ku dengan air mata, dan menyekanya dengan rambut kepalanya²⁶.

42:7:45 Engkau tidak memberi Aku ciuman: tetapi, sejak waktu Aku masuk, *perempuan* ini tidak berhenti mencium *kedua* kaki-Ku.

42:7:46 Engkau tidak meminyaki kepala-Ku dengan minyak: tetapi perempuan ini sudah meminyaki *kedua* kaki-Ku dengan minyak.

42:7:47 Oleh sebab itu Aku berkata kepada engkau, Dosa-dosanya²⁶, yang banyak, sudah diampuni; karena ia banyak mengasihi: tetapi kepada yang sedikit diampuni, *orang* yang sama itu sedikit mengasihi.

42:7:48 Dan Ia berkata kepadanya²⁶, Dosa-dosa engkau²⁶ sudah diampuni.

42:7:49 Dan mereka yang sedang duduk untuk makan bersama Dia mulai berkata di dalam diri mereka sendiri, Siapakah *orang* ini yang mengampuni dosa-dosa²⁶ juga?

42:7:50 Dan Ia berkata kepada perempuan itu, Iman engkau sudah menyembuhkan engkau; pergilah dalam damai.

42:8:1 ¶Dan terjadilah kemudian, bahwa Ia mengelingi setiap kota dan desa, dengan mengkhotbahkan dan memberitakan injil Kerajaan Elohim: dan keduanya itu ada bersama Dia,

42:8:2 dan perempuan-perempuan tertentu, yang sudah disembuhkan dari roh-roh buruk dan kelemahan-

kelemahan, Maria yang disebut Magdalena, yang dari dalamnya tujuh demon keluar, 42:8:3 dan Yoanna, istri Khuza pengurus rumah Herodes, dan Susana, dan banyak orang lain, yang melayani Dia dari harta mereka.

42:8:4 ¶Dan ketika banyak orang sudah berkumpul bersama-sama, dan datang kepada-Nya dari setiap kota, Ia berkata dalam parabel:

42:8:5 seorang penabur keluar untuk menabur benihnya: dan sementara ia menabur, sebagian jatuh di pinggir jalan; dan diinjak, dan burung-burung di udara makannya habis.

42:8:6 Dan sebagian jatuh ke atas batuan dasar; dan segera setelah bertunas, layu, karena kekurangan kelembapan.

42:8:7 Dan sebagian jatuh di antara duri-duri; dan duri-duri itu bertunas bersamanya, dan mengimpitnya:

42:8:8 dan sebagian jatuh pada tanah yang baik, dan mengeluarkan buah seratus kali lipat. Dan ketika Ia sudah mengatakan hal-hal itu, Ia berseru, Ia yang mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah ia mendengar.

42:8:9 ¶Dan murid-murid-Nya menanyai Dia, dengan berkata, Apakah artinya parabel ini?

42:8:10 Dan Ia berkata, Kepada kamu diberi untuk mengetahui misteri-misteri kerajaan Elohim: tetapi kepada orang lain dalam parabel-parabel; supaya dengan melihat mereka tidak dapat melihat, dan dengan mendengar mereka tidak dapat mengerti.

42:8:11 Adapun parabel itu adalah ini: Benih itu adalah firman Elohim.

42:8:12 *Benih-benih* di pinggir jalan adalah mereka yang mendengarnya; lalu datanglah Iblis, dan mengambil firman itu dari hati mereka, supaya janganlah mereka percaya dan diselamatkan.

42:8:13 *Benih-benih* di atas batu, adalah mereka, yang ketika mereka mendengar, menerima firman itu dengan bersukacita; dan mereka itu tidak mempunyai akar, yang percaya untuk sementara waktu, dan dalam waktu percobaan berbalik.

42:8:14 Dan yang jatuh di antara duri-duri adalah mereka, yang ketika mereka sudah mendengar, pergi, dan diimpit dengan kekhawatiran-kekhawatiran dan kekayaan-kekayaan dan kesenangan-kesenangan kehidupan ini, dan tidak menghasilkan buah-buah pada kesempurnaan.

42:8:15 Tetapi yang di dalam tanah yang baik adalah mereka yang dalam hati yang jujur dan baik, dengan sudah mendengar firman, mematuhi^{nya}, dan menghasilkan buah dengan kesabaran.

42:8:16 Tak ada siapa pun, ketika ia sudah menyalakan pelita, menutupinya dengan bejana, atau meletakkannya di bawah sebuah tempat tidur; tetapi menempatkannya di atas kaki dian, supaya mereka yang masuk dapat melihat terang.

42:8:17 Karena tidak ada apa pun dirahasiakan yang tidak akan dinyatakan; juga tidak ada apa pun tersembu-

²⁶ ἁμαρτίας (hamartias) = dosa-dosa (jamak); bukan dosa (tunggal). Pada saat kita percaya kepada Yesus, semua dosa yang pernah kita lakukan diampuni bersama semua dosa yang akan kita lakukan kemudian (Roma 4:5:7-8).

nyi yang tidak akan diketahui dan dinyatakan secara terbuka.

42:8:18 Oleh karena itu perhatikanlah bagaimana kamu mendengar: karena barang siapa yang mempunyai, kepadaanya akan diberi, dan barang siapa yang tidak mempunyai, dari dia akan diambil bahkan itu yang disangka dipunyaunya.

42:8:19 ¶Lalu datanglah kepada-Nya ibu-Nya dan saudara-saudara-Nya²⁷, dan tidak dapat menemui Dia karena orang banyak.

42:8:20 Dan *hal* itu diberitahukan kepada Dia oleh seseorang yang berkata, Ibu Engkau dan saudara-saudara Engkau berdiri di luar dan ingin melihat Engkau.

42:8:21 Dan Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Ibu-Ku dan saudara-saudara-Ku adalah mereka yang mendengarkan firman Elohim, dan melakukannya.²⁸

42:8:22 ¶Lalu terjadilah pada suatu hari tertentu, bahwa Ia pergi ke dalam sebuah kapal bersama murid-murid-Nya: dan Ia berkata kepada mereka, Biarlah kita pergi ke seberang danau. Dan mereka berlayar.

42:8:23 Tetapi sementara mereka berlayar Ia tidur: dan turunlah angin badai ke atas danau itu; dan mereka ada dalam bahaya.

42:8:24 Dan mereka datang kepada Dia, dan membangunkan Dia, dengan berkata, Guru, Guru, kita binasa. Lalu Ia bangkit, dan menegur angin dan amukan air itu: dan *angin badai dan amukan air itu pun* berhenti, dan ada ketenangan.

42:8:25 Dan Ia berkata kepada mereka, Di manakah imanmu? Dan takutlah mereka dengan takjub, dan berkata satu kepada yang lain, *Orang macam* apakah ini! karena Ia memerintah bahkan angin-angin dan air, dan mereka menaati Dia.

42:8:26 ¶Dan mereka tiba di negeri orang-orang Gadara, yang ada di seberang Galilea.

42:8:27 Dan ketika Ia pergi ke darat, seorang pria tertentu dari kota itu menemui Dia, yang sudah lama ada demon-demon, dan tidak mengenakan pakaian, dan juga tidak tinggal di dalam sebuah rumah, tetapi di dalam makam-makam.

42:8:28 Ketika ia melihat Yesus, ia berteriak, dan jatuh tersungkur di hadapan-Nya, dan dengan suara keras berkata, Apakah *urusan* aku dengan Engkau, Yesus, Putra Elohim yang Mahatinggi? Aku memohon pada Engkau, Janganlah menyiksa aku.

42:8:29 (karena Ia sudah memerintahkan roh yang najis itu keluar dari orang itu. Karena sering sekali roh itu menangkap dia; dan ia terikat dengan rantai-rantai dan dalam belenggu-belenggu; dan ia memutuskan pengikat-pengikat itu, dan digiring oleh demon itu ke daerah liar.)

42:8:30 Dan Yesus menanyai dia, dengan berkata, Siapa-

kah nama engkau? Dan ia berkata, Legion²⁹; karena banyak demon sudah merasuki dia.

42:8:31 Dan mereka memohon Dia agar Ia tidak memerintahkan mereka pergi ke lubang yang tak berdasar.

42:8:32 Dan ada di situ sekawanan babi yang banyak sedang makan di atas gunung: dan mereka memohon Dia agar Ia akan membiarkan mereka merasuki *babi-babi itu*. Dan Ia membiarkan mereka.

42:8:33 Lalu keluarlah demon-demon itu dari orang itu, dan merasuk ke dalam babi-babi itu; dan kawanan *babi* itu lari dengan terbirit-birit turun ke suatu tempat yang curam ke dalam danau, dan lemas tenggelam.

42:8:34 Ketika mereka yang menggembalakan *babi-babi itu* melihat apa yang sudah terjadi, mereka lari, dan pergi dan memberitahukan *hal itu* di kota dan di desa.

42:8:35 Lalu mereka keluar untuk melihat apa yang sudah terjadi; dan datang kepada Yesus, dan mendapati orang itu, yang dari dalamnya demon-demon itu sudah keluar, sedang duduk di kaki Yesus, dengan berpakaian, dan waras pikirannya: dan mereka takut.

42:8:36 *Orang-orang* juga yang melihatnya memberitahu mereka bagaimana ia yang sebelumnya kerasukan demon-demon itu disembuhkan.

42:8:37 Lalu seluruh kerumunan dari negeri orang-orang Gadara dan di sekitarnya memohon Dia untuk pergi dari mereka; karena mereka dicekam oleh ketakutan yang besar: dan Ia naik ke dalam kapal, dan kembali berlayar.

42:8:38 Adapun pria yang dari dalamnya demon-demon itu sudah keluar memohon Dia agar ia boleh ada bersama Dia: tetapi Yesus menyuruh dia pergi, dengan berkata, 42:8:39 Pulanglah ke rumah engkau sendiri, dan perhatikanlah betapa hebat *hal-hal* yang sudah dilakukan Elohim kepada engkau. Dan ia pergi, dan memberitakan melalui seluruh kota betapa hebat *hal-hal* yang sudah dilakukan Yesus kepadanya.

42:8:40 ¶Dan terjadilah kemudian, bahwa, ketika Yesus kembali, orang banyak menerima Dia dengan bergembira: karena mereka semua sedang menunggu Dia.

42:8:41 Dan, lihatlah, datanglah seorang pria yang bernama Yairus, dan ia adalah seorang penguasa di sinagoge: dan ia jatuh tersungkur di kaki Yesus, dan memohon Dia datang ke dalam rumahnya.

42:8:42 Karena ia mempunyai seorang putri yang tunggal, kira-kira dua belas tahun umurnya, dan ia sedang terbaring sekarat. Dan sementara Ia pergi masyarakat mengerumuni-Nya.

42:8:43 ¶Dan seorang perempuan yang selama dua belas tahun *menderita* pendarahan, yang sudah menghabiskan seluruh harta kehidupannya³ kepada tabib-tabib, tetapi tidak dapat disembuhkan oleh siapa pun,

42:8:44 datang ke belakang Dia, dan menyentuh jumbai

²⁷Tidak benar bahwa ibu Yesus masih seorang perawan. Sesudah Yesus lahir, Maria bersetubuh dengan suaminya, Yusuf, dan melahirkan paling sedikit empat orang anak laki-laki dan dua orang anak perempuan. Bacalah Matius 40:13:55; Markus 41:6:3. ²⁸Perkataan ini bukan karena Yesus kurang menghormati ibu-Nya dan saudara-saudara-Nya, tetapi karena Ia tidak mau kita berpikir bahwa ibu dan saudara-saudara-Nya adalah lebih daripada manusia. Mereka bukan dewi atau dewa, melainkan mereka manusia berdosa yang perlu seorang Juru Selamat sama seperti semua orang lain. Bacalah Lukas 42:1:46-47. ²⁹Legion = pasukan tentara Roma yang terdiri dari 6826 serdadu.

pakaian-Nya: dan segera pendarahannya^o berhenti.
 42:8:45 Dan Yesus berkata, Siapakah yang menyentuh Aku? Ketika semua menyangkal, Petrus dan mereka yang ada bersama Dia berkata, Guru, kerumunan ini mengerumuni Engkau dan mendesak, dan Engkau berkata, Siapakah yang menyentuh Aku?^{XXIII}
 42:8:46 Dan Yesus berkata, Seseorang sudah menyentuh Aku: karena Aku menyadari bahwa kuasa sudah keluar dari Aku.
 42:8:47 Dan ketika perempuan itu melihat bahwa dia^o tidak dapat bersembunyi, ia^o datang dengan gemetar, dan dengan jatuh tersungkur di hadapan-Nya, ia^o menjelaskan kepada-Nya di hadapan seluruh masyarakat apa sebabnya ia^o menyentuh Dia, dan bagaimana ia^o dengan segera disembuhkan.
 42:8:48 Dan Ia berkata kepadanya^o, Putri, bergembiralah: iman engkau^o sudah menyembuhkan engkau^o; pergilah dalam damai.
 42:8:49 ¶Selagi ia masih berbicara, datanglah seorang dari rumah penguasa sinagoge itu, dengan berkata kepadanya, Putri engkau sudah mati; janganlah menyusahkan Guru.
 42:8:50 Tetapi ketika Yesus mendengar itu, Ia menjawab dia, dengan berkata, Janganlah takut: percayalah saja, dan dia^o akan dibuat sembuh.
 42:8:51 Dan ketika Ia datang ke rumah itu, Ia tidak membiarkan seorang pun masuk, kecuali Petrus, dan Yakobus, dan Yohanes, dan ayah dan ibu gadis itu.
 42:8:52 Dan semua menangis, dan meratapinya^o: tetapi Ia berkata, Janganlah menangis; ia tidak mati, tetapi tidur.
 42:8:53 Dan mereka menertawakan-Nya, dengan mengetahui bahwa ia^o sudah mati.
 42:8:54 Dan Ia mengusir mereka semua ke luar, dan memegang tangannya^o, dengan berkata, Gadis, bangunlah.
 42:8:55 Dan rohnya^o datang lagi, dan ia^o segera bangkit: dan Yesus memerintahkan untuk memberi dia^o makan.
 42:8:56 Dan orang tuanya^o takjub: tetapi Ia menyuruh mereka untuk tidak memberitahu siapa pun apa yang dilakukan.
 42:9:1 ¶Lalu Ia memanggil kedua belas murid-Nya berkumpul, dan memberi mereka kekuasaan dan kewenangan atas semua demon, dan untuk menyembuhkan penyakit-penyakit.
 42:9:2 Dan Ia menyuruh mereka mengkhotbahkan kerajaan Elohim, dan menyembuhkan orang-orang yang sakit.
 42:9:3 Dan Ia berkata kepada mereka, Janganlah membawa apa pun untuk perjalananmu, baik tongkat-tongkat, maupun kantong-kantong bekal, atau roti, atau uang; atau masing-masing mempunyai dua helai baju.
 42:9:4 Rumah apa pun yang kamu masuki, tinggallah di situ, dan keluarlah dari situ.
 42:9:5 Dan barang siapa yang tidak akan menerima kamu, ketika kamu pergi dari kota itu, kebasanlah bahkan

debu dari kakimu sebagai kesaksian terhadap mereka.
 42:9:6 Dan mereka berangkat, dan pergi melalui kampung-kampung, dengan mengkhotbahkan injil, dan menyembuhkan di mana-mana.
 42:9:7 ¶Adapun tetraark Herodes mendengar tentang semua yang dilakukan oleh Dia; dan ia bingung, karena ada beberapa orang mengatakan bahwa Yohanes sudah bangkit dari antara orang-orang mati;
 42:9:8 dan dari beberapa orang bahwa Elias sudah muncul; dan dari yang lain, bahwa salah seorang dari nabi-nabi zaman dahulu sudah bangkit lagi.
 42:9:9 Dan Herodes berkata, Yohanes sudah aku penggal kepalanya: tetapi siapakah ini, yang tentang-Nya aku mendengar hal-hal demikian? Dan ia berkehendak melihat Dia.
 42:9:10 ¶Dan rasul-rasul, ketika mereka sudah kembali, memberitahu Dia segala yang dilakukan mereka. Dan Ia membawa mereka, dan pergi menyingkir secara tersendiri ke dalam sebuah tempat sepi yang dimiliki oleh kota yang disebut Betsaida.
 42:9:11 Dan masyarakat, ketika mereka mengetahuinya, mengikuti Dia: dan Ia menerima mereka, dan berbicara kepada mereka tentang kerajaan Elohim, dan menyembuhkan mereka yang perlu disembuhkan.
 42:9:12 Dan ketika hari mulai senja, maka datanglah kedua belas rasul, dan berkata kepada-Nya, Suruhlah kerumunan ini pergi, supaya mereka dapat pergi ke kampung-kampung dan desa sekitarnya, dan menginap, dan mendapat makanan: karena kita ada di sini dalam sebuah tempat yang sepi.
 42:9:13 Tetapi Ia berkata kepada mereka, Kamu berilah mereka makan. Dan mereka berkata, Kami tidak mempunyai lebih dari lima roti dan dua ekor ikan, kecuali kami pergi dan membeli makanan untuk semua orang ini.
 42:9:14 Karena mereka adalah kira-kira lima ribu orang pria. Dan Ia berkata kepada murid-murid-Nya, Suruhlah mereka duduk lima puluh orang sekelompok.
 42:9:15 Dan mereka berbuat demikian, dan menyuruh mereka semua duduk.
 42:9:16 Lalu Ia mengambil lima roti itu dan dua ikan itu, dan dengan memandang ke langit, Ia memberkatinya, dan memecah-mecahkan makanan itu, dan memberikannya kepada murid-murid untuk menghidangkannya di hadapan kerumunan itu.
 42:9:17 Dan mereka makan, dan semuanya kenyang: dan ada yang dikumpulkan dari pecahan-pecahan yang tersisa pada mereka dua belas bakul.
 42:9:18 ¶Dan terjadilah kemudian, sementara Ia sedang berdoa sendirian, murid-murid-Nya ada bersama Dia: dan Ia menanyai mereka, dengan berkata, Kata masyarakat siapakah Aku?
 42:9:19 Mereka menjawab dengan berkata, Yohanes Pembaptis; dan beberapa orang berkata, Eli; dan orang-orang lain berkata, bahwa seseorang dari nabi-nabi zaman dahulu sudah bangkit.

^{XXIII} καὶ λέγει, Τίς ὁ ἀψάμενός μου; (dan Engkau berkata, Siapakah yang menyentuh Aku?) seluruhnya ada dalam teks Yunani asli, tetapi dibuang oleh Westcott dan Hort dalam teks Yunani mereka yang baru diterbitkan pada tahun 1881! Bacalah Wahyu 66:22:19.

42:9:20 Ia berkata kepada mereka, Tetapi kamu berkata siapakah Aku? Petrus dengan menjawab berkata, Kristus dari Elohim.

42:9:21 Dan Ia mengingatkan mereka, dan memerintahkan mereka untuk tidak memberitahu siapa pun hal itu; 42:9:22 dengan berkata, Putra manusia harus menderita banyak hal, dan ditolak oleh ketua-ketua dan imam-iman kepala dan para penyalin kitab, dan dibunuh, dan dibangkitkan pada hari yang ketiga.

42:9:23 Dan Ia berkata kepada mereka semua, Jikalau seseorang mau mengikuti Aku, biarlah ia menyangkal dirinya, dan memikul salibnya setiap hari, dan mengikuti Aku.

42:9:24 Karena barang siapa yang mau menyelamatkan nyawanya akan kehilangan nyawanya; tetapi barang siapa yang kehilangan nyawanya demi kepentingan Aku, orang itu akan menyelamatkannya.

42:9:25 Karena apakah untungnya bagi seseorang, jikalau ia memperoleh seluruh dunia, dan kehilangan dirinya, atau dibuang?

42:9:26 Karena barang siapa akan malu akan Aku dan akan perkataan-perkataan-Ku, Putra manusia akan malu akan dia, ketika Ia datang dalam kemuliaan-Nya sendiri, dan dalam kemuliaan Bapa-Nya dan malaikat-malaikat yang suci.

42:9:27 Tetapi Aku memberitahu kamu dengan sesungguhnya, ada sebagian orang yang berdiri di sini, yang tidak akan merasakan kematian, sampai mereka melihat kerajaan Elohim.

42:9:28 Dan terjadilah kira-kira delapan hari sesudah perkataan-perkataan itu, Ia membawa Petrus dan Yohanes dan Yakobus, dan naik ke atas sebuah gunung untuk berdoa.

42:9:29 Dan sementara Ia berdoa, rupa wajah-Nya berubah, dan pakaian-Nya menjadi putih dan berkilauan.

42:9:30 Dan, lihatlah, dua orang berbicara dengan Dia, yang adalah Musa dan Elia:

42:9:31 yang muncul dalam kemuliaan, dan berbicara tentang kematian-Nya yang Ia akan dilaksanakan-Nya di Yerusalem.

42:9:32 Tetapi Petrus dan mereka yang ada bersama dia tidur lelap: dan ketika mereka bangun, mereka melihat kemuliaan-Nya, dan kedua orang yang berdiri bersama Dia.

42:9:33 Dan terjadilah kemudian, sementara mereka meninggalkan Dia, Petrus berkata kepada Yesus, Guru, adalah baik bagi kami untuk ada di sini; dan biarlah kita membuat tiga tabernakel; satu untuk Engkau, dan satu untuk Musa, dan satu untuk Elia: tetapi Petrus tidak tahu apa yang dikatakannya.

42:9:34 Sementara ia berkata demikian, datanglah awan, dan menaungi mereka: dan takutlah mereka ketika mereka masuk ke dalam awan itu.

42:9:35 Dan datanglah suara dari awan itu, dengan ber-

kata, Ini adalah Putra-Ku yang terkasih^{XXIV}: dengarkanlah Dia.³⁰

42:9:36 Dan ketika suara itu sudah berlalu, Yesus didapati sendirian. Dan mereka diam, dan tidak memberitahu siapa pun pada hari-hari itu apa pun tentang hal-hal yang telah dilihat mereka itu.

42:9:37 Dan terjadilah bahwa pada keesokan hari, ketika mereka turun dari gunung itu, banyak orang menemui Dia.

42:9:38 Dan, lihatlah, seorang pria dari rombongan itu berteriak, dengan berkata, Guru, aku memohon Engkau, tengoklah putraku karena dia adalah anakku satu-satunya.

42:9:39 Dan, lihatlah, suatu roh membawa dia, dan ia tiba-tiba berteriak, dan roh itu mengoyakkannya sehingga ia berbusa, dan roh itu sulit dikeluarkan dari dia, dan membuatnya memar.

42:9:40 Dan aku memohon murid-murid Engkau mengusirnya, dan mereka tidak sanggup.

42:9:41 Dan Yesus dengan menjawab berkata, Oh generasi yang tidak beriman dan menentang, sampai kapan Aku akan ada bersama kamu, dan menoleransi kamu? Bawalah putra engkau ke sini.

42:9:42 Dan sementara ia datang kepada-Nya, demon itu membantingkan dia, dan mengoyakkannya. Dan Yesus menegur roh yang najis itu, dan menyembuhkan anak itu, dan menyerahkannya kembali kepada ayahnya.

42:9:43 Dan mereka semua takjub pada kedahsyatan kuasa³¹ Elohim.

Tetapi sementara mereka kagum setiap orang akan semua hal yang dilakukan Yesus, Ia berkata kepada murid-murid-Nya,

42:9:44 Biarlah perkataan-perkataan ini ditaruh ke dalam telinga-telingamu: karena Putra manusia akan diserahkan ke dalam tangan manusia.

42:9:45 Tetapi mereka tidak mengerti perkataan ini, dan itu disembunyikan dari mereka, sehingga mereka tidak memahaminya dan mereka takut menanyai Dia tentang perkataan itu.

42:9:46 Lalu timbullah perdebatan di antara mereka, yang manakah dari mereka akan menjadi yang terbesar.

42:9:47 Dan Yesus, dengan memahami pikiran hati mereka, mengambil seorang anak, dan menempatkannya di samping-Nya,

42:9:48 dan berkata kepada mereka, Barang siapa yang akan menerima anak ini dalam nama-Ku, menerima Aku: dan barang siapa akan menerima Aku menerima Dia yang mengutus Aku: karena ia yang terkecil di antara kamu semua, orang itu akan menjadi besar.

42:9:49 Dan Yohanes menjawab dan berkata, Guru, kami melihat seorang mengusir demon-demon demi nama Engkau, dan kami melarang dia, karena ia tidak ikut bersama kita.

³⁰Dalam ayat ini Elohim sendiri memberi kesaksian bahwa Yesus adalah Putra-Nya. ³¹μεγαλειότητι (megaleioteti) = kedahsyatan kuasa.

^{XXIV}ἀγαπητός (agapetos) = terkasih (sebuah kata sifat). Dalam Teks Kritik kata ini diganti dengan ἐκλεγμένος (eklelegmenos) = pilih (sebuah kata kerja). Jadi kemuliaan Yesus dikurangi dalam Teks Kritik itu, dan Teks Kritik itu harus ditolak.

42:9:50 Dan Yesus berkata kepadanya, Janganlah melarang *dia*: karena ia yang tidak melawan kita^{XXV} ada di pihak kita.

42:9:51 ¶ Dan terjadilah kemudian, ketika waktu sudah datang bahwa Dia akan diterima ke atas, Ia dengan teguh mengarahkan wajah-Nya untuk pergi ke Yerusalem,

42:9:52 dan mengirim utusan-utusan di hadapan wajah-Nya, dan mereka pergi, dan memasuki sebuah desa orang-orang Samaria, untuk mempersiapkan *segala sesuatu* bagi Dia.

42:9:53 Dan mereka tidak menerima Dia, karena wajah-Nya mengarah ke Yerusalem.

42:9:54 Dan ketika murid-murid-Nya, Yakobus dan Yohanes, melihat hal itu, mereka berkata, Tuhan, maukah Engkau agar kami memerintahkan api turun dari langit, dan menghancurkan mereka, sama seperti dilakukan Elia?³² XXVI

42:9:55 Tetapi Ia berpaling, dan menegur mereka, dan berkata, Kamu tidak tahu dari roh macam apa kamu berasal.^{XXVII}

42:9:56 Karena Putra manusia tidak datang untuk membinasakan jiwa-jiwa³³ manusia, tetapi untuk menyelamatkan *mereka*.^{XXVIII} Dan mereka pergi ke desa yang lain.

42:9:57 ¶ Dan terjadilah kemudian, sementara mereka pergi di jalan itu, seseorang berkata kepada-Nya, Tuhan^{XXIX}, aku akan mengikuti Engkau ke mana saja Engkau pergi.

42:9:58 Dan Yesus berkata kepada-Nya, Rubah-rubah mempunyai lubang-lubang, dan burung-burung dari langit mempunyai sarang-sarang, tetapi Putra manusia tidak mempunyai tempat untuk membaringkan kepala-Nya.

42:9:59 Dan Ia berkata kepada *orang yang* lain, Ikutlah Aku. Tetapi ia berkata, Tuhan, biarlah aku pergi dulu dan menguburkan ayahku.

42:9:60 Yesus^{XXX} berkata kepada dia, Biarlah *orang-orang* mati menguburkan *orang-orang* mati mereka: tetapi pergilah engkau dan khotbahkanlah kerajaan Elohim.

42:9:61 Dan *orang* lain pun berkata, Tuhan, aku akan

mengikuti Engkau, tetapi biarlah aku dahulu menyampaikan selamat tinggal kepada mereka yang ada di rumahku.

42:9:62 Dan Yesus berkata kepadanya, Tak ada siapa pun, yang sudah meletakkan tangannya pada bajak, dan menoleh ke belakang, *yang* adalah layak untuk kerajaan Elohim.

42:10:1 ¶ Sesudah *bal-bal* itu Tuhan menunjukkan tujuh puluh *murid* lain juga, dan menyuruh mereka berdua-dua di hadapan wajah-Nya ke dalam setiap kota dan tempat, di mana Ia sendiri akan mendatangnya.

42:10:2 Oleh karena itu berkatalah Ia kepada mereka, Panen sesungguhnya besar, tetapi buruh-buruh sedikit: oleh karena itu berdoalah *kepada* Tuhan pemilik panen, supaya Ia menyuruh buruh-buruh ke dalam pemanenan-Nya.

42:10:3 Pergilah: lihatlah, Aku mengutus kamu seperti anak-anak domba di tengah serigala-serigala.

42:10:4 Janganlah membawa pundi, atau kantong bekal, atau kasut-kasut; dan janganlah memberi salam kepada siapa pun di jalan.

42:10:5 Dan ke dalam rumah yang mana saja yang kamu masuki, katakanlah dahulu, Damai pada rumah ini.

42:10:6 Dan jikalau putra damai³⁴ ada di situ, damai kamu akan menetap di atasnya: jikalau tidak itu akan kembali kepadamu.

42:10:7 Dan dalam rumah yang sama itu menetaplah, dengan makan dan minum apa pun yang diberikan mereka: karena pekerja patut *menerima* upahnya. Janganlah pergi dari rumah ke rumah.

42:10:8 Dan ke dalam rumah apa pun yang kamu masuki, dan mereka menerima kamu, makanlah itu yang dihidangkan kepadamu:

42:10:9 Dan sembuhkanlah *orang-orang* sakit yang ada di dalamnya, dan berkatalah kepada mereka, Kerajaan Elohim sudah dekat kepada kamu.

42:10:10 Tetapi ke dalam kota apa pun yang kamu masuki, dan mereka tidak menerima kamu, pergilah keluar ke dalam jalan-jalan raya *kota* yang sama itu, dan berkata,

42:10:11 Bahkan debu kotamu, yang melekat kepada kami, kami bebaskan terhadap kamu: akan tetapi ketahuilah ini, bahwa kerajaan Elohim mendekat kepada kamu.

³²Bacalah 2 Raja-raja 12:1:10-12. ³³ψυχὰς (psucas) = jiwa-jiwa; nyawa-nyawa. ³⁴υἱὸς εἰρήνης (huios eirenes) = putra damai. Ini idiom yang berarti orang yang bersifat suka damai; tidak bermusuhan.

^{XXV}Kata ini dalam bahasa Yunani asli adalah ἡμῶν (hemon) = kita; bukan ὑμῶν (humon) = kamu. Westcott dan Hort melawan teks Yunani asli walaupun bahkan Kodeks **8** yang sangat diutamakan mereka juga memakai ἡμῶν (hemon) dalam ayat ini. ^{XXVI}ὡς καὶ Ἠλίας ἐποίησε (hos kai Elias epoiese) = sama seperti dilakukan Elia. Keempat kata penting itu dibuang oleh Westcott dan Hort dari Teks Kritik mereka. Dengan demikian mereka menantang perkataan Tuhan Yesus dalam Wahyu 66:22:19. ^{XXVII}καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οὖον πνεύματος ἔστε ὑμεῖς (dan berkata, Kamu tidak tahu dari roh macam apa kamu berasal) semua ditiadakan oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka. Jadi ajaran Kristus yang penting itu dihilangkan dengan sengaja. Bacalah Wahyu 22:22:19. ^{XXVIII}ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε ψυχὰς ἀνθρώπων ἀπολέσαι, ἀλλὰ σῶσαι (Karena Putra manusia tidak datang untuk membinasakan jiwa-jiwa manusia, tetapi untuk menyelamatkan^{nya}) ada dalam teks Yunani asli tetapi dibuang oleh Westcott dan Hort dari Teks Kritik mereka. Itulah salah satu sebabnya lagi bahwa Teks Kritik mereka tidak bisa dipercayai, dan harus ditolak mutlak. Yesus Kristus datang untuk menyelamatkan jiwa anda dari Neraka. Bukankah itu kabar yang sangat baik dan penting? Hanyalah musuh Kristus saja yang akan mau meniadakan kata-kata yang mulia itu. ^{XXIX}Κύριε (Kurie) = Tuhan. Kata itu ada dalam Textus Receptus, tetapi tidak ada dalam Teks Kritik: "Tuhan" dibuang! ^{XXX}Ἰησοῦς (Yesous) = Yesus. Ἰησοῦς (Yesus) ada dalam teks asli (Textus Receptus), tetapi dibuang oleh Westcott dan Hort dalam Teks Kritik mereka. "Yesus" dibuang! Alangkah arogan!

42:10:12 Tetapi Aku berkata kepadamu, bahwa pada hari itu siksaan akan lebih mudah ditanggung oleh Sodom daripada untuk kota itu.

42:10:13 Celakalah engkau, Khorazim! celakalah engkau, Betsaida! karena jikalau *karya-karya* kekuasaan yang sudah dilakukan di dalam kamu pernah dilakukan di dalam Tirus dan Sidon, *maka* sudah lama mereka berubah pikiran, dengan duduk dalam kain kabung dan abu.

42:10:14 Tetapi, pada *waktu* penghukuman, siksaan akan lebih mudah ditanggung oleh Tirus dan Sidon, daripada oleh kamu.

42:10:15 Dan engkau, Kapernaum, yang diagungkan sampai ke langit, akan diruntuhkan sampai ke Neraka.

42:10:16 Ia yang mendengarkan kamu mendengarkan Aku; dan ia yang menghinakan kamu menghinakan Aku; dan ia yang menghinakan Aku menghinakan Dia yang mengutus Aku.

42:10:17 ¶Dan ketujuh puluh *murid* itu kembali dengan bersukacita, dan berkata, Tuhan, Bahkan demon-demon tunduk kepada kami demi nama Engkau.

42:10:18 Dan Ia berkata kepada mereka, Aku melihat Setan seperti kilat jatuh dari langit.

42:10:19 Lihatlah, Aku memberi kepada kamu wewenang menginjak ular-ular dan kalajengking-kalajengking, dan atas semua kekuasaan musuh: dan tidak ada apa pun dengan cara apa pun akan melukai kamu.

42:10:20 Walaupun demikian, janganlah bersukacita bahwa roh-roh itu takluk kepadamu, tetapi lebih tepatnya bersukacitalah karena nama kamu tertulis di Surga.

42:10:21 ¶Pada jam itu Yesus^{xxxI} bersukacita dalam Roh, dan berkata, Aku bersyukur kepada Engkau, Bapa, Tuhan atas langit dan bumi, bahwa Engkau menyembunyikan *hal-hal* ini dari *orang-orang* berhikmat dan *orang-orang* bijaksana, dan sudah menyatakannya kepada bayi-bayi: ya, Bapa; karena demikian adalah baik di hadapan Engkau.

42:10:22 Segala sesuatu diserahkan kepada-Ku oleh Bapa-Ku. Dan tak ada siapa pun mengetahui siapakah Putra, selain Bapa; dan siapakah Bapa, selain Putra, dan ia yang kepadanya Putra berkehendak menyatakan-Nya.

42:10:23 Dan Ia berpaling kepada murid-murid-Nya, dan berkata secara pribadi, Diberkatilah mata yang melihat *hal-hal* yang kamu lihat:

42:10:24 karena Aku memberitahu kamu, bahwa banyak nabi dan raja pernah berkehendak melihat *hal-hal*

yang kamu lihat, dan tidak melihatnya; dan untuk mendengar *hal-hal* yang kamu dengar, dan tidak mendengarnya.

42:10:25 Dan, lihatlah, seorang ahli Hukum tertentu bangkit berdiri, dan mencobai Dia, dengan berkata, Guru, apakah *yang* harus kuperbuat untuk mewarisi hidup yang kekal?

42:10:26 Dan Ia berkata kepadanya, Apakah ada tertulis dalam Hukum? bagaimanakah engkau membacanya?

42:10:27 Dan dengan menjawab ia berkata, Kasihilah Tuhan Elohim engkau dengan segenap hati engkau, dan dengan segenap jiwa engkau, dan dengan segenap kekuatan engkau, dan dengan segenap pikiran engkau; dan tetangga engkau seperti diri engkau.

42:10:28 Dan Ia berkata kepadanya, Engkau sudah menjawab benar: berbuatlah itu, dan engkau akan hidup.³⁵

42:10:29 Tetapi ia, karena ingin memperlihatkan dirinya suci, berkata kepada Yesus, Dan siapakah tetanggaku?

42:10:30 Dan Yesus dengan menjawab berkata, Ada seorang tertentu turun dari Yerusalem ke Yerikho, dan jatuh ke tangan perampok-perampok, yang melanjutkannya, dan melukainya, dan pergi, dengan meninggalkan dia setengah mati.

42:10:31 Dan kebetulan turunlah seorang imam tertentu di jalan itu: dan ketika ia melihat dia, ia lewat di seberang *jalan*.

42:10:32 Dan demikian juga seorang Lewi, ketika ia ada di tempat itu, datang dan melihatnya, dan lewat di seberang *jalan*.

42:10:33 Tetapi seorang Samaria tertentu, sementara ia berjalan, datang di mana ia berada: dan ketika ia melihatnya, ia berbelas kasihan,

42:10:34 dan pergi kepadanya, dan membalut lukanya dengan menuangkan minyak dan anggur, dan menaikkannya ke atas binatang *tunggangannya* sendiri, dan membawanya ke sebuah losmen, dan merawatnya.

42:10:35 Dan pada keesokan hari, ketika ia berangkat, ia mengeluarkan dua dinar, dan memberikannya kepada tuan rumah, dan berkata kepadanya, Rawatlah dia; dan apa pun yang engkau belanjakan lebih, ketika aku datang lagi, aku akan membayar engkau kembali.

42:10:36 Yang manakah dari ketiga *orang* ini, menurut pikiran engkau, adalah tetangga bagi ia yang jatuh ke dalam tangan perampok-perampok itu?

42:10:37 Dan ia berkata, Ia yang memperlihatkan belas kasihan kepadanya. Lalu berkatalah Yesus, Pergilah, dan berbuatlah engkau demikian.³⁶

³⁵Jikalau seseorang mau "berbuat baik" untuk memperoleh "hidup yang kekal" berdasarkan kesuciannya sendiri, maka jalannya adalah taatilah Hukum Tuhan seratus persen; janganlah berdosa sama sekali. Seseorang yang tidak pernah berdosa tidak perlu diselamatkan, dan tidak memerlukan seorang Juru Selamat. Semua orang lain perlu berubah pikiran dan percaya kepada Tuhan Yesus Kristus. Apakah anda tidak pernah berdosa? Bacalah 1 Yohanes 62:1:8 dan 10. ³⁶Yesus cuma menjawab pertanyaan ahli Hukum itu. Tetangganya adalah semua orang dari semua suku dan bangsa. Karena ahli Hukum itu tidak mengasihi orang-orang Samaria seperti dirinya sendiri, ia berdosa, dan tidak bisa diselamatkan dengan jalan "berbuat baik" seperti disangkanya. Seorang yang tidak mau mengaku bahwa ia orang berdosa tidak bisa diselamatkan. Jalan ke Surga adalah percayalah hanya kepada Yesus saja. Tidak ada jalan lain.

^{xxxI}Ἰησοῦς (Yesous) = Yesus. "Yesus" ada dalam Textus Receptus, tetapi dibuang dari Teks Kritis. Walaupun begitu hampir semua penerjemah yang menerjemahkan dari Teks Kritis tidak berani membuang nama Yesus dari ayat ini dalam terjemahan mereka. Tidakkah itu menyatakan kemunafikan?

42:10:38 ¶Adapun terjadilah kemudian, sementara mereka pergi, Ia masuk ke dalam sebuah desa tertentu: dan seorang perempuan tertentu yang bernama Marta menerima Dia ke dalam rumahnya^o.

42:10:39 Dan ia mempunyai seorang saudari yang disebut Maria, yang juga duduk di kaki Yesus, dan mendengarkan firman-Nya.

42:10:40 Tetapi Marta terganggu pikirannya oleh karena banyak melayani mereka, dan datang kepada-Nya, dan berkata, Tuhan, tidakkah Engkau peduli bahwa saudariku^o meninggalkan aku^o untuk melayani sendirian? oleh karena itu suruhlah dia^o supaya dia^o menolong aku.

42:10:41 Dan Yesus menjawab dan berkata kepadanya^o, Marta, Marta, engkau cemas dan terganggu tentang banyak hal:

42:10:42 tetapi satu hal diperlukan: dan Maria sudah memilih bagian yang baik itu, yang tidak akan diambil dari dia^o.

42:11:1 ¶Dan terjadilah kemudian, sementara Ia sedang berdoa dalam sebuah tempat tertentu, ketika Ia berhenti, seorang dari murid-murid-Nya berkata kepada-Nya, Tuhan, ajarlah kami berdoa, seperti Yohanes juga mengajar murid-murid dia.

42:11:2 Dan Ia berkata kepada mereka, Ketika kamu berdoa, berkatalah, Bapa kami yang ada di Surga^{xxxii}, dituduskanlah nama Engkau. Datanglah kerajaan Engkau. Jadilah kehendak Engkau, seperti di Surga, demikianlah di bumi^{xxxiii}.

42:11:3 Berilah kami setiap hari roti harian kami.

42:11:4 Dan ampunilah kami akan dosa-dosa kami; karena kami juga mengampuni setiap orang yang berutang kepada kami. Dan janganlah membawa kami ke dalam pencobaan; tetapi bebaskanlah kami dari keburukan^{xxxiv}.

42:11:5 ¶Dan Ia berkata kepada mereka, Yang manakah di antara kamu mempunyai seorang teman, dan akan pergi kepadanya pada tengah malam, dan berkata kepadanya, Pinjamkanlah kepada aku tiga bungkal roti;

42:11:6 karena seorang temanku dalam perjalanannya sudah datang kepadaku, dan aku tidak mempunyai apa pun untuk menghidangkan di hadapannya?

42:11:7 Dan ia dari dalam akan menjawab dan berkata, Janganlah mengganggu aku: pintu sudah tertutup, dan anak-anakku ada bersama aku di tempat tidur; aku tidak dapat bangun dan memberikannya kepada engkau.

42:11:8 Aku berkata kepadamu, Walaupun ia tidak akan bangun dan memberikannya kepada dia karena ia adalah temannya, namun karena permintaannya yang mendesak ia akan bangun dan memberi dia sebanyak yang di-

perlukannya.

42:11:9 Dan aku berkata kepadamu, Mintalah, dan akan diberikan kepadamu; carilah, dan kamu akan mendapat; ketoklah, dan akan dibuka kepadamu.

42:11:10 Karena setiap orang yang meminta, menerima; dan ia yang mencari, mendapat; dan kepada ia yang mengetok, akan dibuka.

42:11:11 Jikalau seorang putra meminta roti dari siapa pun dari kamu yang adalah seorang ayah, akankah ia memberinya sebuah batu? atau jikalau ia minta seekor ikan, akankah ia memberi dia seekor ular menggantikan ikan itu?

42:11:12 Atau jikalau ia minta sebutir telur, akankah ia memberi dia seekor kalajengking?

42:11:13 Jadi, jikalau kamu, yang buruk, tahu bagaimana memberikan pemberian-pemberian baik kepada anak-anakmu, betapa lebih lagi akan Bapa Surgawimu memberikan Roh Kudus kepada mereka yang meminta kepada-Nya?

42:11:14 ¶Dan Ia sedang mengusir suatu demon, dan *demon* itu bisu. Dan terjadilah kemudian, ketika demon itu sudah keluar, orang yang bisu itu berbicara; dan masyarakat takjub.

42:11:15 Tetapi beberapa dari mereka berkata, Ia mengusir demon-demon melalui Beelzebub kepala demon-demon.

42:11:16 Dan orang-orang lain, dengan mencoba *Dia*, menuntut dari Dia suatu tanda dari Surga.

42:11:17 Tetapi Ia, dengan mengetahui pikiran-pikiran mereka, berkata kepada mereka, Setiap kerajaan yang terbagi melawan dirinya akan dibawa kepada kehancuran; dan sebuah rumah yang terbagi melawan rumah itu akan runtuh.

42:11:18 Jika Setan juga terbagi terhadap dirinya, bagaimanakah kerajaannya akan berdiri? karena kamu berkata bahwa Aku mengusir demon-demon melalui Beelzebub.

42:11:19 Dan jikalau Aku melalui Beelzebub mengusir demon-demon, melalui siapakah putra-putra engkau mengusirnya? oleh karena itu mereka akan menjadi hakim-hakimmu.

42:11:20 Tetapi jika aku dengan jari Elohim mengusir demon-demon, maka kerajaan Elohim sudah datang ke atas kamu.

42:11:21 Ketika orang kuat yang bersenjata menjaga atrium istananya, harta bendanya ada dalam keadaan damai:

42:11:22 tetapi ketika seorang yang lebih kuat daripada dia akan datang ke atasnya, dan mengalahkan dia, ia mengambil dari dia semua perlengkapan senjatanya yang diandalkan, dan membagikan barang rampasannya.

^{xxxii} ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς (yang ada di Surga) ada di teks asli, tetapi dihapus dalam Teks Kritik. Itulah salah satu sebabnya lagi Teks Kritik itu harus ditolak. ^{xxxiii} γενηθήτω τὸ θελημα σου, ὡς ἐν οὐρανῶ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς (Jadilah kehendak Engkau, seperti di Surga, demikianlah di bumi) ada dalam teks asli, tetapi dihapus oleh Westcott dan Hort dari teks Yunani baru mereka. Jadi mereka sekali lagi melanggar Wahyu 66:22:19, dan Teks Kritik mereka itu harus ditolak. ^{xxxiv} ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ (tetapi bebaskanlah kami dari keburukan) ada dalam teks Yunani asli, tetapi dibuang dari Teks Kritik, walaupun kata-kata ini adalah sangat penting. Westcott dan Hort jauh terlalu berani melanggar Wahyu 66:22:19. Itu sebabnya Teks Kritik mereka harus ditolak mutlak.

42:11:23 Ia yang tidak bersama Aku, melawan Aku, dan ia yang tidak berkumpul bersama Aku mencerai-beraikan.

42:11:24 Ketika roh yang najis keluar dari seseorang, ia berjalan melalui tempat-tempat kering, dan mencari peristirahatan; dan karena tidak menemukannya, ia berkata, Aku akan kembali ke rumahku darimana aku keluar.

42:11:25 Dan ketika ia datang, ia mendapatinya tersapu dan terhias.

42:11:26 Lalu pergilah ia, dan membawa baginya tujuh roh lain yang lebih jahat daripada dirinya; dan mereka masuk dan berdiam di situ: dan keadaan terakhir orang itu adalah lebih buruk daripada keadaan semula.

42:11:27 ¶Dan terjadilah kemudian, sementara Ia berkata hal-hal ini, seorang perempuan tertentu dari orang banyak menyaringkan suaranya³⁷, dan berkata kepada-Nya, Diberkatilah adalah rahim yang melahirkan Engkau, dan susu-susu yang sudah Kau susui.

42:11:28 Tetapi Ia berkata, Sebaliknya, diberkatilah mereka yang mendengar firman Elohim, dan mematuhi-nya.³⁷

42:11:29 ¶Dan ketika masyarakat sudah sesak berkumpul bersama-sama, Ia mulai berkata, Ini adalah generasi yang buruk: mereka mencari tanda; dan tidak akan ada tanda diberikan kepadanya, kecuali tanda nabi Yunus.

42:11:30 Karena seperti nabi Yunus adalah tanda kepada orang-orang Niniwe, demikian jugalah Putra Manusia kepada generasi ini.

42:11:31 Ratu dari selatan akan bangkit pada hari penghakiman menentang pria-pria generasi ini dan menghukum mereka; karena ia datang dari ujung bumi untuk mendengar hikmat Salomo; dan, lihatlah, yang lebih agung daripada Salomo ada di sini.

42:11:32 Pria-pria dari Niniwe akan bangkit pada hari penghakiman menentang generasi ini dan akan menghukumnya: karena mereka berubah pikiran karena pengkhotbahannya Yunus; dan, lihatlah, yang lebih agung daripada Yunus ada di sini.

42:11:33 ¶Tak ada siapa pun, ketika ia sudah menyalakan pelita, meletakkannya di tempat tersembunyi, juga tidak di bawah sebuah gantang, tetapi di atas sebuah kaki dian, supaya mereka yang masuk dapat melihat terang.

42:11:34 Terang tubuh adalah mata: oleh karena itu ketika mata engkau tulus, seluruh tubuh engkau juga penuh terang; tetapi ketika mata engkau buruk, tubuh engkau

juga penuh kegelapan.

42:11:35 Oleh karena itu berhati-hatilah bahwa terang yang ada di dalam engkau bukanlah kegelapan.³⁸

42:11:36 Oleh karena itu jikalau seluruh tubuh engkau penuh terang, dan tidak mempunyai bagian yang gelap, seluruhnya akan penuh terang, seperti ketika cahaya yang benderang dari lilin memberi engkau terang.

42:11:37 ¶Dan sementara Ia berbicara, seorang Farisi tertentu memohon Dia untuk makan bersamanya: dan Ia masuk dan duduk untuk makan.

42:11:38 Dan ketika orang Farisi itu melihat hal itu, ia heran bahwa Ia tidak membasuh dahulu sebelum makan malam.

42:11:39 Dan Tuhan berkata kepadanya, Sekarang kamu, orang-orang Farisi, membuat bersih bagian luar cangkir dan piring; tetapi bagian kamu yang dalam adalah penuh rampasan dan kejahatan.

42:11:40 Orang-orang bodoh, tidakkah Ia yang membuat bagian yang ada di luar membuat yang ada di dalam juga?

42:11:41 Tetapi sebaliknya berikanlah sedekah dari barang-barang yang kamu punyai; dan, lihatlah, segala sesuatu adalah bersih bagi kamu.³⁹

42:11:42 ¶Tetapi celakalah kamu, orang-orang Farisi! karena kamu memberikan persepuluhan dari selasih dan inggu dan segala macam sayuran, dan mengabaikan keadilan dan kasih Elohim: ini seharusnya kamu perbuat, dan bukan untuk mengabaikan yang lain itu.

42:11:43 Celakalah kamu, orang-orang Farisi! karena kamu mengasihii tempat-tempat duduk yang terhormat di dalam sinagoge-sinagoge, dan suka menerima pemberian-pemberian salam di pasar-pasar.

42:11:44 Celakalah kamu, para penyalin kitab dan orang-orang Farisi, orang-orang munafik! karena kamu adalah seperti kubur-kubur yang tidak kelihatan, dan orang-orang berjalan kaki di atasnya, dan tidak menyadarinya.

42:11:45 ¶Lalu seorang dari ahli-ahli Hukum menjawab, dan berkata kepada-Nya, Guru, dengan berkata demikian Engkau mencela kami juga.

42:11:46 Dan Ia berkata, Celakalah kamu juga, ahli-ahli Hukum! karena kamu membebankan orang-orang dengan beban-beban yang pilu untuk dipikul, dan kamu sendiri tidak menyentuh beban-beban itu dengan satu jari-mu.

³⁷Mengapakah Yesus berbicara seperti ini tentang ibu-Nya? Apakah Ia tidak menghormati ibu-Nya? Tentu saja Yesus menghormati ibu-Nya, tetapi Ia mau mereka mengetahui bahwa ibu-Nya bukan dewi atau Tuhan perempuan, atau perantara. Kita tidak boleh berdoa kepada Maria atau melalui Maria. ³⁸Ada beberapa ajaran yang paling dasar. Misalnya, apakah alam semesta diciptakan oleh Elohim atau oleh evolusi? Jika oleh evolusi, maka semua ajaran Alkitab tidak bisa dipercayai. Yang lain, apakah keselamatan berdasarkan perbuatan manusia atau rahmat Elohim? Jika berdasarkan perbuatan manusia, maka semua ajaran Kristus adalah bohong. Tetapi sebenarnya orang-orang yang sungguh-sungguh percaya kepada evolusi atau bahwa keselamatan berdasarkan perbuatan mereka sendiri, tinggal dalam kegelapan rohaniah yang mutlak. ³⁹Tuhan Yesus memakai sindiran dalam ayat ini. Artinya: berlawanan dengan kebenaran yang dinyatakan Yesus dalam ayat 40, orang-orang Farisi itu berpikir bahwa karena mereka memberikan sedekah dari hasil rampasan mereka, maka mereka bersih dari segala dosa. Pikiran itu sangat salah. Perbuatan baik tidak bisa menghapus perbuatan jahat. Misalnya, pemberian persepuluhan dari hasil pencurian tidak bisa membersihkan pencuri dari dosa pencuriannya. Tuhan tidak mau, dan menolak, persembahan hasil dosa. Bacalah Ulangan 5:23:18. Demikian, Tuhan menolak persembahan hasil dari penipuan, perjudian, pelacuran, dan penjualan narkoba, rokok, atau minuman keras.

42:11:47 Celakalah kamu! karena kamu membangun makam-makam para nabi, dan bapa-bapa-mu membunuh mereka.

42:11:48 Sesungguhnya kamu memberikan kesaksian bahwa kamu memperbolehkan kelakuan-kelakuan bapa-bapa-mu: karena *bapa-bapa-mu* sebenarnya membunuh mereka, dan kamu membangun makam-makam mereka.

42:11:49 Oleh karena itu juga berkatalah Hikmat Elohim⁴⁰, Aku akan mengutus kepada mereka nabi-nabi dan rasul-rasul, dan beberapa dari *utusan-utusan itu* akan dibunuh dan dianiaya mereka:

42:11:50 supaya darah dari semua nabi, yang ditumpahkan sejak fondasi dunia, dapat dituntut dari generasi ini; 42:11:51 dari darah Habel sampai darah Zakaria, yang dibunuh di antara mazbah dan bait: sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Itu akan dituntut dari generasi ini.⁴¹

42:11:52 Celakalah kamu, ahli-ahli Hukum! karena kamu sudah membawa pergi kunci pengetahuan: kamu sendiri tidak masuk, dan mereka yang sedang masuk, kamu halangi.

42:11:53 ¶Dan sementara Ia mengatakan *hal-hal* ini kepada mereka^{xxxv}, penyalin-penyalin kitab dan orang-orang Farisi itu mulai mendesak-Nya dengan sengit, dan memprovokasi Dia untuk berbicara tentang banyak hal: 42:11:54 dengan mengadang Dia, dan mencari untuk menangkap sesuatu dari mulut-Nya, supaya mereka dapat menuduh Dia.

42:12:1 ¶Sementara itu, ketika sudah berkumpul bersama-sama kerumunan yang tak terhitung jumlahnya, sedemikian banyak bahwa mereka menginjak satu di atas yang lain, Ia mulai berkata kepada murid-murid-Nya lebih dahulu, Waspadalah kamu akan ragi orang-orang Farisi, yang adalah kemunafikan.

42:12:2 Karena tidak ada apa pun yang tertutup, yang tidak akan dinyatakan; atau tersembunyi yang tidak akan diketahui.

42:12:3 Oleh karena itu apa pun yang sudah kamu katakan dalam kegelapan akan didengar dalam terang; dan itu yang dikatakan dalam telinga di dalam kamar-kamar akan diumumkan di atas atap rumah-rumah.

42:12:4 Dan Aku berkata kepada kamu, teman-teman-Ku, Janganlah takut kepada mereka yang membunuh tubuh, dan sesudah itu tidak ada lagi yang dapat diperbuat mereka.

42:12:5 Tetapi Aku memperingatkan kamu terlebih dahulu siapa *yang perlu* kamu takut: Takutilah Dia yang sesudah membunuh ada wewenang melempar ke dalam Neraka; ya, Aku berkata kepadamu, Takutilah Dia.

42:12:6 Bukankah lima ekor burung pipit dijual untuk dua assarion⁴², dan tidak ada seekor pun dari mereka

yang dilupakan di hadapan Elohim?

42:12:7 Tetapi bahkan rambut di kepalamu semuanya terhitung. Oleh karena itu janganlah takut: kamu lebih berharga daripada banyak burung pipit.

42:12:8 Juga Aku berkata kepadamu, Barang siapa *yang* akan mengakui Aku di depan manusia, dia akan juga diakui Putra manusia di depan malaikat-malaikat Elohim: 42:12:9 Tetapi ia yang menyangkal Aku di depan manusia akan disangkal di depan malaikat-malaikat Elohim.

42:12:10 Dan barang siapa *yang* akan mengatakan sepatah kata menentang Putra manusia, dia akan diampuni: tetapi ia yang menghujat Roh Kudus tidak akan diampuni.

42:12:11 Dan ketika mereka membawa kamu ke sinagoge-sinagoge, dan *kepada pejabat-pejabat pemerintah*⁴³, dan *orang-orang yang berwenang*⁴⁴, janganlah cemas memikirkan bagaimana atau apa *yang* akan kamu jawab, atau apa yang akan kamu katakan:

42:12:12 karena Roh Kudus akan mengajar kamu pada jam yang sama apa yang harus kamu katakan.

42:12:13 ¶Dan seorang dari orang banyak itu berkata kepada-Nya, Guru, bicaralah dengan saudaraku, supaya ia membagikan warisan dengan aku.

42:12:14 Dan Ia berkata kepadanya, Manusia, siapakah *yang* membuat Aku hakim atau pembagi atas kamu?

42:12:15 Dan Ia berkata kepada mereka, Berhati-hatilah, dan waspadalah terhadap ketamakan: karena kehidupan *seorang* tidak terdiri dari kelimpahan harta yang dimilikinya.

42:12:16 Dan Ia mengatakan sebuah parabel kepada mereka, dengan berkata, Tanah seorang kaya tertentu menghasilkan dengan berlimpah-limpah:

42:12:17 Dan ia berpikir di dalam dirinya, Apakah *yang* akan aku perbuat, karena aku tidak mempunyai tempat untuk mengumpulkan buah-buahku?

42:12:18 Dan ia berkata, Inilah *yang* akan aku perbuat: aku akan membongkar gudang-gudangku, dan membangun yang lebih besar; dan di situ akan aku kumpulkan semua buah-buahku dan harta bendaku.

42:12:19 Dan aku akan berkata kepada jiwaku, Jiwa, engkau mempunyai banyak harta benda tersimpan untuk banyak tahun; beristirahatlah, makanlah, minumlah, dan bersukarialah.

42:12:20 Tetapi Elohim berkata kepadanya, Orang bodoh, malam ini jiwa engkau akan diambil kembali dari engkau: lalu barang-barang yang sudah engkau sediakan ini akan menjadi milik siapakah?

42:12:21 Demikianlah ia yang mengumpulkan harta benda bagi dirinya, dan tidak kaya terhadap Tuhan.

42:12:22 ¶Dan Ia berkata kepada murid-murid-Nya, Oleh karena itu Aku berkata kepadamu, Janganlah men-

⁴⁰Hikmat Elohim itu adalah Yesus sendiri. ⁴¹Yesus mengatakan ini dalam Matius 40:23:34-36. Bacalah juga 2 Tawarikh 14:24:19-21. ⁴²Assarion (*ἀσσαρίων*) adalah mata uang tembaga yang paling kecil di kerajaan Roma; nilainya kira-kira 1/16 denarius. ⁴³ἀρχάς (*arcas*) = pemerintah. ⁴⁴ἐξουσίας (*exousias*) = berwenang; berotoritas.

^{xxxv}Λέγοντος δὲ αὐτοῦ ταῦτα πρὸς αὐτοῦς (Dan sementara Ia mengatakan hal-hal ini kepada mereka) diganti Κἀκεῖθεν ἐξελθόντος αὐτοῦ ἤρξαντο (Dan setelah Yesus berangkat dari tempat itu) dalam teks buatan Westcott dan Hort; salah satu sebab lagi Teks Kritis mereka harus ditolak.

cemaskan kehidupanmu, apa *yang* akan kamu makan; atau untuk tubuhmu, apa *yang* akan kamu pakai.

42:12:23 Karena hidup adalah lebih daripada makanan, dan tubuh adalah lebih daripada pakaian.

42:12:24 Perhatikanlah burung-burung gagak: karena mereka tidak menabur, juga tidak menuai; yang tidak mempunyai gudang atau lumbung; dan Elohim memberi mereka makan: betapa jauh melebihinya kamu daripada burung-burung itu?

42:12:25 Dan yang manakah dari antara kamu, dengan bercemas dapat menambah satu hasta *saja* kepada tingginya?⁴⁵

42:12:26 Jadi jikalau kamu tidak mampu berbuat *hal* yang paling kecil, mengapakah kamu bercemas tentang *hal-hal* yang tersisa?

42:12:27 Perhatikanlah bunga-bunga bakung bagaimana mereka bertumbuh: mereka tidak berjerih lelah, mereka tidak memintal; namun aku berkata kepadamu, bahwa Salomo dalam segala kemuliaannya tidak didandani seperti salah satu dari *bunga-bunga* ini.

42:12:28 Jadi jikalau Elohim sedemikian mendandani rumput, yang hari ini ada di ladang, dan besok dilemparkan ke dalam tungku api; betapa terlebih lagi kamu, Oh kamu yang beriman kecil?

42:12:29 Dan janganlah kamu mencari apa yang akan kamu makan, atau apa yang akan kamu minum, juga janganlah cemas.

42:12:30 Karena semua *hal* ini dicari bangsa-bangsa di dunia: dan Bapamu mengetahui bahwa kamu memerlukannya.

42:12:31 Tetapi sebaliknya carilah kamu kerajaan Elohim; dan semua *hal* ini akan ditambahkan kepadamu.

42:12:32 Janganlah takut, kawanan kecil; karena Bapa berkenan memberi kamu kerajaan itu.

42:12:33 Juallah apa yang kamu punyai, dan berikanlah sedekah; sediakanlah kantong-kantong yang tidak menjadi tua, harta benda di kelangitan yang tidak ada habisnya, di mana pencuri tidak mendekati dan ngengat tidak merusaknya.

42:12:34 Karena di mana harta bendamu berada, di situ hatimu berada juga.

42:12:35 ¶Biarlah pinggangmu terikat⁴⁶, dan pelitamu menyala;

42:12:36 dan kamu sendiri seperti orang-orang yang menantikan tuan mereka, ketika ia akan kembali dari pernikahan; supaya ketika ia datang dan mengetok, mereka segera membuka *pintu* baginya.

42:12:37 Diberkatilah hamba-hamba yang ketika tuannya datang menemukan mereka sedang berjaga-jaga: sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa ia akan mengikat pinggangnya, dan mempersilakan mereka du-

duk untuk makan, dan akan datang ke depan dan melayani mereka.

42:12:38 Dan jikalau ia akan datang pada *waktu* jaga *yang* kedua, atau *waktu* jaga *yang* ketiga, dan mendapati *mereka* demikian, diberkatilah hamba-hamba itu.

42:12:39 Dan ketahuilah ini, jika tuan rumah tahu jam berapa pencuri akan datang, ia akan menjaga, dan tidak membiarkan rumahnya dibongkar.

42:12:40 Oleh karena itu jadilah kamu bersiap sedia juga: karena Putra manusia datang pada jam yang tidak kamu sangka.

42:12:41 ¶Lalu Petrus berkata kepada-Nya, Tuhan, Berbicaralah Engkau parabel ini kepada kami, atau bahkan untuk semua *orang*?

42:12:42 Dan Tuhan berkata, Jadi siapakah pengurus rumah yang setia dan bijaksana itu, yang tuannya akan membuat penguasa atas rumah tangganya, untuk memberi *mereka* porsi makanan pada waktu yang ditentukan?

42:12:43 Diberkatilah hamba itu, yang ketika tuannya datang akan menemukannya sedang berbuat demikian.

42:12:44 Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa ia akan membuat dia penguasa atas segala yang dipunyainya.

42:12:45 Tetapi dan jikalau hamba itu berkata dalam hatinya, Tuanku menunda kedatangannya; dan akan mulai memukul hamba-hamba lelaki dan hamba-hamba perempuan, dan makan dan minum, dan menjadi mabuk; 42:12:46 tuan hamba itu akan datang pada suatu hari ketika ia tidak menantikannya, dan pada suatu jam ketika ia tidak menyadari, dan akan membelah dia, dan akan menentukan bagian dia dengan orang-orang yang tidak percaya.

42:12:47 Dan hamba itu yang mengetahui kehendak tuannya, dan tidak mempersiapkan *dirinya*, juga tidak melakukan kehendaknya, akan dipukul dengan banyak *pukulan*.

42:12:48 Tetapi ia yang tidak tahu, dan melakukan *hal-hal* yang layak akan pukulan-pukulan, akan dipukul dengan sedikit pukulan. Karena kepada barang siapa banyak diberikan, dari padanya akan banyak dituntut: dan kepada orang yang dipercayai dengan banyak, dari padanya akan lebih banyak diminta.

42:12:49 ¶Aku datang untuk melemparkan api ke atas bumi; dan apakah itu yang Kukehendaki, jika itu sudah dinyalakan?

42:12:50 Tetapi Aku mempunyai baptisan dengan mana Aku harus dibaptis; dan bagaimana Aku tersesak sampai itu dilaksanakan!⁴⁷

42:12:51 Apakah kamu mengira bahwa Aku datang untuk memberikan damai di atas bumi? Aku memberitahu kamu, Bukan *damai*, melainkan perpisahan:

⁴⁵ ἡλικίαν (helikian) = tingginya; dewasa. ἡλικίαν harus diterjemahkan sesuai konteksnya. Di Yohanes 43:9:21 dan 23 ἡλικίαν berarti dewasa, tetapi di sini ἡλικίαν berarti tingginya. ⁴⁶Peribahasa Yunani yang berarti bersiap sedia.

⁴⁷Baptisan adalah penyelaman dalam sesuatu. Pada Lukas 42:3:3 Yohanes Pembaptis menyelamatkan orang-orang yang sudah percaya kepada Yesus ke dalam air sungai Yordan. Tetapi dalam ayat ini Yesus bernubuat bahwa Ia akan diselamkan dalam penderitaan untuk menyelamatkan kita dari dosa-dosa kita. Bandingkanlah ayat ini dengan Matius 40:20:22-23 di mana Yesus mengatakan bahwa rasul-rasul-Nya juga akan menderita karena memberitakan injil.

42:12:52 karena mulai dari sekarang akan ada lima *orang* dalam satu rumah terpisah, tiga melawan dua, dan dua melawan tiga.

42:12:53 Ayah akan terpisah terhadap putranya, dan putra terhadap ayahnya; ibu terhadap putrinya, dan putri terhadap ibunya; ibu mertua terhadap menantu perempuannya⁴⁸, dan menantu perempuan terhadap ibu mertuanya⁴⁸.

42:12:54 ¶ Dan ia berkata juga kepada masyarakat, Ketika kamu melihat sebuah awan naik dari barat, segera kamu berkata, Hujan datang; dan terjadilah demikian.

42:12:55 Dan ketika angin selatan bertiup, kamu berkata, Akan menjadi panas; dan itu terjadi.

42:12:56 *Kamu* munafik-munafik, kamu dapat mengetahui dengan jelas wajah langit dan bumi; tetapi bagaimanakah kamu tidak mengetahui waktu ini?

42:12:57 Ya, dan mengapakah, bahkan dari diri kamu, kamu tidak memutuskan apa yang suci?

42:12:58 Ketika kamu pergi bersama lawanmu kepada penguasa, dalam perjalanan, berusaha sedapat mungkin supaya kamu dapat dibebaskan dari dia; supaya ia tidak menyeret kamu kepada hakim, dan hakim itu menyerahkan kamu kepada sipir, dan sipir itu menjebloskan kamu ke dalam penjara.

42:12:59 Aku memberitahu engkau, Engkau tidak akan keluar dari sana sampai engkau sudah membayar lepton⁴⁸ yang paling akhir.

42:13:1 ¶ Ada yang hadir pada musim itu beberapa orang yang memberitahu Dia tentang orang-orang Galilea yang darahnya dicampurkan Pilatus dengan kurban-kurban mereka.

42:13:2 Dan Yesus dengan menjawab berkata kepada mereka, Apakah kamu menyangka bahwa *orang-orang* Galilea ini *adalah* orang-orang berdosa yang lebih besar *dosanya* daripada semua *orang* Galilea yang *lain* karena mereka menderita *hal-hal* demikian?

42:13:3 Aku memberitahu kamu, Tidak: tetapi, jikalau kamu tidak berubah pikiran, kamu semua akan binasa demikian.

42:13:4 Atau kedelapan belas *orang*, yang atasnya menara di Siloam runtuh, dan membunuh mereka, apakah kamu menyangka bahwa mereka adalah orang-orang berdosa yang lebih besar *dosanya* daripada semua orang *lain* yang tinggal di Yerusalem?

42:13:5 Aku memberitahu kamu, Tidak: tetapi, jikalau kamu tidak berubah pikiran, kamu semua akan binasa demikian.

42:13:6 ¶ Ia mengatakan parabel ini juga, *Seorang* tertentu mempunyai pohon ara ditanam di kebun anggurnya; dan ia datang dan mencari buah padanya, dan tidak mendapat *apa pun*.

42:13:7 Lalu berkatalah ia kepada pemelihara kebun anggurnya, Lihatlah, *selama* tiga tahun aku datang untuk mencari buah pada pohon ara ini, dan tidak mendapat *apa pun*: tebanglah *pohon* itu, mengapakah itu merintat-

ngi tanah ini?

42:13:8 Dan ia dengan menjawab berkata kepadanya, Tuan, biarkanlah itu tahun ini juga, sampai aku menggali sekelilingnya dan menaruh pupuk:

42:13:9 *dan* jikalau itu berbuah, *baiklah*: dan jikalau tidak, sesudah itu engkau akan menebangnya.

42:13:10 ¶ Dan Ia sedang mengajar dalam sebuah sinagoge pada *hari* Sabat.

42:13:11 Dan, lihatlah, ada seorang perempuan yang sudah delapan belas tahun ada roh kelemahan, dan bungkuk, dan sama sekali tidak dapat bangkit berdiri tegak.

42:13:12 Dan ketika Yesus melihat dia⁴⁹, Ia memanggil, dan berkata kepadanya⁴⁹, Perempuan, engkau sekarang dilepaskan dari kelemahan engkau⁴⁹.

42:13:13 Dan Ia meletakkan kedua tangan-Nya ke atasnya⁴⁹: dan segera dia⁴⁹ dibuat tegak, dan memuliakan Elohim.

42:13:14 Dan penguasa sinogoga menjawab dengan marah karena Yesus menyembuhkannya pada hari Sabat, dan berkata kepada masyarakat, Ada enam hari yang di dalamnya *manusia* seharusnya bekerja: jadi pada *hari-hari* itu datanglah untuk disembuhkan, dan bukan pada hari Sabat.

42:13:15 *Lalu* Tuhan menjawab dia dan berkata, Engkau munafik, bukankah setiap orang dari kamu pada hari Sabat melepaskan lembunya atau keledainya dari kandang, dan menggiringnya untuk memberinya minum?

42:13:16 Dan tidakkah seharusnya *perempuan* ini, seorang putri Abraham, yang sudah diikat Setan, lihatlah, selama delapan belas tahun ini, dilepaskan dari ikatan ini pada hari Sabat?

42:13:17 Dan ketika ia sudah mengatakan *hal-hal* ini, semua lawan-Nya malu: dan semua orang bersukacita karena semua *hal* mulia yang dilakukan oleh Dia.

42:13:18 ¶ *Lalu* berkatalah Ia, Seperti apakah kerajaan Elohim? dan dengan apakah Aku akan mengumpamakannya?

42:13:19 Itu adalah seperti sebiji benih sesawi, yang diambil seseorang, dan melemparkan ke dalam kebunnya; dan itu tumbuh, dan menjadi pohon yang besar; dan burung-burung di udara bersarang di cabang-cabangnya.

42:13:20 Dan lagi Ia berkata, Dengan apakah akan Kusamakan kerajaan Elohim?

42:13:21 Itu adalah seperti ragi, yang diambil seorang perempuan, dan disembunyikannya⁴⁹ ke dalam tiga takar terigu, sampai seluruhnya beragi.

42:13:22 ¶ Dan Ia berjalan melalui kota-kota dan desa-desa, dengan mengajar, dan berjalan menuju Yerusalem.

42:13:23 *Lalu* berkatalah seseorang kepada-Nya, Tuhan, Sedikitkah *jumlah orang* yang diselamatkan? Dan Ia berkata kepada mereka,

42:13:24 Berjuanglah⁴⁹ untuk memasuki pintu gerbang yang sempit⁵⁰: karena banyak *orang*, Aku berkata kepa-

⁴⁸λεπτόν adalah mata uang kuningan yang sangat sedikit nilainya. ⁴⁹Ἀγωνίζεσθε (agonizesthe) = berjuanglah; yaitu belajarlah dengan rajin dan ketulusan untuk mengerti apa yang ditulis dalam Kitab Suci tentang jalan keselamatan melalui Yesus. ⁵⁰Pintu gerbang yang sempit itu adalah Yesus. Yohanes 43:10:7-9; 14:6.

damu, akan mencari untuk masuk, dan tidak akan mam-pu.⁵¹

42:13:25 Ketika tuan rumah sudah bangkit dan menu-tup pintu, dan kamu mulai berdiri di luar, dan menge-tuk pintu, dengan berkata, Tuan, tuan, bukalah *pintu* untuk kami; dan ia akan menjawab dan berkata kepadamu, Aku tidak tahu dari mana kamu datang:

42:13:26 lalu kamu akan mulai berkata, Kami pernah makan dan minum di hadapan engkau, dan engkau pernah mengajar di jalan-jalan kami.

42:13:27 Tetapi ia akan berkata, Aku memberitahu kamu, Aku tidak tahu dari mana kamu datang; pergilah dari aku, *kamu* semua para pekerja ketidaksucian.

42:13:28 Akan ada tangisan dan kertakan gigi, ketika kamu akan melihat Abraham, dan Ishak, dan Yakub, dan semua nabi, di dalam kerajaan Elohim, dan kamu *sendiri* diusir.

42:13:29 Dan mereka akan datang dari timur, dan barat, dan dari utara, dan selatan, dan akan duduk di dalam kerajaan Elohim.

42:13:30 Dan, lihatlah, ada yang terakhir yang akan menjadi yang pertama, dan ada yang pertama yang akan menjadi yang terakhir.

42:13:31 ¶ Pada hari yang sama itu, datanglah orang-orang Farisi tertentu, dengan berkata kepada-Nya, Keluarlah Engkau, dan pergilah dari sini: karena Herodes hendak membunuh Engkau.

42:13:32 Dan Ia berkata kepada mereka, Pergilah kamu, dan beritahulah rubah itu, Lihatlah, Aku mengusir demon-demon, dan Aku menyembuhkan *orang* hari ini dan besok, dan *hari* yang ketiga Aku akan disempurnakan.

42:13:33 Akan tetapi Aku harus berjalan hari ini, dan besok, dan *hari* berikutnya; karena tidaklah dapat terjadi bahwa seorang nabi binasa di luar Yerusalem.

42:13:34 Oh Yerusalem, Yerusalem, yang membunuh nabi-nabi, dan melempari dengan batu mereka yang ditutus kepadamu; betapa sering Aku berkehendak mengumpulkan anak-anak engkau^o bersama-sama, seperti induk ayam *mengumpulkan* anak-anaknya^o di bawah sayap-sayapnya^o, dan kamu tidak mau!

42:13:35 Lihatlah, rumah kamu ditinggalkan kepadamu, tidak dihuni: dan sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Kamu tidak akan melihat Aku, sampai *waktunya* datang ketika kamu akan mengatakan, Diberkatilah Ia yang datang dalam nama Tuhan.

42:14:1 ¶ Dan terjadilah kemudian, sementara Ia memasuki rumah salah seorang kepala dari orang-orang Farisi untuk makan roti pada hari Sabat, bahwa mereka mengawasi Dia.

42:14:2 Dan, lihatlah, ada seorang tertentu di hadapan-Nya yang sakit busung air.

42:14:3 Dan Yesus dengan menjawab berbicara kepada ahli-ahli Hukum dan orang-orang Farisi, dengan berkata, Apakah sah untuk menyembuhkan *orang* pada *hari*

Sabat?

42:14:4 Dan mereka berdiam diri. Dan Ia memegangnya, dan menyembuhkannya, dan membiarkannya pergi;

42:14:5 dan Ia menjawab mereka, dengan berkata, Yang manakah dari antara kamu yang mempunyai keledai atau lembu yang jatuh ke dalam lubang, dan tidak akan segera menariknya keluar pada hari Sabat?

42:14:6 Dan mereka tidak dapat menjawab-Nya tentang *hal-hal* ini.

42:14:7 ¶ Dan ia mengatakan sebuah parabel kepada mereka yang diundang ketika ia memerhatikan bagaimana mereka memilih tempat-tempat terhormat; dengan berkata kepada mereka,

42:14:8 Ketika engkau diundang oleh seseorang ke suatu pernikahan, janganlah duduk dalam tempat yang terhormat; supaya jangan ada seorang yang lebih terhormat daripada engkau diundang olehnya;

42:14:9 dan ia yang mengundang engkau dan dia datang dan berkata kepada engkau, Berilah orang ini tempat; dan engkau dengan malu mengambil tempat yang paling rendah.

42:14:10 Tetapi ketika engkau diundang, pergi dan duduklah di tempat terendah; dan ketika ia yang mengundang engkau datang, ia dapat berkata kepada engkau, Teman, pergi naiklah *ke tempat yang* lebih tinggi: lalu engkau akan menerima pujian di hadapan mereka yang duduk makan bersama engkau.

42:14:11 Karena barang siapa yang meninggikan dirinya akan direndahkan; dan ia yang merendahkan dirinya akan ditinggikan.

42:14:12 ¶ Lalu Ia berkata juga kepada dia yang mengundang-Nya, Ketika engkau mengadakan perjamuan siang atau perjamuan malam, Janganlah mengundang teman-teman engkau, atau saudara-saudara engkau, atau sanak saudara engkau, atau tetangga-tetangga *engkau* yang kaya, supaya janganlah mereka juga mengundang engkau kembali, dan *suatu* balasan dibuat bagi engkau.

42:14:13 Tetapi ketika engkau mengadakan *suatu* perjamuan, panggillah orang-orang yang miskin, orang-orang buntung, orang-orang pincang, orang-orang buta:

42:14:14 dan engkau akan diberkati; karena mereka tidak dapat membalas engkau: karena engkau akan dibalas pada kebangkitan orang-orang yang suci.

42:14:15 ¶ Dan ketika salah seorang dari mereka yang duduk makan bersama Dia mendengar hal-hal ini, ia berkata kepada-Nya, Diberkatilah ia yang akan makan roti dalam kerajaan Elohim.

42:14:16 Lalu berkatalah Ia kepadanya, Seorang tertentu mengadakan suatu perjamuan malam yang besar, dan mengundang banyak *orang*:

42:14:17 dan mengutus hambanya pada waktu makan malam untuk berkata kepada mereka yang diundang,

⁵¹ Kebanyakan orang mau masuk Surga, tetapi akan tidak mampu masuk karena mereka mau memakai jalan "berbuat baik" daripada jalan "beriman kepada Yesus," dan tidak ada orang yang hidup cukup baik, selain Yesus. Jadi mereka tidak akan diselamatkan.

Datanglah; karena segala sesuatu sudah siap.

42:14:18 Dan mereka semua dengan satu hati mulai berdalih. Yang pertama berkata kepadanya, Aku sudah membeli sebidang tanah, dan aku perlu pergi dan melihatnya: aku memohon engkau memaafkan aku.

42:14:19 Dan yang lain berkata, Aku sudah membeli lima pasang lembu, dan aku pergi untuk mencobanya; aku memohon engkau memaafkan aku.

42:14:20 Dan yang lain berkata, Aku sudah menikahi seorang istri, dan oleh karena itu aku tidak dapat datang.

42:14:21 Jadi hamba itu datang dan memberitahu tuannya *hal-hal* ini. Lalu tuan rumah itu dengan menjadi marah berkata kepada hambanya, Keluarlah dengan cepat ke jalan-jalan dan lorong-lorong di kota, dan bawalah ke sini orang-orang miskin, dan orang-orang buntung, dan orang-orang pincang, dan orang-orang buta.

42:14:22 Dan hamba itu berkata, Tuan, itu sudah dilakukan seperti yang engkau perintahkan, dan masih ada tempat.

42:14:23 Dan tuan itu berkata kepada hamba itu, Keluarlah ke jalan-jalan raya dan lorong-lorong yang berpagar, dan mendesak mereka masuk, supaya rumahku dapat terisi penuh.

42:14:24 Karena aku berkata kepadamu, Bahwa tak ada siapa pun dari orang-orang yang diundang itu akan mencicipi makan malamku.

42:14:25 ¶Dan pergilah kerumunan yang besar bersama Dia: dan Ia berpaling dan berkata kepada mereka,

42:14:26 Jikalau seseorang datang kepada-Ku, dan tidak membenci ayahnya, dan ibunya, dan istrinya, dan anak-anaknya, dan saudara-saudaranya, dan saudari-saudarinya, ya, dan nyawanya sendiri juga, ia tidak dapat menjadi murid-Ku.

42:14:27 Dan barang siapa yang tidak memikul salibnya, dan mengikuti Aku, ia tidak dapat menjadi murid-Ku.

42:14:28 Karena yang manakah dari antara kamu yang bermaksud membangun sebuah menara, tidak duduk dahulu, dan menghitung biayanya, apakah ia mempunyai kecukupan untuk menyelesaikannya?

42:14:29 supaya janganlah terjadi, sesudah ia meletakkan fondasi, dan tidak mampu menyelesaikannya, semua orang yang melihatnya mulai memperolok-olok dia,

42:14:30 dengan berkata, Orang ini mulai membangun, dan tidak mampu menyelesaikannya.

42:14:31 Atau raja manakah, dengan pergi berperang melawan raja yang lain, tidak duduk dahulu, dan meminta nasihat apakah ia mampu dengan sepuluh ribu *serdadu* menghadapi dia yang datang melawannya dengan dua puluh ribu?

42:14:32 tetapi jikalau tidak, sementara yang lain itu masih jauh, ia mengutus seorang duta, dan menghendaki syarat-syarat perdamaian.

42:14:33 Jadi demikianlah, barang siapa dari kamu yang tidak meninggalkan semua yang dipunyainya, ia tidak dapat menjadi murid-Ku.

42:14:34 Garam adalah baik: tetapi jikalau garam itu sudah kehilangan rasa asinnya, dengan apakah itu dapat di-

asinkan kembali?

42:14:35 Itu tidak cocok untuk tanah, juga tidak untuk timbunan pupuk; tetapi orang-orang membuangnya. Ia yang mempunyai telinga untuk mendengar, biarlah ia mendengarkan.

42:15:1 ¶Lalu semua pemungut-pemungut cukai dan orang-orang berdosa mendekati Dia untuk mendengar Dia.

42:15:2 Dan orang-orang Farisi dan penyalin-penyalin kitab menggerutu, dengan berkata, Orang ini menerima orang-orang berdosa, dan makan bersama mereka.

42:15:3 ¶Dan Ia mengatakan parabel ini kepada mereka, dengan berkata,

42:15:4 Siapakah orang dari antara kamu, yang mempunyai seratus ekor domba, jikalau ia kehilangan satu dari mereka, tidak akan meninggalkan yang kesembilan puluh sembilan itu di daerah liar, dan pergi mencari yang hilang itu, sampai ia menemukannya?

42:15:5 Dan ketika ia menemukannya, ia membaringkannya di atas bahunya, dengan bersukacita.

42:15:6 Dan ketika ia pulang ke rumah, ia memanggil teman-teman dan tetangga-tetangga untuk berkumpul, dengan berkata kepada mereka, Bersukacitalah bersama aku; karena aku sudah menemukan dombaku yang hilang.

42:15:7 Aku berkata kepadamu, bahwa demikianlah sukacita akan ada di Surga atas seorang berdosa yang berubah pikiran, lebih daripada atas sembilan puluh sembilan orang suci yang tidak memerlukan perubahan pikiran.

42:15:8 ¶Atau perempuan manakah, yang mempunyai sepuluh keping perak, jikalau ia^o kehilangan satu keping, tidak menyalakan pelita, dan menyapu rumah, dan mencari dengan rajin sampai ia^o menemukannya?

42:15:9 Dan ketika ia^o menemukannya, ia^o memanggil teman-temannya dan tetangga-tetangganya^o berkumpul, dengan berkata, Bersukacitalah bersama aku^o; karena aku^o sudah menemukan keping yang hilang.

42:15:10 Demikianlah, Aku berkata kepadamu, akan ada sukacita di hadapan malaikat-malaikat Elohim atas satu orang berdosa yang berubah pikiran.

42:15:11 ¶Dan Ia berkata, Seorang tertentu mempunyai dua orang putra:

42:15:12 dan yang bungsu dari mereka berkata kepada ayahnya, Bapa, berilah aku bagian dari harta yang jatuh untuk *hakku*. Dan ia membagikan harta kehidupannya kepada mereka.

42:15:13 Dan tidak banyak hari kemudian putra yang bungsu itu mengumpulkan semuanya, dan berjalan ke negeri yang jauh, dan di sana memboroskan kekayaannya dengan kehidupan yang tidak bermoral.

42:15:14 Dan sesudah ia menghabiskan semua, terjadilah suatu kelaparan dahsyat di negeri itu; dan ia mulai kekurangan.

42:15:15 Dan ia pergi dan menggabungkan dirinya kepada seorang warga negeri itu; dan orang itu menyuruhnya ke ladang-ladangnya untuk memberi babi-babinya makan.

42:15:16 Dan ia dengan senang hati ingin mengisi perutnya dengan sekam yang dimakan babi-babi itu: dan tak ada siapa pun memberikannya kepadanya.

42:15:17 Dan ketika ia sadar akan dirinya, ia berkata, betapa banyaknya pelayan sewaan dari ayahku mempunyai makanan yang cukup dan berkelimpahan, dan aku binasa dengan kelaparan!

42:15:18 Aku akan bangkit dan pergi kepada bapaku, dan aku akan berkata kepadanya, Bapa, aku sudah berdosa terhadap Surga, dan di hadapan engkau,

42:15:19 dan tidak lagi layak disebut putra engkau: jadikanlah aku seperti salah satu dari pelayan-pelayan sewaan engkau.

42:15:20 Dan ia bangkit dan datang kepada bapanya. Tetapi ketika ia masih sangat jauh, bapanya melihat dia, dan berbelas kasihan, dan lari, dan merangkul lehernya, dan menciumnya.

42:15:21 Dan putra itu berkata kepadanya, Bapa, aku sudah berdosa terhadap Surga, dan di hadapan engkau, dan tidak lagi patut disebut putra engkau.

42:15:22 Tetapi bapanya berkata kepada hambahambanya, Bawalah keluar jubah yang terbaik, dan kenakanlah itu kepadanya; dan kenakanlah cincin pada tangannya, dan sepatu-sepatu pada kakinya:

42:15:23 dan bawalah ke sini anak sapi yang tambun, dan sembelihlah, dan biarlah kita makan, dan bersukaria:

42:15:24 karena putraku ini dulu mati, dan hidup lagi; ia dulu hilang, dan ditemukan kembali. Dan mereka mulai bersukaria.

42:15:25 Adapun putranya yang sulung ada di ladang: dan sementara ia datang dan mendekati rumah, ia mendengar musik dan tari-tarian.

42:15:26 Dan ia memanggil seorang dari hamba-hamba, dan bertanya apakah arti *hal-hal* ini.

42:15:27 Dan ia berkata kepadanya, Saudara engkau sudah datang; dan bapa engkau sudah menyembelih anak sapi tambun, karena ia sudah menerimanya kembali dengan sehat.

42:15:28 Dan ia marah, dan tidak mau masuk; oleh karena itu bapanya keluar dan sangat memohonnya.

42:15:29 Dan ia dengan menjawab berkata kepada bapanya, Lihatlah, sudah bertahun-tahun aku melayani engkau, juga aku tidak pernah melanggar perintah engkau: akan tetapi engkau tidak pernah memberi aku seekor anak kambing, supaya aku dapat bersukaria bersama teman-temanku.

42:15:30 Tetapi sesudah putra engkau ini datang, yang sudah melahap harta kehidupan engkau dengan pelacur-pelacur, kamu menyembelih bagi dia anak sapi yang tambun.

42:15:31 Dan ia berkata kepadanya, Putraku, engkau se-

lalu ada bersama aku, dan segala yang kupunyai adalah milik engkau.

42:15:32 Adalah patut bahwa kita bersukaria, dan bergembira; karena saudara engkau ini dulu mati, dan hidup lagi; dan dulu hilang, dan ditemukan kembali.

42:16:1 ¶ Dan Ia berkata kepada murid-murid-Nya, Pernah ada seorang kaya tertentu, yang mempunyai seorang pengurus rumah; dan orang itu dituduhkan kepadanya bahwa ia sudah memboroskan harta bendanya.

42:16:2 Dan ia memanggilnya, dan berkata kepadanya, Apakah ini yang kudengar tentang engkau? Berilah pertanggungjawaban akan pengelolaanmu; karena engkau tidak boleh lagi bekerja sebagai pengurus rumah.

42:16:3 Dan pengurus rumah itu berkata di dalam dirinya, Apakah akan kuperbuat? karena tuanku mencahut jabatan pengurus rumah dari aku: aku tidak mampu menggali, mengemis aku malu.

42:16:4 Aku tahu apa yang harus kuperbuat, supaya ketika aku dipecat dari jabatan pengurus rumah, mereka akan menerima aku ke dalam rumah-rumah mereka.

42:16:5 Jadi ia memanggil setiap orang yang berutang kepada tuannya, dan berkata kepada yang pertama, Berapakah utang engkau kepada tuanku?

42:16:6 Dan ia berkata, Seratus batos⁵² minyak. Dan ia berkata kepadanya, Duduklah dengan segera dan tulislah lima puluh.

42:16:7 Lalu berkatalah ia kepada yang lain, Dan berapakah utang engkau? Dan ia berkata, Seratus koros⁵³ gandum. Dan ia berkata kepadanya, Ambillah surat utang engkau, dan tulislah delapan puluh.

42:16:8 Dan tuan itu memuji pengurus rumah yang tidak suci itu, karena ia berbuat yang bijaksana: karena anak-anak dunia ini pada generasi mereka adalah lebih bijaksana daripada anak-anak terang.

42:16:9 Dan Aku berkata kepadamu, Buatlah bagi dirimu teman-teman melalui⁵⁴ mamon⁵⁵ ketidaksucian⁵⁶; supaya ketika kamu meninggal, mereka dapat menerima kamu ke dalam tempat-tempat tinggal yang kekal.⁵⁷

42:16:10 Ia yang setia dalam *hal-hal* yang kecil adalah setia juga dalam *hal-hal* yang besar: dan ia yang tidak suci dalam *hal-hal* yang kecil adalah tidak suci juga dalam *hal-hal* yang besar.

42:16:11 Oleh karena itu jikalau kamu tidak setia dalam mamon yang tidak suci, siapakah yang akan memercayakan kepadamu *harta* yang sesungguhnya?

42:16:12 Dan jika kamu tidak setia dalam harta orang lain, siapakah yang akan memberi kamu harta yang adalah milik kamu sendiri?

42:16:13 Tidak ada hamba yang dapat melayani dua tuan: karena yang satu akan dibencinya, dan yang lain dikasihinya; atau ia akan berpegang kepada yang satu, dan mem-

⁵²Satu batos adalah kira-kira 40 liter. ⁵³Satu koros adalah 350 - 400 liter. ⁵⁴ἐκ (ek) = dari; melalui. ἐκ harus diterjemahkan sesuai konteksnya. ⁵⁵μαμωνᾶ (mamonā) adalah sebuah kata Aram yang ditransliterasi, dan berarti "uang; harta; kekayaan." ⁵⁶ἀδικίας (adikias) = ketidaksucian. Yesus berbicara demikian karena uang biasanya berhubungan dengan kelakuan dan tujuan yang tidak suci, dan bagi banyak orang uang adalah berhala. ⁵⁷Jikalau kita memakai uang untuk memungkinkan pemberitaan injil kepada seluruh dunia, maka orang-orang yang percaya kepada Yesus oleh karena kedermawanan kita akan menerima kita ke dalam tempat tinggal mereka di Surga.

benci yang lain. Kamu tidak dapat melayani baik Elohim maupun mamon.

42:16:14 ¶ Dan orang-orang Farisi juga, yang adalah serakah, mendengar semua *hal* ini: dan mereka menjelek Dia.

42:16:15 Dan Ia berkata kepada mereka, Kamu adalah mereka yang memperlihatkan dirinya suci di hadapan manusia; tetapi Elohim mengetahui hatimu: karena apa yang dinilai tinggi oleh manusia adalah kekejian di hadapan Elohim.

42:16:16 Hukum dan nabi-nabi *ada* sampai Yohanes: sejak waktu itu kerajaan Elohim dihkotbahkan, dan setiap *orang* memaksa⁵⁸ memasukinya.⁵⁹

42:16:17 Dan adalah lebih mudah untuk langit dan bumi lenyap, daripada satu titik dari Hukum batal.

42:16:18 Barang siapa *yang* menceraikan istrinya, dan menikahi *yang* lain, berbuat zina: dan barang siapa *yang* menikahi dia⁶ yang sudah bercerai dari suaminya⁶ berbuat zina.

42:16:19 ¶ Pernah ada seorang kaya tertentu, yang mengenakan pakaian ungu dan linen halus, dan bersukaria dalam kemewahan setiap hari:

42:16:20 dan ada seorang pengemis tertentu yang bernama Lazarus, yang berbaring di pintunya, penuh borok,

42:16:21 dan ingin diberi makan dengan remah-remah yang jatuh dari meja orang kaya itu: lagi pula anjing-anjing datang dan menjilat borok-boroknya.

42:16:22 Dan terjadilah kemudian, bahwa pengemis itu meninggal, dan dibawa oleh malaikat-malaikat ke *pangkuan* dada Abraham: orang kaya itu juga mati, dan dikubur;

42:16:23 dan di dalam Neraka⁶⁰ ia mengangkat matanya, dalam sengsara, dan melihat Abraham di tempat jauh, dan Lazarus dalam *pangkuan* dadanya.

42:16:24 Dan ia berteriak dan berkata, Bapa Abraham, kasihanilah aku, dan suruhlah Lazarus, supaya ia dapat mencelupkan ujung jarinya ke dalam air, dan menyejukkan lidahku; karena aku tersiksa dalam nyala api ini.

42:16:25 Tetapi Abraham berkata, Nak, ingatlah bahwa dalam masa kehidupan engkau, engkau menerima *bal-bal* yang baik, dan demikian juga Lazarus *menerima bal-bal* yang buruk: tetapi sekarang ia dihibur, dan engkau disiksa.

42:16:26 Dan selain semua itu, di antara kami dan engkau ada jurang yang sangat besar ditetapkan: supaya mereka yang mau menyeberang dari sini kepada engkau tidak bisa: juga mereka tidak bisa menyeberang kepada kami, yang ingin datang dari sana.

42:16:27 Lalu ia berkata, Oleh karena itu aku memohon kepada engkau, bapa, agar engkau mengutus dia ke rumah ayahku:

42:16:28 karena aku mempunyai lima orang saudara, agar ia memberikan kesaksian kepada mereka, supaya mereka tidak datang juga ke tempat penyiksaan ini.

42:16:29 Abraham berkata kepadanya, Mereka mempunyai Musa dan nabi-nabi; biarlah mereka mendengarkan mereka.

42:16:30 Dan ia berkata, Tidak, bapa Abraham: tetapi jika seseorang dari antara orang mati pergi kepada mereka, mereka akan berubah pikiran.

42:16:31 Dan ia berkata kepadanya, jikalau mereka tidak mendengarkan Musa dan nabi-nabi, mereka juga tidak akan diyakinkan, walaupun seseorang bangkit dari antara *orang-orang* mati.

42:17:1 ¶ Lalu berkatalah Ia kepada murid-murid, *Adalah* mustahil bahwa sandungan-sandungan tidak akan datang: tetapi celakalah dia yang olehnya *sandungan-sandungan itu* datang!

42:17:2 Lebih baik bagi dia jika sebuah batu kilangan digantungkan pada lehernya, dan ia dilemparkan ke dalam laut, daripada bahwa ia menyandung salah satu dari *anak-anak* kecil ini.

42:17:3 Perhatikanlah dirimu sendiri: jika saudara engkau berdosa terhadap engkau, tegurlah dia; dan jika ia berubah pikiran, ampunilah dia.

42:17:4 Dan jika ia berdosa terhadap engkau tujuh kali dalam sehari, dan tujuh kali dalam sehari berbalik kepada engkau, dengan berkata, Aku berubah pikiran; engkau *harus* mengampuni dia.

42:17:5 ¶ Dan rasul-rasul itu berkata kepada Tuhan, Tambahkanilah iman kami.

42:17:6 Dan Tuhan berkata, Jika kamu mempunyai iman sebesar sebiji benih sesawi, kamu dapat berkata kepada pohon sukamino⁶¹ ini, Jadilah akar engkau dicabut, dan engkau ditanam di laut; dan itu akan menaati kamu.

42:17:7 Dan yang manakah dari antara kamu, yang mempunyai seorang hamba *yang* sedang membajak atau memberi makan ternak-ternak, akan segera berkata kepadanya ketika ia datang dari ladang, Pergilah dan dukuklah untuk makan?

42:17:8 Dan sebaliknya, tidakkah ia akan berkata kepadanya, Persiapkanlah dengan apa yang dapat aku makan, dan ikatlah pinggang engkau, dan layanilah aku, hingga aku selesai makan dan minum; dan sesudah itu engkau akan makan dan minum?

⁵⁸βιάζεται (biazetai) = memaksa; berbuat sesuatu dengan paksa atau kekerasan. Dalam kesombongan, manusia biasanya tidak mau menerima jalan ke Surga yang sudah disediakan Elohim, tetapi memaksa Elohim menerima jalan mereka sendiri. "Ada sebuah jalan yang terasa benar kepada seorang manusia, tetapi akhirnya *adalah* jalan-jalan maut" (Amsal 20:16:25.

⁵⁹Semua orang mau ke Surga, tetapi mustahil Tuhan bisa dipaksa menerima seseorang ke dalam Surga melalui jalan selain Yesus (Yohanes 43:14:6). ⁶⁰ἄδης (hade) = Neraka; penjara berapi di pusat bumi di mana orang-orang yang mati tanpa percaya kepada Yesus akan disiksa sampai hari penghakiman di hadapan takhta putih yang besar, lalu Neraka bersama para tahananannya akan dilemparkan ke dalam danau api untuk disiksa untuk selama-lamanya. Bacalah Wahyu 66:22:11-15.

⁶¹συκαμίνω (sukamino) = pohon sukamino; semacam pohon yang mempunyai akar yang sangat dalam dan kuat.

XXXVI οὐ δόκω (ou doko) = Aku pikir tidak. Kata-kata ini ada dalam teks asli, tetapi hilang dalam teks Westcott dan Hort. Bacalah Wahyu 66:22:19.

42:17:9 Apakah ia mengucapkan terima kasih kepada hamba itu karena ia berbuat *bal-bal* yang diperintahkan kepadanya? Aku pikir tidak^{xxxvi}.

42:17:10 Demikian juga kamu, ketika kamu sudah melakukan semua *bal* yang diperintahkan kepadamu, katakanlah, Kami adalah hamba-hamba yang tidak menguntungkan: kami sudah melakukan apa yang adalah kewajiban untuk kami lakukan.

42:17:11 ¶ Dan terjadilah kemudian, sementara Ia pergi ke Yerusalem, bahwa Ia lewat melalui tengah-tengah Samaria dan Galilea.

42:17:12 Dan sementara Ia masuk ke dalam sebuah desa tertentu, Ia ditemui oleh sepuluh pria yang berpenyakit kusta, yang berdiri dari jauh:

42:17:13 dan mereka menyaringkan suara mereka, dan berkata, Yesus, Guru, kasihanilah kami.

42:17:14 Dan ketika Ia melihat *mereka*, Ia berkata kepada mereka, Pergilah perlihatkanlah dirimu kepada imam-imam. Dan terjadilah kemudian, bahwa, sementara mereka pergi, mereka dibersihkan.

42:17:15 Dan salah satu dari mereka, ketika ia melihat bahwa ia sudah disembuhkan, berbalik, dan dengan suara keras memuliakan Elohim,

42:17:16 dan bersujud ke atas wajahnya di kaki-Nya, sambil mengucap syukur: dan ia adalah seorang Samaria.

42:17:17 Dan Yesus dengan menjawab berkata, Bukankah sepuluh *orang yang* dibersihkan? tetapi di manakah *yang* kesembilan itu?

42:17:18 Tidak ditemukan seorang pun *yang* kembali untuk memberikan kemuliaan kepada Elohim, selain orang asing ini.^{xxxvii}

42:17:19 Dan Ia berkata kepadanya, Bangkitlah, pergilah: iman engkau sudah menyembuhkan engkau.

42:17:20 ¶ Dan ketika orang-orang Farisi menuntut Dia dengan bertanya, Kapanakah kerajaan Elohim akan datang, Ia menjawab mereka dan berkata, Kerajaan Elohim tidak datang dengan pengamatan:

42:17:21 juga mereka tidak akan berkata, Lihat di sini! atau Lihat di situ! karena, lihatlah, kerajaan Elohim ada di dalam kamu.

42:17:22 ¶ Dan Ia berkata kepada murid-murid, Hari-hari akan datang, ketika kamu akan ingin melihat salah satu dari hari-hari Putra manusia, dan kamu tidak akan melihatnya.

42:17:23 Dan mereka akan berkata kepadamu, Lihatlah di sini; atau, lihatlah di sana: janganlah pergi *bersama mereka*, janganlah ikut *mereka*.

42:17:24 Karena seperti petir, yang berkilat dari *satu bagian* di bawah langit, dan bersinar pada *bagian lain* di bawah langit; demikian jugalah Putra manusia pada hari-Nya.

42:17:25 Tetapi pertama-tama Ia harus menderita banyak *hal*, dan ditolak oleh generasi ini.

42:17:26 Dan seperti keadaan pada hari-hari Nuh, demikianlah akan terjadi juga pada hari-hari Putra manusia.

42:17:27 Mereka makan, mereka minum, mereka menikahi istri-istri, mereka dinikahkan, sampai hari ketika Nuh masuk ke dalam bahtera, dan banjir datang, dan membinasakan mereka semua.

42:17:28 Demikian juga seperti keadaan dalam hari-hari Lot; mereka makan, mereka minum, mereka membeli, mereka menjual, mereka menanam, mereka membangun;

42:17:29 tetapi pada hari Lot keluar dari Sodom, Turunlah hujan api dan belerang dari langit, dan membinasakan *mereka* semua.

42:17:30 Bahkan demikianlah akan terjadi pada hari ketika Putra manusia dinyatakan.

42:17:31 Dalam hari itu, ia yang ada di atas atap rumah, dan barang-barangnya di dalam rumah, biarlah ia tidak turun untuk mengambilnya: dan ia yang ada di ladang, demikianlah juga biarlah ia jangan kembali.

42:17:32 Ingatlah istri Lot.

42:17:33 Barang siapa yang mencari untuk menyelamatkan nyawanya akan kehilangannya; dan barang siapa *yang* kehilangan nyawanya akan memeliharanya.

42:17:34 Aku memberitahu kamu, pada malam itu akan ada dua *orang* dalam satu tempat tidur; yang satu akan diambil, dan yang lain ditinggalkan.

42:17:35 Akan ada dua *perempuan yang* sedang menggiling bersama-sama; yang satu akan diambil, dan yang lain ditinggalkan.

42:17:36 Akan ada dua *orang* di ladang; yang satu akan diambil, dan yang lain ditinggalkan.^{xxxviii}

42:17:37 Dan mereka menjawab dan berkata kepadanya, Di manakah, Tuhan? Dan Ia berkata kepada mereka, Di mana bangkai *ada*, di situlah burung-burung elang akan berkumpul bersama-sama.

42:18:1 ¶ Dan Ia mengatakan sebuah parabel kepada mereka, bahwa manusia seharusnya selalu berdoa, dan tidak menjadi tawar hati;

42:18:2 dengan berkata, Ada dalam sebuah kota seorang hakim tertentu, yang tidak takut kepada Elohim, juga tidak menghargai manusia:

42:18:3 dan ada seorang janda dalam kota itu; dan ia^o datang kepadanya, dengan berkata, Lakukanlah pembalasan atas lawanku^o.

42:18:4 Dan ia tidak mau *melakukannya* untuk beberapa waktu lamanya: tetapi sesudah itu ia berkata dalam dirinya, Walaupun aku tidak takut kepada Elohim, dan juga tidak menghargai manusia;

42:18:5 namun karena janda ini mengganggu aku, aku akan melakukan pembalasan *bagi* dia^o, supaya jangan ia mengesalkan aku dengan kedatangannya yang terus-menerus.

42:18:6 Dan Tuhan berkata, Dengarkanlah apa yang dikatakan hakim yang tidak adil itu.

^{xxxvii} Dalam teks asli, ayat ini adalah pernyataan fakta, bukan pertanyaan. ^{xxxviii} Seluruh ayat ini ditiadakan dalam Teks Kritik. Tetapi untuk menyembunyikan fakta itu dalam terjemahan-terjemahan dari Teks Kritik itu, penerjemah-penerjemah sering menerjemahkan ayat ini dari teks asli, yaitu dari Textus Receptus. Jika ayat ini dipenjarakan di antara tanda kurung dalam sebuah terjemahan itu adalah sebabnya.

42:18:7 Dan tidakkah akan Elohim melakukan pembalasan bagi orang-orang terpilih-Nya sendiri, yang berse-ru siang dan malam kepada-Nya, meskipun Ia berpan-jang sabar atas mereka?

42:18:8 Aku memberitahu kamu bahwa Ia akan melakukan pembalasan bagi mereka dengan segera. Akan tetapi ketika Putra manusia datang, akankah Ia menemukan iman di atas bumi?

42:18:9 ¶ Dan Ia mengatakan parabel ini kepada orang-orang tertentu yang percaya dalam diri mereka sendiri bahwa mereka adalah orang-orang suci, dan memandang rendah orang-orang lain:

42:18:10 Dua orang pergi naik ke dalam bait untuk berdoa; yang satu seorang Farisi, dan yang lain seorang pemungut cukai.

42:18:11 Orang Farisi itu berdiri dan berdoa demikian kepada dirinya, Elohim, aku bersyukur kepada Engkau bahwa aku bukan seperti orang-orang lain, pemeras-pemas, tidak adil, pezina-pezina, atau bahkan seperti pemungut cukai ini.

42:18:12 Aku berpuasa dua kali dalam seminggu, aku memberi persepuluhan dari segala yang kumiliki.

42:18:13 Dan pemungut cukai itu, dengan berdiri jauh-jauh, bahkan tidak ingin mengangkat matanya ke langit, tetapi memukul dadanya, dengan berkata, Elohim kasihanilah aku seorang berdosa.

42:18:14 Aku memberitahu kamu, orang ini turun pulang ke rumahnya dengan disucikan, daripada yang lain itu: karena setiap orang yang meninggalkan dirinya akan direndahkan; dan ia yang merendahkan dirinya akan ditinggikan.

42:18:15 ¶ Dan mereka membawa kepada-Nya juga bayi-bayi, supaya Ia akan menjamah mereka: tetapi ketika murid-murid-Nya melihat itu mereka menegur orang-orang itu.

42:18:16 Tetapi Yesus memanggil mereka, dan berkata, Biarlah anak-anak kecil datang kepada-Ku, dan janganlah melarang mereka: karena orang-orang demikianlah yang memiliki kerajaan Elohim.

42:18:17 Sesungguhnya aku berkata kepadamu, Barang siapa yang tidak menerima kerajaan Elohim seperti seorang anak kecil sama sekali tidak akan masuk ke dalamnya.

42:18:18 ¶ Dan seorang penguasa tertentu menanyai Dia, dengan berkata, Guru yang baik, Apakah yang harus kupbuat untuk mewarisi hidup yang kekal?

42:18:19 Dan Yesus berkata kepadanya, Mengapakah engkau menyebut Aku baik? tidak ada yang baik, kecuali satu, yaitu Elohim.

42:18:20 Engkau mengetahui perintah-perintah itu, Janganlah berzina, Janganlah membunuh, Janganlah mencuri, Janganlah memberikan kesaksian palsu, Homatilah ayah engkau dan ibu engkau.

42:18:21 Dan ia berkata, Semuanya ini sudah kupatuhi sejak masa mudaku.

42:18:22 Adapun ketika Yesus sudah mendengar hal-hal ini, Ia berkata kepadanya, Engkau masih kurang dalam satu hal: juallah segala yang engkau punyai, dan

bagi-bagikanlah kepada orang-orang miskin, dan engkau akan mempunyai harta di Surga: dan datanglah, ikutlah Aku.

42:18:23 Dan ketika ia mendengar ini, ia menjadi sangat sedih: karena ia sangat kaya.

42:18:24 Dan ketika Yesus melihat bahwa ia sangat sedih, Ia berkata, Alangkah susahnya mereka yang mempunyai kekayaan-kekayaan masuk ke dalam kerajaan Elohim!

42:18:25 Karena adalah lebih mudah untuk seekor unta masuk melalui lubang jarum, daripada seorang kaya masuk ke dalam kerajaan Elohim.

42:18:26 Dan mereka yang mendengar itu berkata, Jika demikian siapakah yang dapat diselamatkan?

42:18:27 Dan Ia berkata, Hal-hal yang tidak mungkin bagi manusia adalah mungkin bagi Elohim.

42:18:28 Lalu Petrus berkata, Lihatlah, Kami sudah meninggalkan segalanya, dan mengikuti Engkau.

42:18:29 Dan Ia berkata kepada mereka, sesungguhnya Aku berkata kepadamu, Tidak ada siapa pun yang sudah meninggalkan rumah, atau orang tua, atau saudara-saudara, atau istri, atau anak-anak, demi kepentingan kerajaan Elohim,

42:18:30 yang tidak akan menerima berlipat ganda lebih dalam waktu sekarang ini, dan dalam dunia mendatang hidup yang kekal.

42:18:31 ¶ Lalu Ia membawa keduabelas murid itu, dan berkata kepada mereka, Lihatlah, kita pergi naik ke Yerusalem, dan segala hal yang ada tertulis oleh nabi-nabi tentang Putra manusia akan dilaksanakan.

42:18:32 Karena Ia akan dikhianati ke dalam tangan bangsa-bangsa bukan Yahudi, dan akan diperolok-olokkan, dan diperlakukan sewenang-wenang, dan diludahi:

42:18:33 dan mereka akan mencambuk Dia, dan membunuh Dia: dan pada hari yang ketiga Ia akan bangkit.

42:18:34 Dan mereka tidak mengerti apa pun dari hal-hal ini: dan maksud perkataan ini tersembunyi dari mereka, juga mereka tidak mengetahui hal-hal yang dikatakan itu.

42:18:35 ¶ Dan terjadilah kemudian, bahwa sementara Ia mendekati Yerikho, seorang buta tertentu duduk di pinggir jalan sedang mengemis:

42:18:36 dan dengan mendengar kerumunan sedang lewat, ia bertanya ada apakah ini.

42:18:37 Dan mereka memberitahu dia, bahwa Yesus dari Nazaret sedang lewat.

42:18:38 Dan ia berteriak, dengan berkata, Yesus, Putra Daud, kasihanilah aku.

42:18:39 Dan mereka yang berjalan di depan menegur dia, bahwa ia seharusnya diam: tetapi ia berteriak lebih lagi, Putra Daud, kasihanilah aku.

42:18:40 Dan Yesus berdiri, dan memerintahkan agar dia dibawa kepada-Nya: dan ketika ia sudah dekat, Ia bertanya kepadanya,

42:18:41 dengan berkata, Apakah keinginan engkau agar Aku perbuat kepada engkau? Dan ia berkata, Tuhan, agar aku dapat menerima penglihatanku.

42:18:42 Dan Yesus berkata kepadanya, Terimalah peng-

lihatan engkau: iman engkau sudah menyelamatkan engkau.

42:18:43 Dan segera ia menerima penglihatannya, dan mengikuti Dia, dengan memuliakan Elohim: dan semua orang, ketika mereka melihat *itu*, memberikan pujian kepada Elohim.

42:19:1 ¶ Dan *Yesus* memasuki dan berjalan melalui Yeri-kho.

42:19:2 Dan, lihatlah, *ada* seorang pria *yang* bernama Zakheus, yang adalah kepala di antara pemungut-pemungut cukai, dan ia kaya.

42:19:3 Dan ia mencari *jalan* untuk melihat *Yesus*, siapakah Dia; dan tidak bisa karena orang banyak, sebab badannya pendek.

42:19:4 Dan ia lari ke depan, dan memanjat sebuah pohon sukomorai⁶² untuk melihat Dia: karena Ia akan lewat jalan itu.

42:19:5 Dan ketika *Yesus* datang ke tempat itu, Ia memandang ke atas, dan melihat dia, dan berkata kepadanya, Zakheus, bergegaslah, dan turunlah; karena hari ini Aku harus menumpang di rumah engkau.

42:19:6 Dan ia bergegas, dan turun, dan menerima Dia dengan sukacita.

42:19:7 Dan ketika mereka melihat *itu*, mereka semua berbisik-bisik, dengan berkata, Bahwa Ia sudah pergi untuk menjadi tamu seorang yang berdosa.

42:19:8 Dan Zakheus berdiri, dan berkata kepada Tuhan; Tuhan, lihatlah, setengah hartaku aku berikan kepada orang-orang miskin; dan jikalau aku pernah mengambil sesuatu dari siapa pun dengan tuduhan palsu, aku mengembalikannya empat kali lipat.

42:19:9 Dan *Yesus* berkata kepada dia, hari ini keselamatan sudah datang ke rumah ini, oleh karena ia juga adalah putra Abraham.

42:19:10 Karena Putra manusia datang untuk mencari dan menyelamatkan yang hilang.

42:19:11 ¶ Dan sementara mereka mendengar *hal-hal* ini, Ia menambahkan dan mengatakan sebuah parabel, karena Ia sudah dekat Yerusalem, dan karena mereka berpikir bahwa kerajaan Elohim akan segera tampak.

42:19:12 Oleh karena itu Ia berkata, Seorang bangsawan tertentu pergi ke sebuah negeri *yang* jauh untuk menerima bagi dirinya sebuah kerajaan, dan untuk kembali.

42:19:13 Dan Ia memanggil kesepuluh hambanya, dan menyerahkan sepuluh *kepinguang* mina kepada mereka, dan berkata kepada mereka, Berdaganglah sampai aku datang.

42:19:14 Tetapi sesama warganya membenci dia, dan mengutus *seorang pembawa* pesan menyusul dia, dengan berkata, Kami tidak mau *orang* ini memerintah atas kami.

42:19:15 Dan terjadilah kemudian, bahwa ketika ia kembali sesudah menerima kerajaan itu, maka ia memerintahkan memanggil hamba-hamba itu kepadanya, yang kepadanya ia sudah memberikan uang itu, supaya ia dapat mengetahui berapa banyak setiap orang sudah men-

dapat untung dengan berdagang.

42:19:16 Lalu datanglah *hamba* yang pertama, dengan berkata, Tuan, mina engkau sudah menghasilkan sepuluh mina.

42:19:17 Dan ia berkata kepadanya, Baik, engkau hamba *yang* baik: karena engkau setia dengan sangat sedikit *harta*, punyailah engkau wewenang atas sepuluh kota.

42:19:18 Dan yang kedua datang, dengan berkata, Tuan, mina engkau sudah menghasilkan lima mina.

42:19:19 Dan ia berkata juga kepadanya, Jadilah engkau juga *berwenang* atas lima kota.

42:19:20 Dan yang lain datang, dengan berkata, Tuan, lihatlah, mina engkau, yang aku sudah simpan dalam sehelai serbet:

42:19:21 sebab aku takut *kepada* engkau, karena engkau adalah orang keras: engkau mengambil apa yang tidak engkau taruh, dan menuai apa yang tidak engkau tabur.

42:19:22 Dan ia berkata kepadanya, Dari dalam mulut engkau sendiri aku akan menghakimi engkau, hamba *yang* jahat. Engkau mengetahui bahwa aku adalah orang keras, dengan mengambil apa yang tidak kutaruh, dan dengan menuai apa yang tidak kutabur:

42:19:23 jadi mengapakah engkau tidak memberikan uangku ke atas meja perputaran uang, supaya pada saat kedatanganku aku dapat menagih milikku dengan *bunganya*?

42:19:24 Dan ia berkata kepada mereka yang berdiri dekat, Ambillah mina itu dari dia, dan berikanlah kepada dia yang mempunyai sepuluh mina.

42:19:25 (Dan mereka berkata kepadanya, Tuan, ia sudah mempunyai sepuluh mina.)

42:19:26 Karena Aku berkata kepadamu, Bahwa kepada setiap orang yang sudah mempunyai akan diberikan; dan dari ia yang tidak mempunyai, bahkan yang dipunyainya akan diambil dari dia.

42:19:27 Tetapi musuh-musuhku itu, yang tidak mau bahwa aku akan memerintah atas mereka, bawalah ke sini, dan bunuhlah *mereka* di hadapanku.

42:19:28 Dan sesudah Ia berkata demikian, Ia pergi lebih dahulu, dan naik ke Yerusalem.

42:19:29 ¶ Dan terjadilah kemudian, ketika Ia sudah dekat Betfage dan Betania, pada gunung yang disebut Gunung Zaitun, Ia mengutus dua *orang* dari murid-murid-Nya,

42:19:30 dengan berkata, Pergilah kamu ke dalam desa di hadapan *kamu*; yang di dalamnya, ketika kamu masuk, kamu akan menemukan seekor anak keledai tertambat, yang sampai sekarang tidak pernah ditunggangi manusia: lepaskanlah *anak keledai itu*, dan bawalah *ke sini*.

42:19:31 Dan jikalau seseorang menanyai kamu, Mengapakah kamu melepaskannya? beginilah akan kamu katakan kepadanya, Karena Tuhan memerlukannya.

42:19:32 Dan mereka yang diutus itu pergi, dan mememukannya bahkan seperti *yang* dikatakan-Nya kepada mereka.

42:19:33 Dan sementara mereka melepaskan anak ke-

⁶²συκομωραίων (sukomoraiian) = pohon sukomoraiian: semacam pohon yang mempunyai cabang-cabang dekat tanah sehingga mudah sekali dipanjat.

ledai itu, pemilik-pemiliknya berkata kepada mereka, Mengapakah kamu melepaskan anak keledai ini?

42:19:34 Dan mereka berkata, Tuhan berkeperluan untuknya.

42:19:35 Dan mereka membawanya kepada Yesus: dan mereka mengalaskan pakaian-pakaian mereka di atas anak keledai itu, dan mereka mendudukkan Yesus di atasnya.

42:19:36 Dan sementara Ia berjalan, mereka membentangkan pakaian-pakaian mereka di jalan.

42:19:37 Dan ketika Ia sudah dekat, bahkan sudah ke lereng Gunung Zaitun, seluruh massa murid-Nya mulai bersukacita dan memuji Elohim dengan suara nyaring karena semua *karya* kekuasaan yang sudah dilihat mereka;

42:19:38 dengan berkata, Diberkatilah Raja yang datang dalam nama Tuhan: damai di Surga, dan kemuliaan di tempat yang tertinggi.

42:19:39 Dan beberapa orang Farisi dari antara massa itu berkata kepada-Nya, Guru, tegurlah murid-murid Engkau.

42:19:40 Dan Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Aku memberitahu kamu, bahwa jika *mereka* ini berdiam diri, batu-batu akan segera berteriak.

42:19:41 ¶ Dan ketika Ia sudah dekat, Ia memandang kota itu, dan menangisinya,

42:19:42 dengan berkata, Jikalau engkau pernah mengetahui, bahkan engkau, setidaknya pada hari engkau ini, *hal-hal* pada perdamaian engkau! tetapi sekarang *hal-hal itu* semuanya tersembunyi dari mata engkau.

42:19:43 Karena hari-hari akan datang ke atas engkau, bahwa musuh-musuh engkau akan memasang kubu di sekeliling engkau, dan mengepung engkau, dan mengimpit engkau dari segala jurusan,

42:19:44 dan akan meruntuhkan engkau, dan anak-anak engkau bersama engkau; mereka tidak akan meninggalkan pada engkau satu batu di atas *batu* yang lain; karena engkau tidak mengetahui waktu lawatan engkau.

42:19:45 ¶ Dan Ia pergi ke dalam bait, dan mulai mengusir mereka yang menjual di dalamnya, dan mereka yang membeli;

42:19:46 dengan berkata kepada mereka, Ada tertulis, Rumah-Ku adalah rumah doa: tetapi kamu sudah membuatnya sarang perampok-perampok.

42:19:47 Dan Ia mengajar setiap hari di dalam Bait. Tetapi imam-imam kepala dan penyalin-penyalin dan pemimpin-pemimpin masyarakat mencari *jalan* untuk membunuh Dia,

42:19:48 dan tidak dapat menemukan apa yang dapat dilakukan mereka: karena seluruh masyarakat sangat penuh perhatian untuk mendengar Dia.

42:20:1 ¶ Dan terjadilah kemudian, pada salah satu dari hari-hari itu, sementara Ia mengajar masyarakat dalam bait, dan mengkhobahkan injil, imam-imam kepala dan para penyalin kitab tiba-tiba datang kepada-Nya bersama ketua-ketua,

42:20:2 dan berbicara kepada-Nya, dengan berkata, Ber-

itahulah kami, dengan wewenang apakah Engkau melakukakan *hal-hal* ini? atau siapakah ia yang memberi Engkau wewenang ini?

42:20:3 Dan Ia menjawab dan berkata kepada mereka, Aku juga akan menanyai kamu satu hal; dan jawablah kepada-Ku:

42:20:4 baptisan Yohanes, apakah itu dari Surga, atau dari manusia?

42:20:5 Dan mereka mempertimbangkannya di antara diri mereka, dengan berkata, Jikalau kita akan berkata, Dari Surga; Ia akan berkata, Jika demikian mengapakah kamu tidak memercayai dia?

42:20:6 Tetapi jikalau kita berkata, Dari manusia; seluruh masyarakat akan melempari kita dengan batu: karena mereka sudah diyakinkan bahwa Yohanes adalah nabi.

42:20:7 Dan mereka menjawab, bahwa mereka tidak tahu dari mana.

42:20:8 Dan Yesus berkata kepada mereka, Aku juga tidak memberitahu kamu dengan wewenang apa Aku melakukan *hal-hal* ini.

42:20:9 ¶ Lalu mulailah Ia mengatakan parabel ini kepada masyarakat, Seorang tertentu menanam sebuah kebun anggur, dan menyewakannya kepada penggarap-penggarap, dan pergi ke negeri yang jauh untuk waktu yang lama.

42:20:10 Dan pada musimnya ia menyuruh seorang hamba kepada penggarap-penggarap itu, supaya mereka memberi dia buah-buah dari kebun anggur itu: tetapi penggarap-penggarap itu memukuli dia, dan menyuruh dia pergi *dengan tangan* hampa.

42:20:11 Dan lagi ia menyuruh hamba lain: dan mereka memukul dia juga, dan memperlakukannya secara hina, dan menyuruh dia pergi *dengan tangan* hampa.

42:20:12 Dan lagi ia menyuruh *hamba* yang ketiga: dan mereka melukai dia juga, dan melemparkannya ke luar.

42:20:13 Lalu berkatalah tuan kebun anggur itu, Apakah *yang* akan kuperbuat? Aku akan mengutus putraku yang terkasih: barangkali mereka akan menghormati dia ketika mereka melihatnya.

42:20:14 Tetapi ketika penggarap-penggarap itu melihat dia, mereka mempertimbangkannya di antara diri mereka sendiri, dengan berkata, Ini adalah ahli waris: datanglah, biarlah kita membunuh dia, supaya warisan dapat menjadi milik kita.

42:20:15 Jadi mereka mengusir dia dari kebun anggur, dan membunuh dia. Oleh karena itu apakah *yang* akan dilakukan tuan kebun anggur itu kepada mereka?

42:20:16 Ia akan datang dan membinasakan penggarap-penggarap itu, dan memberikan kebun anggur itu kepada *orang-orang* lain. Dan ketika mereka mendengar *itu*, mereka berkata, Tentu tidak.

42:20:17 Dan Ia memandang mereka dan berkata, Lalu apakah ini yang ada tertulis, Batu yang ditolak pembangun-pembangun, *yang sama* itu sudah menjadi kepala penjuru?^{xi}

42:20:18 Barang siapa *yang* jatuh ke atas Batu itu akan di-

^{xi}Mazmur 19:118:22-23.

patahkan; tetapi ke atas barang siapa yang ditimpa-Nya, Batu itu akan menggiling dia menjadi bubuk.

42:20:19 ¶ Dan imam-imam kepala dan para penyalin kitab pada jam yang sama itu mencari jalan untuk menangkup Dia dengan tangan mereka; dan mereka takut akan masyarakat; karena mereka menyadari bahwa Ia mengatakan parabel ini menentang mereka.

42:20:20 Dan mereka mengawasi Dia, dan menyuruh mata-mata, yang berpura-pura sebagai orang-orang suci, supaya mereka menjerat perkataan-perkataan-Nya, sehingga mereka dapat menyerahkan Dia kepada kuasa dan wewenang gubernur.

42:20:21 Dan mereka menanyai Dia, dengan berkata, Guru, kami tahu bahwa Engkau mengatakan dan mengajar dengan tepat, juga Engkau tidak mencari muka siapa pun, tetapi mengajar jalan Elohim dengan benar:

42:20:22 apakah sah memberikan upeti kepada Kaisar, atau tidak?

42:20:23 Tetapi Ia menyadari kelicikan mereka, dan berkata kepada mereka, Mengapakah kamu mencoba Aku?^{xxxix}

42:20:24 Perlihatkanlah kepada-Ku sekeping dinar. Gambar dan inskripsi siapakah ini? Mereka menjawab dan berkata, Kaisar.

42:20:25 Dan Ia berkata kepada mereka, Oleh karena itu bayarlah milik Kaisar kepada Kaisar, dan milik Elohim kepada Elohim.

42:20:26 Dan mereka tidak dapat menjerat perkataan-perkataan-Nya di depan masyarakat: dan mereka heran pada jawaban-Nya, dan berdiam diri.

42:20:27 ¶ Lalu datanglah kepada-Nya orang-orang Saduki tertentu, yang menolak bahwa ada kebangkitan; dan mereka menanyai Dia,

42:20:28 dengan berkata, Guru, Musa menulis kepada kita, Jikalau saudara seseorang meninggal, dengan mempunyai seorang istri, dan ia meninggal dengan tidak memiliki anak, bahwa saudaranya seharusnya mengambil istrinya, dan membangkitkan benih kepada saudaranya.

42:20:29 Oleh karena itu ada tujuh saudara: dan yang pertama mengambil seorang istri, dan meninggal dengan tidak mempunyai anak.

42:20:30 Dan yang kedua mengambil dia^o sebagai istrinya, dan ia meninggal dengan tidak mempunyai anak.

42:20:31 Dan yang ketiga mengambil dia^o; dan demikianlah berturut-turut ketujuh saudara juga; dan mereka tidak meninggalkan anak, dan mati.

42:20:32 Paling terakhir perempuan itu meninggal juga.

42:20:33 Oleh karena itu, pada hari kebangkitan, istri siapakah dia^o dari mereka? karena ketujuh saudara pernah memiliki dia^o sebagai istri?

42:20:34 Dan Yesus dengan menjawab berkata kepada mereka, Anak-anak dari dunia ini menikah dan dinikahkan⁶³:

42:20:35 tetapi mereka yang akan diperhitungkan layak untuk mendapatkan dunia *mendatang* itu dan kebangkitan dari antara orang-orang mati, tidak menikah dan juga tidak dinikahkan:

42:20:36 juga mereka tidak dapat mati lagi: karena mereka adalah seperti malaikat-malaikat; dan adalah anak-anak Elohim, dengan menjadi anak-anak kebangkitan.

42:20:37 Adapun bahwa orang-orang mati dibangkitkan, bahkan diperlihatkan Musa di semak, ketika ia menyebut TUHAN Elohim Abraham, dan Elohim Ishak, dan Elohim Yakub.^{xii}

42:20:38 Karena Ia bukan Elohim orang-orang mati, melainkan Elohim orang-orang yang hidup: karena semua hidup oleh Dia.

42:20:39 Lalu orang-orang tertentu dari penyalin-penyalin kitab dengan menjawab berkata, Guru, Engkau sudah berkata dengan benar.

42:20:40 Dan sesudah itu mereka tidak berani menanyai Dia apa pun.

42:20:41 ¶ Dan Ia berkata kepada mereka, Bagaimana mereka mengatakan bahwa Kristus adalah Putra Daud?

42:20:42 Dan Daud sendiri berkata dalam buku Mazmur, TUHAN berkata kepada Tuhan-ku, Duduklah Engkau di sebelah kanan-Ku,

42:20:43 sampai Aku membuat musuh-musuh Engkau menjadi tumpuan kaki Engkau.

42:20:44 Oleh karena itu Daud menyebut Dia Tuhan; jadi bagaimanakah Ia adalah putranya?

42:20:45 ¶ Lalu, terdengar oleh seluruh masyarakat, Ia berkata kepada murid-murid-Nya,

42:20:46 Waspadalah akan penyalin-penyalin kitab, yang ingin berjalan dalam jubah-jubah panjang, dan mengasihi pemberian-pemberian salam di pasar-pasar, dan tempat-tempat duduk yang tertinggi di sinagoge-sinagoge, dan tempat-tempat terhormat pada perjamuan-perjamuan;

42:20:47 yang melahap rumah-rumah para janda, dan dengan kepura-puraan membuat doa-doa yang panjang; orang-orang yang sama itu akan menerima penghukuman yang lebih besar.

42:21:1 ¶ Dan Ia memandang ke atas, dan melihat orang-orang yang kaya sedang memasukkan pemberian-pemberian mereka ke dalam peti perbendaharaan.

42:21:2 Dan Ia melihat juga seorang janda miskin tertentu sedang memasukkan dua keping lipta ke dalamnya.

42:21:3 Dan Ia berkata, Sesungguhnya Aku berkata kepadamu, bahwa janda miskin ini sudah memasukkan lebih daripada mereka semua:

42:21:4 karena semua orang ini dari kelimpahan mereka memasukkan persembahan-persembahan bagi Elohim: tetapi dia^o dari kekurangannya^o sudah memasukkan segala harta kehidupannya yang dimilikinya^o.

⁶³ ἐγγαμίσκονται (ekgamiskontai) = dinikahkan; seorang ayah memberikan putrinya untuk menjadi istri seorang laki-laki.

^{xii} Keluaran 2:3:6.

^{xxxix} Τί με πειράζετε (Mengapakah kamu mencoba Aku?) ada dalam teks asli, tetapi dibuang dalam Teks Kritik. Mengapakah kedua pengedit Teks Kritik itu mencoba Tuhan Yesus? Bacalah Wahyu 66:22:19.

42:21:5 ¶ Dan sementara beberapa *orang* berbicara tentang bait, bagaimana itu dihiasi dengan batu-batu yang indah dan pemberian-pemberian, Ia berkata,

42:21:6 *Tentang hal-hal* ini yang kamu lihat, hari-harinya akan datang, yang di dalamnya tidak akan tertinggal satu batu di atas batu lainnya, yang tidak akan diruntuhkan.

42:21:7 Dan mereka menanyai Dia, dengan berkata, Guru, bilamanakah akan *hal-hal* ini terjadi? dan tanda apakah akan ada sebelum *hal-hal* ini terjadi?

42:21:8 Dan Ia berkata, Perhatikanlah supaya kamu tidak tertipu: karena banyak *orang* akan datang dalam nama-Ku, dengan berkata, Aku adalah *Kristus*; dan waktu itu mendekat: oleh karena itu janganlah mengikuti mereka.

42:21:9 Tetapi ketika kamu mendengar tentang perang-perang dan kekacauan-kekacauan, janganlah ngeri: karena semua *hal* ini harus terjadi terlebih dahulu; tetapi kesudahannya tidak segera.

42:21:10 ¶ Lalu berkatalah Ia kepada mereka, Bangsa akan bangkit melawan bangsa, dan kerajaan melawan kerajaan:

42:21:11 dan gempa bumi-gempa bumi dahsyat akan terjadi di berbagai tempat, dan kelaparan-kelaparan, dan wabah-wabah penyakit; dan pemandangan-pemandangan yang menakutkan, dan akan ada tanda-tanda yang dahsyat dari langit.

42:21:12 Tetapi sebelum semua *hal* ini, mereka akan menangkap kamu dengan tangan mereka, dan menganiayai kamu, dengan menyerahkan kamu pada sinagoge-sinagoge dan penjara-penjara, dan kamu akan dibawa ke hadapan raja-raja dan penguasa-penguasa demi kepentingan nama-Ku.

42:21:13 Dan itu akan menjadikan *kesempatan* bagi kamu untuk memberi kesaksian.

42:21:14 Oleh karena itu, tetapkanlah dalam hatimu untuk tidak merenungkan terlebih dahulu apa yang akan kamu jawab:

42:21:15 Karena Aku akan memberi kamu sebuah mulut dan hikmat, yang semua lawan kamu tidak akan mampu menyangkal atau menentang.

42:21:16 Dan kamu akan dikhianati oleh orang tua, maupun saudara-saudara, dan sanak keluarga, dan teman-teman; dan mereka akan menyebabkan *beberapa* dari kamu dibunuh.

42:21:17 Dan kamu akan dibenci oleh semua *orang* demi nama-Ku.

42:21:18 Tetapi tidak akan ada sehelai rambut kepalamu binasa.

42:21:19 Dalam kesabaranmu kamu memiliki jiwamu.

42:21:20 ¶ Dan ketika kamu melihat Yerusalem dikeliling dengan tentara-tentara, maka ketahuilah bahwa keruntuhannya sudah dekat.

42:21:21 Lalu biarlah mereka yang ada di Yudea melarikan diri ke gunung-gunung; dan biarlah mereka yang ada di tengah-tengahnya keluar; dan janganlah membiarkan mereka yang ada di daerah-daerah *lain* masuk ke dalamnya.

42:21:22 Karena ini adalah hari-hari pembalasan, supaya segala yang ada tertulis dapat digenapi.

42:21:23 Tetapi celakalah mereka yang hamil, dan bagi mereka yang menyusui, pada hari-hari itu! karena akan ada kesesakan dahsyat di tanah ini, dan murka di atas bangsa ini.

42:21:24 Dan mereka akan dijatuhkan oleh mata pedang, dan akan digiring tertawan kepada semua bangsa: dan Yerusalem akan diinjak-injak oleh bangsa-bangsa *bukan Yahudi*, sampai waktu bangsa-bangsa *bukan Yahudi* digenapi.

42:21:25 Dan akan ada tanda-tanda pada matahari, dan pada bulan, dan pada bintang-bintang; dan di atas bumi kesesakan bangsa-bangsa, dengan kebingungan; laut dan gelombang menderu;

42:21:26 orang-orang akan mengalami serangan jantung karena ketakutan, dan karena menantikan *hal-hal* yang akan datang ke atas bumi: karena kekuasaan langit akan diguncangkan.

42:21:27 Dan waktu itu mereka akan melihat Putra manusia datang dalam awan dengan kekuasaan dan kemuliaan yang besar.

42:21:28 Dan ketika *hal-hal* ini mulai terjadi, maka pandanglah ke atas, dan angkatlah kepalamu, karena penebusanmu sudah dekat.

42:21:29 ¶ Dan Ia mengatakan sebuah parabel kepada mereka, Lihatlah pohon ara, dan semua pohon;

42:21:30 ketika mereka sekarang bertunas, kamu melihat dan mengetahui dari dirimu sendiri bahwa musim panas sudah dekat.

42:21:31 Demikian juga kamu, ketika kamu melihat *hal-hal* ini terjadi, ketahuilah kamu bahwa kerajaan Elohim sudah dekat.

42:21:32 Sesungguhnya aku berkata kepadamu, Generasi ini tidak akan berlalu sampai semua *hal* ini digenapi.

42:21:33 Langit dan bumi akan berlalu: tetapi kata-kata-Ku tidak akan berlalu.⁶⁴

42:21:34 Dan perhatikanlah diri kamu sendiri, supaya janganlah sampai hatimu dibebani dengan kerakusan, dan kemabukan, dan kecemasan kehidupan ini, dan hari itu datang ke atas kamu tanpa disadari.

42:21:35 Karena seperti sebuah jerat itu akan datang ke atas semua yang berdiam di atas muka seluruh bumi.

42:21:36 Oleh karena itu berjaga-jagalah kamu, dan berdoa selalu, supaya kamu dapat dianggap layak untuk luput dari semua *hal* ini yang akan terjadi, dan untuk berdiri di hadapan Putra manusia.

42:21:37 ¶ Dan pada siang hari Ia mengajar di bait; dan

⁶⁴ Catatlah bahwa Kristus berjanji dalam ayat ini bahwa kata-kata-Nya tidak akan berlalu. Jadi ajaran Westcott dan Hort bahwa teks asli Perjanjian Baru hilang selama ratusan tahun, dan baru ditemukan kembali pada abad kesembilan belas pasti adalah bohong. Teks asli itu tidak pernah hilang, tidak pernah akan hilang, dan masih ada bersama kita pada zaman sekarang. Teks asli itu sekarang disebut "Textus Receptus," (yang berarti, "teks yang diterima") karena cuma teks itu saja yang diterima oleh orang-orang Kristen sejati dari zaman Kristus dan rasul-rasul hingga saat ini.

pada malam hari Ia keluar, dan bermalam di gunung yang disebut *Gunung Zaitun*.

42:21:38 Dan seluruh masyarakat datang pagi-pagi kepada-Nya di bait, untuk mendengar Dia.

42:22:1 ¶Adapun perjamuan roti yang tidak beragi sudah mendekat, yang disebut Pelewatan.

42:22:2 Dan imam-imam kepala dan para penyalin kitab mencari jalan bagaimana mereka dapat membunuh Dia; karena mereka takut *kepada* masyarakat.

42:22:3 ¶Lalu merasuklah Setan ke dalam Yudas yang nama keluarganya Iskariot, yang ada dalam bilangan kedua belas *rasul*.

42:22:4 Dan ia pergi, dan berbicara dengan imam-imam kepala, dan pejabat-pejabat yang berkuasa, bagaimana ia dapat mengkhianati Dia kepada mereka.

42:22:5 Dan mereka bergembira, dan membuat perjanjian untuk memberi dia uang.

42:22:6 Dan ia berjanji, dan mencari kesempatan untuk mengkhianati Dia kepada mereka waktu orang banyak tidak ada.

42:22:7 ¶Lalu datanglah hari *roti* tidak beragi, ketika anak domba pelewatan harus disembelih.

42:22:8 Dan Ia menyuruh Petrus dan Yohanes, dengan berkata, Pergilah dan persiapkanlah anak domba pelewatan *bagi* kita, supaya kita bisa makan.

42:22:9 Dan mereka berkata kepada-Nya. Di manakah Engkau berkehendak agar kami mempersiapkannya?

42:22:10 Dan Ia berkata kepada mereka, Lihatlah, ketika kamu sudah masuk ke dalam kota, di situ seseorang akan menemui kamu, dengan membawa sebuah kendi air: ikutilah dia ke dalam rumah yang dimasukinya.

42:22:11 Dan kamu akan berkata kepada tuan rumah, Guru mengatakan kepada engkau, Di manakah ruang tamu, di mana Aku akan makan anak domba pelewatan bersama murid-murid-Ku?

42:22:12 Dan ia akan memperlihatkan *kepadamu* sebuah ruang atas yang sudah lengkap: persiapkanlah di situ.

42:22:13 Dan pergilah mereka, dan mendapati *ruang itu* seperti yang sudah dikatakan-Nya kepada mereka, dan mereka mempersiapkan anak domba pelewatan.

42:22:14 ¶Dan ketika jamnya sudah tiba, Ia duduk, dan kedua belas *rasul* bersama Dia.

42:22:15 Dan Ia berkata kepada mereka, Dengan hasrat Aku ingin memakan anak domba pelewatan ini bersama kamu sebelum Aku menderita:

42:22:16 karena Aku berkata kepadamu, Aku tidak akan lagi memakannya sampai *hal* itu digenapi dalam kerajaan Elohim.

42:22:17 Dan Ia mengambil cawan, dan mengucap syukur, dan berkata, Ambillah ini, dan bagikanlah di antara kamu sendiri:

42:22:18 karena Aku berkata kepadamu, Aku tidak akan minum dari buah anggur, sampai kerajaan Elohim akan datang.

42:22:19 Dan Ia mengambil roti, dan mengucap syukur, dan memecahkannya, dengan berkata, Ini adalah tubuh-Ku, yang diberikan bagi kamu: perbuatlah ini demi per-

ingatan akan Aku.

42:22:20 Demikian juga cawan itu sesudah makan malam, dengan berkata, Cawan ini adalah perjanjian baru dalam darah-Ku, yang ditumpahkan untuk kamu.

42:22:21 Tetapi, lihatlah, tangan ia yang mengkhianati Aku *ada* bersama Aku di atas meja.

42:22:22 Dan sesungguhnya Putra manusia pergi, seperti sudah ditetapkan: tetapi celakalah orang yang olehnya Ia dikhianati!

42:22:23 Dan mereka mulai bertanya di antara diri mereka sendiri, yang mana dari mereka akan berbuat *hal* ini.

42:22:24 ¶Dan ada juga pertengkaran di antara mereka, yang mana dari mereka yang akan diperhitungkan sebagai yang terbesar.

42:22:25 Dan Ia berkata kepada mereka, Raja-raja dari bangsa-bangsa *bukan Yahudi* melakukan pertuanan atas mereka; dan mereka yang melakukan wewenang atas mereka disebut dermawan-dermawan.

42:22:26 Tetapi kamu tidak *akan menjadi* demikian: tetapi ia yang terbesar di antara kamu, biarlah ia menjadi sebagai yang lebih muda; dan ia yang memimpin sebagai ia yang melayani.

42:22:27 Karena manakah yang lebih besar, ia yang duduk untuk makan, atau ia yang melayani? bukankah ia yang duduk untuk makan? tetapi Aku ada di antara kamu sebagai ia yang melayani.

42:22:28 Kamu adalah *orang-orang* yang sudah terus bersama Aku dalam percobaan-percobaan-Ku.

42:22:29 Dan Aku menetapkan⁶⁵ kerajaan kepada kamu, seperti Bapa-Ku sudah menetapkan^{nya} kepada-Ku; 42:22:30 supaya kamu dapat makan dan minum di meja-Ku dalam kerajaan-Ku, dan duduk di atas takhta-takhta untuk menghakimi kedua belas suku Israel.

42:22:31 ¶Dan Tuhan berkata, Simon, Simon, lihatlah, Setan mengingini engkau, supaya ia dapat mengayak *engkau* seperti terigu:

42:22:32 tetapi Aku sudah mendoakan engkau, supaya iman engkau tidak goyah: dan ketika engkau sudah insaf, kuatkanlah saudara-saudara engkau.

42:22:33 Dan ia berkata kepada-Nya, Tuhan, aku siap pergi bersama Engkau, baik ke penjara, maupun pada kematian.

42:22:34 Dan Ia berkata, Aku memberitahu engkau, Petrus, ayam jantan tidak akan berkokok hari ini, sebelum engkau tiga kali menyangkal bahwa engkau mengenal Aku.

42:22:35 ¶Dan Ia berkata kepada mereka, Ketika Aku mengutus kamu tanpa pundi, dan kantong bekal, dan kasut-kasut, apakah kamu kekurangan apa pun? Dan mereka berkata, Tiada.

42:22:36 Lalu berkatalah Ia kepada mereka, Tetapi sekarang, ia yang mempunyai pundi, biarlah ia membawanya, dan demikian juga kantong bekal: dan ia yang tidak mempunyai pedang, biarlah ia menjual pakaiannya, dan membelinya.

42:22:37 Karena Aku berkata kepadamu, bahwa itu yang ada tertulis masih harus dilaksanakan dalam

⁶⁵ διατίθεμαι (diatithemai) = menetapkan; menugaskan; mewariskan.

Aku, Dan Ia diperhitungkan di antara pelanggar-pelanggar^{xiii}: karena *hal-hal* tentang Aku ada kesudah-an.

42:22:38 Dan mereka berkata, Tuhan, lihatlah, di sini *ada* dua pedang. Dan Ia berkata kepada mereka, Itu cukup.

42:22:39 ¶Dan Ia keluar, dan pergi, sebagaimana kebiasaan-Nya, ke Gunung Zaitun; dan murid-murid-Nya juga mengikuti-Nya.

42:22:40 Dan ketika Ia sudah *ada* di tempat itu, Ia berkata kepada mereka, Doakanlah agar kamu tidak masuk ke dalam percobaan.

42:22:41 Dan Ia menjauhkan diri dari mereka kira-kira sepelempar batu, dan berlutut, dan berdoa,

42:22:42 dengan berkata, Bapa, jikalau Engkau berkehendak, jauhkanlah cawan ini dari Aku: tetapi bukanlah kehendak Aku, melainkan kehendak Engkau dilaksanakan.

42:22:43 Dan tampaklah malaikat dari Surga, menguatkan Dia.

42:22:44 Dan sedang dalam penderitaan yang mendalam Ia makin bersungguh-sungguh berdoa: dan keringat-Nya adalah seperti tetesan-tetesan darah yang besar sedang jatuh ke tanah.

42:22:45 Dan ketika Ia bangkit dari doa-Nya, dan datang kepada murid-murid-Nya, Ia mendapati mereka sedang tidur karena kesedihan,

42:22:46 dan berkata kepada mereka, Mengapakah kamu tidur? bangkitlah dan berdoa, supaya janganlah kamu masuk ke dalam percobaan.

42:22:47 ¶Dan sementara Ia masih berbicara, lihatlah suatu kerumunan, dan ia yang disebut Yudas, seorang dari kedua belas *rusul* itu, mendahului mereka, dan mendekati Yesus untuk mencium Dia.

42:22:48 Tetapi Yesus berkata kepadanya, Yudas, Engkau mengkhianati Putra manusia dengan ciuman?

42:22:49 Ketika mereka yang ada di sekitar-Nya melihat apa yang akan terjadi, mereka berkata kepada-Nya, Tuhan, Akankah kami menghantam mereka dengan pedang?

42:22:50 Dan seorang dari mereka menghantam pelayan imam tertinggi, dan memotong putus telinga kanannya.

42:22:51 Dan Yesus menjawab dan berkata, Sudahlah. Dan Ia menyentuh telinganya, dan menyembuhkan dia.

42:22:52 Lalu Yesus berkata kepada imam-imam kepala, dan pejabat-pejabat yang berkuasa di bait, dan ketua-ketua, yang datang kepada-Nya, Apakah kamu datang seperti untuk melawan seorang pencuri, dengan pedang-pedang dan pentung-pentung?

42:22:53 Ketika Aku ada bersama kamu setiap hari di dalam bait, kamu tidak mengulurkan tangan untuk melaw-

wan Aku. Tetapi ini adalah saatmu, dan kewenangan kegelapan.

42:22:54 ¶Lalu mereka menangkap Dia, dan menggiring *Dia*, dan membawa Dia ke dalam rumah imam tertinggi. Dan Petrus mengikuti dari jauh.

42:22:55 Dan ketika mereka sudah menyalakan api di tengah-tengah atrium *istana*, dan sudah duduk bersama-sama, Petrus duduk di antara mereka.

42:22:56 Tetapi seorang pelayan perempuan tertentu memandangnya sementara ia duduk dekat api itu, dan menatapnya dengan sungguh-sungguh, dan berkata, Orang ini juga ada bersama Dia.

42:22:57 Dan ia menyangkal Dia, dengan berkata, *Hai* perempuan, aku tidak mengenali Dia.

42:22:58 Dan sesudah beberapa waktu *seorang* lain melihat dia, dan berkata, Engkau juga adalah seorang dari mereka. Dan Petrus berkata, *Hai* pria, bukanlah aku.

42:22:59 Dan sesudah jangka waktu kira-kira satu jam seorang lain menegaskan dengan penuh keyakinan, dengan berkata, Sesungguhnya *orang* ini juga pernah ada bersama Dia: karena ia adalah seorang Galilea.

42:22:60 Dan Petrus berkata, *Hai* pria, Aku tidak tahu apa yang kaukatakan. Dan seketika itu, selagi ia masih berbicara, ayam jantan itu berkokok.

42:22:61 Dan Tuhan berpaling, dan memandang kepada Petrus. Dan teringatlah Petrus akan firman Tuhan, bagaimana Ia berkata kepadanya, Sebelum ayam jantan berkokok, engkau akan menyangkal Aku tiga kali.

42:22:62 Dan Petrus keluar, dan menangis dengan sedih.

42:22:63 ¶Dan pria-pria yang menahan Yesus memperolok-olokkan Dia, dan memukul *Dia*.

42:22:64 Dan sesudah mereka menutupi mata-Nya, mereka memukul Dia pada wajah^{XL}, dan menyanjai Dia, dengan berkata, Bernubuatlah, siapakah itu yang memukul Engkau?

42:22:65 Dan banyak *hal* lain dikatakan mereka dengan menghujat terhadap Dia.

42:22:66 ¶Dan sesudah hari menjadi siang, ketua-ketua masyarakat, dan imam-imam kepala, dan para penyalin kitab, datang berkumpul, dan menggiring Dia ke dalam mahkamah Yahudi⁶⁶ mereka, dengan berkata,

42:22:67 Jikalau Engkau adalah Kristus, beritahulah kami. Dan Ia berkata kepada mereka, Jikalau Aku memberitahu kamu, kamu tidak akan percaya:

42:22:68 dan jikalau Aku juga menyanjai *kamu*, kamu tidak akan menjawab Aku, atau membebaskan *Aku*.

42:22:69 Selanjutnya Putra manusia akan duduk di sebelah tangan kanan kekuasaan Elohim.

42:22:70 Lalu berkatalah mereka semua, Jadi apakah Engkau adalah Putra Elohim? Dan Ia berkata kepada mereka, Kamu mengatakan bahwa AKU ADA.⁶⁷

⁶⁶ συνέδριον (sunedrion) = sunerion; mahkamah agama Yahudi. ⁶⁷ Dalam percakapan imam-imam jawaban Yesus sangat kuat. Artinya: "Jawaban untuk pertanyaanmu adalah YA, AKU ADA." Bacalah Markus 41:14:62 dan Yohanes 43:8:58. Dengan mengatakan "AKU ADA," Yesus menjelaskan bahwa selain Putra Elohim Ia juga adalah Mesias.

^{xiii} Yesaya 23:53:12.

^{XL} ἔτυπον αὐτοῦ τὸ πρόσωπον (mereka memukul Dia pada wajah) ada dalam teks asli, tetapi tidak disukai dan dihapus oleh Westcott dan Hort dalam teks baru mereka.

42:22:71 Dan mereka berkata, Apakah kita perlu kesaksian lagi? karena kita sendiri sudah mendengar dari mulut-Nya sendiri.

42:23:1 ¶ Dan seluruh kumpulan yang banyak itu bangkit, dan menggiring Dia kepada Pilatus.

42:23:2 Dan mereka memulai menuduh Dia, dengan berkata, Kami mendapati orang ini menyesatkan bangsa, dan melarang memberi upeti kepada Kaisar, dengan berkata bahwa Ia sendiri adalah Kristus seorang raja.

42:23:3 Dan Pilatus menanyai Dia, dengan berkata, Apakah Engkau raja orang-orang Yahudi? Dan Ia menjawab dia dan berkata, Engkau mengatakannya.

42:23:4 Lalu berkatalah Pilatus kepada imam-imam kepala dan orang banyak itu, Aku tidak mendapati kesalahan dalam orang ini.

42:23:5 Dan mereka makin lebih galak, dengan berkata, Ia menghasut masyarakat, dengan mengajar di seluruh penjuru Yudea, mulai dari Galilea sampai tempat ini.

42:23:6 Ketika Pilatus mendengar tentang Galilea, ia bertanya apakah orang itu adalah seorang Galilea.

42:23:7 Dan sesudah ia mengetahui bahwa Dia adalah dari wilayah Herodes, ia mengirim Dia kepada Herodes, yang dirinya juga ada di Yerusalem pada hari-hari itu.

42:23:8 ¶ Dan ketika Herodes melihat Yesus, ia sangat bergembira; karena ia sudah lama ingin melihat Dia, sebab ia sudah mendengar banyak *hal* tentang Dia, dan ia mengharapkan melihat suatu mukjizat dilakukan oleh-Nya.

42:23:9 Lalu ia menanyai Dia dengan banyak perkataan: tetapi Ia tidak menjawab apa pun.

42:23:10 Dan imam-imam kepala dan para penyalin kitab berdiri dan menuduh Dia dengan sengit.

42:23:11 Dan Herodes bersama prajurit-prajuritnya menghina Dia, dan mengolok-olok *Dia*, dan mengenakan jubah kebesaran kepada-Nya, dan mengirim Dia *kembali* kepada Pilatus.

42:23:12 Dan hari yang sama itu Pilatus dan Herodes bersahabat satu dengan yang lain: karena sebelumnya ada permusuhan di antara mereka.

42:23:13 ¶ Dan Pilatus, sesudah ia memanggil berkumpul imam-imam kepala, dan penguasa-penguasa, dan masyarakat,

42:23:14 berkata kepada mereka, Kamu sudah membawa orang ini kepada aku, sebagai *seorang* yang menyesatkan masyarakat; dan, lihatlah, Aku, dengan memeriksa-Nya di depan kamu, tidak mendapati kesalahan pada orang ini berhubungan dengan *hal-hal yang* kamu tuduhkan kepada-Nya:

42:23:15 tidak, Herodes pun tidak: karena aku menyuruh kamu kepadanya; dan, lihatlah, tidak ada apa pun

yang setimpal dengan hukuman mati dilakukan kepada-Nya.

42:23:16 Oleh karena itu, aku akan menghajar Dia, dan membebaskan-Nya.

42:23:17 (Karena dari keharusan ia mesti membebaskan satu *orang* kepada mereka pada *hari* perjamuan.)^{XLI}

42:23:18 Dan mereka semua serentak berteriak, dengan berkata, Enyahkanlah *orang* ini, dan bebaskanlah Barabas kepada kami:

42:23:19 (yang karena suatu hasutan tertentu *yang* dilakukan di kota, dan karena pembunuhan, dijebloskan ke dalam penjara.)

42:23:20 Oleh karena itu, Pilatus, *karena* berkehendak membebaskan Yesus, berbicara lagi kepada mereka.

42:23:21 Tetapi mereka berteriak, Salibkanlah *Dia*, salibkanlah Dia.

42:23:22 Dan ia berkata kepada mereka ketiga kalinya, Mengapa, keburukan apakah *yang* dilakukan Dia? Aku tidak mendapati *kesalahan yang* setimpal dengan kematian pada-Nya: oleh karena itu aku akan menghajar Dia, dan membebaskan-Nya.

42:23:23 Dan mereka mendesak dengan suara nyaring, dengan menuntut bahwa Ia disalibkan. Dan suara mereka dan para imam kepala itu menang.

42:23:24 Dan Pilatus menjatuhkan hukuman agar terjadi seperti *yang* dituntut mereka.

42:23:25 Dan ia membebaskan kepada mereka dia yang karena hasutan dan pembunuhan dijebloskan ke dalam penjara, *sesuai* yang dikehendaki mereka: tetapi ia menyerahkan Yesus pada kehendak mereka.

42:23:26 ¶ Dan sementara mereka menyeret Dia, mereka menahan *seorang bernama* Simon, seorang Kirene, yang sedang datang dari desa, dan di atas dia mereka meletakkan salib, supaya ia dapat memikulnya di belakang Yesus.

42:23:27 ¶ Dan ada *yang* mengikuti Dia rombongan besar masyarakat, dan perempuan-perempuan, yang juga menangi dan meratapi Dia.

42:23:28 Tetapi Yesus, dengan berpaling kepada mereka, berkata, Putri-putri Yerusalem, janganlah menangi untuk Aku, tetapi untuk dirimu sendiri, dan untuk anak-anakmu.

42:23:29 Karena lihatlah, hari-hari sedang datang, yang di dalamnya mereka akan berkata, Diberkatilah *perempuan-perempuan yang* mandul, dan rahim-rahim yang tidak pernah melahirkan, dan susu-susu yang tidak pernah menyusui.⁶⁸

42:23:30 Lalu mereka akan mulai mengatakan kepada gunung-gunung, Runtuhlah ke atas kami; dan kepada bukit-bukit, Timbunilah kami.

42:23:31 Karena jikalau mereka melakukan *hal-hal* ini

⁶⁸Tidakkah hari-hari itu sudah tiba? Karena gerakan waria, sekarang ada banyak perempuan yang pikirannya miring sehingga mereka tidak suka anak-anak, dan yang tidak mau melahirkan atau menyusui bayi.

^{XLI}Ayat ini ada dalam teks asli, tetapi seluruh ayat ini ditiadakan oleh Westcott dan Hort walaupun ayat itu ada juga dalam Kodeks \aleph yang mereka salah mengklaim adalah naskah Yunani Perjanjian Baru yang tertua. Jika Teks Kritik dianggap teks asli oleh seorang penerjemah, maka ia tidak jujur menerjemahkan ayat ini dari Textus Receptus cuma untuk menyembunyikan fakta bahwa teks Yunani sumber untuk terjemahannya melanggar Wahyu 66:22:18-19 dalam ratusan tempat. Jika hanya sebagian ayat tidak ada, tidak akan diketahui oleh kebanyakan pembaca, tetapi jika seluruh ayat itu kosong, hampir pasti akan kelihatan.

pada pohon yang hijau, apakah yang akan dilakukan pada yang kering?

42:23:32 ¶ Dan ada dua orang lain, narapidana, digiring bersama Dia untuk dihukum mati.

42:23:33 Dan ketika mereka sudah tiba di tempat yang disebut Kalvari, di situ mereka menyalibkan Dia, dan narapidana-narapidana itu, seorang di sebelah kanan, dan yang lain di sebelah kiri.

42:23:34 Lalu Yesus berkata, Bapa, ampunilah mereka; karena mereka tidak tahu apa yang diperbuat mereka.^{XLII} Dan mereka membagikan pakaian-pakaian-Nya, dan membuang undi.^{xiv}

42:23:35 Dan masyarakat berdiri dengan memandang, Dan penguasa-penguasa juga bersama mereka mengejek Dia, dengan berkata, Ia menyelamatkan orang-orang lain; biarlah Ia menyelamatkan diri-Nya sendiri, jikalau Ia adalah Kristus, Sang Terpilih Elohim.

42:23:36 Dan prajurit-prajurit juga mengolok-olokkan Dia, dengan datang kepada-Nya, dan menawarkan anggur asam kepada-Nya,

42:23:37 dengan berkata, Jikalau Engkau adalah raja orang-orang Yahudi, selamatkanlah diri Engkau.

42:23:38 Dan juga ada prasasti tertulis di atas-Nya dalam huruf-huruf Yunani, dan Latin, dan Ibrani, INI ADALAH RAJA ORANG-ORANG YAHUDI.^{XLIII}

42:23:39 ¶ Dan seorang dari narapidana yang digantung itu menghujat Dia, dengan berkata, Jikalau Engkau adalah Kristus, selamatkanlah diri Engkau dan kami.

42:23:40 Tetapi yang lain dengan menjawab menegur dia, dengan berkata, Tidakkah engkau takut kepada Elohim, dengan melihat bahwa engkau ada dalam penghukuman yang sama?

42:23:41 Dan pembukuman kita benar-benar adil; karena kita menerima ganjaran yang setimpal kelakuan kita: tetapi orang ini tidak berbuat kesalahan apa pun.

42:23:42 Dan ia berkata kepada Yesus, Tuhan, ingatlah aku ketika Engkau tiba ke dalam kerajaan Engkau.

42:23:43 Dan Yesus berkata kepadanya, Sesungguhnya aku berkata kepada engkau, Hari ini engkau akan ada bersama Aku di Firdaus.

42:23:44 ¶ Dan waktu itu adalah kira-kira jam keenam⁶⁹, dan ada kegelapan di atas seluruh bumi sampai jam kesembilan.⁷⁰

42:23:45 Dan matahari dijadikan gelap, dan tabir bait dikoyakkan di tengah-tengah.

42:23:46 Dan sesudah Yesus berseru dengan suara nyaring, Ia berkata, Bapa, ke dalam tangan Engkau Aku memercayakan roh-Ku: dan setelah mengatakan demikian,

Ia menyerahkan roh-Nya.

42:23:47 Adapun ketika senturion⁷¹ itu melihat apa yang terjadi, ia memuliakan Elohim, dengan berkata, Sesungguhnya ini adalah orang yang suci.

42:23:48 Dan seluruh masyarakat yang berkumpul pada tontonan itu, dengan melihat hal-hal yang terjadi, memukul-mukul dada mereka, dan kembali ke rumah-nya.

42:23:49 Dan semua kenalan-Nya, dan perempuan-perempuan yang mengikuti Dia dari Galilea, berdiri dari jauh, sambil melihat hal-hal ini.

42:23:50 ¶ Dan, lihatlah, ada seorang pria yang bernama Yusuf, seorang anggota mahkamah Yahudi, seorang pria yang baik dan suci:

42:23:51 (orang ini tidak menyetujui rencana dan perbuatan mereka;) ia berasal dari Arimatea, suatu kota orang-orang Yahudi, yang juga dirinya menanti kerajaan Elohim.

42:23:52 Orang ini pergi kepada Pilatus, dan memohon mayat Yesus.

42:23:53 Dan ia menurunkannya, dan mengafaninya dengan kain linen, dan membaringkannya di dalam sebuah makam yang dipahat dari batu, yang di dalamnya tidak pernah sebelumnya ada orang dibaringkan.

42:23:54 Dan hari itu adalah persiapan, dan fajar menyingsing pada hari sabat.

42:23:55 Dan perempuan-perempuan juga, yang datang bersama Dia dari Galilea, dengan mengikuti di belakang, dan melihat makam itu, dan bagaimana mayat-Nya dibaringkan.

42:23:56 Dan mereka kembali, dan mempersiapkan rempah-rempah dan minyak-minyak; dan beristirahat pada hari Sabat menurut perintah dalam Hukum Musa.

42:24:1 ¶ Adapun pada hari pertama minggu itu, pagi-pagi sekali, mereka datang ke makam, dengan membawa rempah-rempah yang sudah dipersiapkan mereka, dan orang-orang tertentu datang bersama mereka.

42:24:2 Dan mereka mendapati batu sudah terguling dari makam itu.

42:24:3 Dan mereka masuk, dan tidak menemukan mayat Tuhan Yesus.

42:24:4 Dan terjadilah kemudian, sementara mereka sangat bingung tentang hal itu, lihatlah, dua pria berdiri dekat mereka dalam pakaian yang bercahaya:

42:24:5 Dan sementara mereka takut, dan bersujud dengan wajah mereka ke tanah, kedua pria itu berkata kepada mereka, Mengapakah kamu mencari Dia yang hidup di antara orang-orang yang mati?

⁶⁹ 1200 waktu militer. ⁷⁰ 1500 waktu militer. ⁷¹ ἑκατοντάρχης (hekatontarces) = senturion; komandan atas seratus serdadu dalam tentara Roma.

^{xiv} Kejadian ini menggenapi Mazmur 19:22:18.

^{XLII} Westcott dan Hort tidak suka frasa yang sangat penting ini karena tidak terdapat dalam Kodex B, walaupun frasa itu ada dalam Kodex S yang diklaim oleh mereka adalah lebih tua daripada Kodex B. Mereka cuma mencari dalih untuk membuang kata-kata Yesus. Frasa (doa Yesus) ini menggenapi Yesaya 23:53:12. ^{XLIII} γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ῥωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς (dalam huruf-huruf Yunani, dan Latin, dan Ibrani) ada dalam Textus Receptus dan juga ada dalam Kodeks S yang diklaim oleh Westcott dan Hort adalah lebih tua daripada Kodex B, namun tidak ada dalam Teks Kritik mereka. Ternyata mereka cuma mencari dalih untuk membuang kata-kata dari firman Tuhan.

42:24:6 Ia tidak ada di sini, tetapi sudah bangkit: ingatlah bagaimana Ia berbicara kepada kamu ketika Ia masih ada di Galilea,

42:24:7 dengan berkata, Putra manusia harus diserahkan ke tangan orang-orang yang berdosa, dan disalibkan, dan pada hari ketiga bangkit.

42:24:8 Dan mereka mengingat perkataan-perkataan-Nya,

42:24:9 dan kembali dari makam itu, dan memberitahukan semua *hal* itu kepada kesebelas *murid* itu, dan kepada semua *murid yang* sisa.

42:24:10 Dan Maria Magdalena, dan Yoana, dan Maria *ibu* Yakobus, dan *perempuan-perempuan* lain yang bersama mereka adalah yang memberitahukan *hal-hal* ini kepada rasul-rasul.

42:24:11 Dan perkataan-perkataan mereka tampak sebagai omong kosong bagi *rasul-rasul itu*, dan *rasul-rasul itu* tidak memercayai mereka.

42:24:12 Lalu bangkitlah Petrus, dan lari ke makam itu; dan dengan membungkuk, ia melihat kain-kain linen tergeletak tersendiri, dan pergi, dengan terheran-heran di dalam dirinya atas apa yang sudah terjadi.

42:24:13 ¶ Dan, lihatlah, dua dari mereka pergi pada hari yang sama itu ke sebuah desa *yang* disebut Emaus, yang adalah dari Yerusalem sejauh kira-kira enam puluh stadion⁷².

42:24:14 Dan mereka berbicara bersama-sama tentang semua *hal* ini yang sudah terjadi.

42:24:15 Dan terjadilah kemudian, bahwa, sementara mereka berbicara, dan mempertimbangkan *hal-hal itu*, Yesus sendiri mendekati, dan pergi bersama mereka.

42:24:16 Tetapi mata mereka terhalang sehingga mereka tidak mengenal Dia.

42:24:17 Dan Ia berkata kepada mereka, Perkataan-perkataan apakah ini yang kamu bahas satu dengan yang lain, sementara kamu berjalan, dan bersedih?

42:24:18 Dan *seorang* dari mereka, yang bernama Kleopas, dengan menjawab berkata kepada-Nya, Apakah Engkau satu-satunya orang asing di Yerusalem, dan tidak mengetahui *hal-hal* yang sudah terjadi di sana pada hari-hari ini?

42:24:19 Dan Ia berkata kepada mereka, *Hal-hal* apa? Dan mereka berkata kepada-Nya, Tentang Yesus dari Nazaret, yang adalah seorang nabi *yang* berkuasa dalam perbuatan dan perkataan di hadapan Elohim dan seluruh masyarakat:

42:24:20 dan bagaimana imam-imam kepala, dan penguasa-penguasa kami, menyerahkan Dia pada hukuman mati, dan sudah menyalibkan Dia.

42:24:21 Tetapi dahulu kami percaya bahwa Dialah yang akan menebus Israel: dan selain semua itu, hari ini adalah hari ketiga sejak *hal-hal* ini terjadi.

42:24:22 Dan juga perempuan-perempuan tertentu dari *kelompok* kami membuat kami takjub, yang pagi-pagi sekali ada di makam;

42:24:23 dan ketika mereka tidak mendapati mayat-Nya, mereka datang, dengan berkata, bahwa mereka juga sudah melihat suatu penglihatan malaikat-malaikat, yang berkata kepada mereka bahwa Ia hidup.

42:24:24 Dan *orang-orang* tertentu dari mereka yang ada bersama kami pergi ke makam itu, dan mendapatinya bahkan seperti *yang* sudah dikatakan perempuan-perempuan itu: tetapi Dia tidak dilihat mereka.

42:24:25 Dan Ia berkata kepada mereka, Oh *orang-orang* bodoh, dan lambat hati untuk percaya semua yang sudah dikatakan nabi-nabi:

42:24:26 Tidakkah Kristus perlu menderita *hal-hal* ini, dan masuk ke dalam kemuliaan-Nya?

42:24:27 Dan mulai pada *tulisan* Musa dan semua nabi, Ia menjelaskan kepada mereka secara terperinci dalam semua Tulisan-tulisan Kudus *hal-hal* tentang diri-Nya.

42:24:28 Dan mereka mendekati desa tujuan mereka, di mana mereka pergi: dan Ia berbuat seolah-olah Ia akan pergi lebih jauh.

42:24:29 Tetapi mereka mendesak Dia, dengan berkata, Tinggallah bersama kami: karena sudah menjelang malam, dan hari sudah senja. Dan Ia masuk untuk tinggal bersama mereka.

42:24:30 Dan terjadilah kemudian, sementara Ia duduk makan bersama mereka, Ia mengambil roti, dan memberkatinya, dan memecahkannya, dan memberikannya kepada mereka.

42:24:31 Dan mata mereka terbuka, dan mereka mengenali-Nya; dan Ia lenyap dari penglihatan mereka.

42:24:32 Dan mereka berkata seorang kepada yang lain, Tidakkah hati kita berkobar-kobar di dalam kita sementara Ia berbicara dengan kita di jalan, dan sementara Ia membuka Tulisan-tulisan Kudus kepada kita?

42:24:33 Dan mereka bangkit *pada* jam yang sama itu, dan kembali ke Yerusalem, dan mendapati kesebelas *rasul* sedang berkumpul bersama-sama, dan *orang-orang* yang ada bersama mereka,

42:24:34 dengan berkata, Tuhan sudah benar-benar bangkit, dan sudah tampak kepada Simon.

42:24:35 Dan mereka memberitahu *hal-hal yang dila-lukan* di jalan, dan bagaimana Ia dikenali oleh mereka dalam pemecahan roti.

42:24:36 ¶ Dan sementara mereka berbicara demikian, Yesus sendiri berdiri di tengah-tengah mereka, dan berkata kepada mereka, Damai kepadamu.

42:24:37 Tetapi mereka ngeri dan takut, dan menyangka bahwa mereka sudah melihat *suatu* roh.

42:24:38 Dan Ia berkata kepada mereka, Mengapakah kamu gelisah; dan mengapakah kebimbangan muncul dalam hatimu?

42:24:39 Lihatlah *kedua* tangan-Ku dan *kedua* kaki-Ku, bahwa ini adalah Aku sendiri: peganglah Aku, dan lihatlah; karena roh^{XLIV} tidak mempunyai daging dan tulang, seperti *yang* kamu lihat ada pada-Ku.

⁷²Satu stadion adalah bahasa Yunani untuk ukuran sepanjang kira-kira 185 meter. Jadi 60 stadion = 11,1 kilometer.

^{XLIV} πνεῦμα (pneuma) = roh. Tidak akurat menerjemahkan πνεῦμα sebagai hantu.

42:24:40 Dan ketika Ia sudah berbicara demikian, Ia memperlihatkan *kedua* tangan-Nya dan *kedua* kaki-Nya kepada mereka.

42:24:41 Dan sementara mereka masih tidak percaya meskipun bersukacita, dan terkagum-kagum, Ia berkata kepada mereka, Adakah di sini makanan *apa pun*?

42:24:42 Dan mereka memberi Dia sepotong ikan panggang, dan dari sarang lebah.

42:24:43 Dan Ia mengambilnya, dan makan di depan mereka.

42:24:44 ¶ Dan Ia berkata kepada mereka, Ini *adalah* kata-kata yang Kukatakan kepadamu sementara Aku masih ada bersamamu, bahwa semua hal harus digenapi, yang ada tertulis dalam Hukum Musa, dan *dalam kitab-kitab* para nabi, dan *dalam* mazmur-mazmur, tentang Aku.⁷³

42:24:45 Lalu Ia membuka pengertian mereka, supaya mereka dapat mengerti Tulisan-tulian Kudus,

42:24:46 dan berkata kepada mereka, Demikianlah ada tertulis, dan demikianlah patut *untuk* Kristus menderita, dan bangkit dari antara *orang-orang* mati pada hari

yang ketiga:

42:24:47 dan bahwa perubahan pikiran dan pembebasan dari dosa-dosa dikhotbahkan dalam nama-Nya di antara semua bangsa, mulai dari Yerusalem.

42:24:48 Dan kamu adalah saksi-saksi mengenai *hal-hal* ini.

42:24:49 Dan, lihatlah, Aku mengirim janji dari Bapa-Ku ke atas kamu: tetapi tinggallah kamu di dalam kota Yerusalem, sampai kamu dikenakan dengan kuasa dari tempat tinggi.

42:24:50 ¶ Dan Ia memimpin mereka ke luar sampai ke Betani, dan Ia mengangkat *kedua* tangan-Nya, dan memberkati mereka.

42:24:51 Dan terjadilah kemudian, sementara Ia memberkati mereka, Ia dipisahkan dari mereka, dan terangkat ke Surga.

42:24:52 Dan mereka menyembah⁷⁴ Dia, dan kembali ke Yerusalem dengan sukacita yang besar:

42:24:53 dan ada senantiasa di bait, dengan memuji dan memuliakan Elohim. Amin.

⁷³Tuhan Yesus Kristus bukan hanya seorang nabi yang baru timbul pada zaman Perjanjian Baru, melainkan adalah Pribadi yang paling pokok dibicarakan dalam seluruh Perjanjian Lama juga. ⁷⁴Mereka menyembah Yesus karena Yesua adalah YEHOVAH Elohim. Tidak ada apa pun atau siapa pun yang lebih tinggi atau lebih mulia daripada Dia.

Apakah arti "percaya kepada Yesus"?

"Percaya kepada Yesus" berarti:

1. Mengakui dari hati bahwa semua ajaran Yesus adalah benar.
2. Yakin dari hati bahwa Yesus adalah jujur dan akan memenuhi semua janji-Nya.
3. Beriman dari hati akan kemampuan dan kemauan Yesus untuk memenuhi semua janji-Nya.

Pikirkanlah kedua janji Yesus yang berikut:

1. "Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Ia yang mendengarkan firman-Ku, dan percaya kepada Ia yang mengutus Aku, sudah mempunyai hidup yang kekal, dan tidak akan datang ke dalam penghukuman, tetapi sudah lewat dari maut ke dalam hidup." (Yohanes 43:5:24)

Apakah janji Yesus itu benar, atau apakah Yesus berbohong? Tidak ada apa pun tentang baptisan dalam janji itu. Jika seseorang percaya kepada Yesus, tetapi ia tidak dibaptis, apakah ia sudah mempunyai hidup yang kekal? Apakah orang yang percaya kepada Yesus sebenarnya sudah mempunyai hidup yang kekal, atau apakah ia cuma menerima **hidup yang sementara** yang akan berakhir pada saat ia berdosa lagi? Apakah sebenarnya ia tidak akan datang ke dalam penghukuman, atau apakah sebenarnya ia akan dilemparkan ke dalam Neraka jika ia tidak hidup cukup baik? Menurut anda, apakah Yesus jujur atau berbohong dalam ayat itu?

2. "Sesungguhnya-sungguhnya Aku berkata kepadamu, Ia yang percaya kepada Aku sudah mempunyai hidup yang kekal." (Yohanes 43:6:47)

Ayat itu sederhana, bukan? Catatlah bahwa Yesus **TIDAK** mengatakan, Ia yang percaya kepada Aku **dan berbuat baik** akan mempunyai hidup yang kekal **nanti** di Surga **asal perbuatannya yang baik adalah lebih banyak daripada perbuatannya yang jahat**. Menurut anda, apakah "percaya kepada Yesus" syarat satu-satunya untuk diberi hidup yang kekal, atau apakah Yesus berbohong?

KESIMPULAN: orang-orang yang berpikir bahwa mereka harus berbuat baik, atau dibaptis, atau makan perjamuan Tuhan, atau menjadi anggota gereja, atau patuhilah sepuluh hukum yang terbesar untuk memperoleh hidup yang kekal tidak percaya kepada Yesus, tetapi kepada diri mereka sendiri. Hidup yang kekal bukan upah yang diperoleh dengan usaha, melainkan adalah pemberian gratis yang diterima dengan cuma-cuma, supaya Tuhan Yesus Kristus saja yang dimuliakan, bukan manusia.